

**ZÁVODNÍ
PRAVIDLA
JACHTINGU**

2021–2024

Vydal: Český svaz jachtingu

Překlad z anglického originálu „The Racing Rules of Sailing for 2021–2024“

Poznámky k českému vydání:

- Toto vydání zahrnuje i dodatečné změny a opravy platné od 1. 1. 2021, které jsou uvedeny v dokumentu „Changes and corrections made by World Sailing in the Racing Rules of Sailing for 2021-2024, Version 1“
- Průvodce vypsáním závodu (dříve dodatek K) a Průvodce plachetními směrnicemi (dříve dodatek L) jsou k dispozici na internetových stránkách World Sailing.

OBSAH

ONLINE DOKUMENTY	5
ÚVOD	7
DEFINICE	11
ZÁKLADNÍ PRINCIPY	19
ČÁST 1 ZÁKLADNÍ PRAVIDLA	21
ČÁST 2 POTKÁVÁNÍ LODÍ	25
ČÁST 3 ŘÍZENÍ ZÁVODU	37
ČÁST 4 DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ	49
ČÁST 5 PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ	65
ČÁST 6 PŘIHLÁŠENÍ A KVALIFIKACE	95
DODATEK A BODOVÁNÍ	109
DODATEK B ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO WINDSURFING	117
DODATEK C ZÁVODNÍ PRAVIDLA SOUBOJE (MATCH RACING)	139
DODATEK D PRAVIDLA PRO ZÁVOD DRUŽSTEV (TEAM RACING)	167
DODATEK E ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO RÁDIEM ŘÍZENÉ LODE	181
DODATEK F ZÁVODNÍ PRAVIDLA KITEBOARDŮ	201
DODATEK G IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH	225
DODATEK H VÁŽENÍ ODĚVU A VÝSTROJE	231
DODATEK J VYPSÁNÍ ZÁVODU A PLACHETNÍ SMĚRNICE	233
DODATEK M DOPORUČENÍ PRO PROTESTNÍ KOMISI	243
DODATEK N MEZINÁRODNÍ JURY	257
DODATEK P SPECIÁLNÍ POSTUPY PRO PRAVIDLO 42	263
DODATEK R PROCEDURY PRO ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI	269
DODATEK S STANDARDNÍ PLACHETNÍ SMĚRNICE	275
DODATEK T ARBITRÁŽ	289
ZNAMENÍ ZÁVODU	293
VLAJKOVÁ ABECEDA (NENÍ SOUČÁSTÍ PRAVIDEL)	296

ONLINE RULES DOCUMENTS

World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: sailing.org/racingrules/documents.

<i>Document</i>	<i>Mentioned in</i>
Guidelines for discretionary penalties	Introduction
Changes made to these rules after 1 January 2021	Introduction
World Sailing Regulations	Introduction
<i>The Case Book</i>	Introduction
<i>The Call Books</i> for various disciplines	Introduction
World Sailing Regulations with the status of a <i>rule</i>	Definition <i>Rule</i> (b)
Interpretations of Rule 42, Propulsion	Rule 42
<i>World Sailing Offshore Special Regulations</i>	Rule 49.2
<i>Equipment Rules of Sailing</i>	Rule 55
Appendix TS, Traffic Separation Schemes	Rule 56.2
Hearing Request and Hearing Decision Forms	Part 5 Preamble
Rules for other windsurfing competition formats	Appendix B Preamble
Standard Notice of Race for Match Racing	Appendix C Preamble
Standard Sailing Instructions for Match Racing	Appendix C Preamble
Match Racing Rules for Blind Competitors	Appendix C Preamble
Test Rules for Umpired Radio Sailing	Appendix E Preamble
Rules for other kiteboarding competition formats	Appendix F Preamble
Up-to-date table of national sail letters	Appendix G
Notice of Race Guide	Appendix K Notice
Sailing Instructions Guide	Appendix L Notice
Guidance on conflicts of interest	Appendix M2.3
Guidance on misconduct	Appendix M5.8
<i>World Sailing Judges Manual</i>	Appendix T Preamble

ONLINE DOKUMENTY

World Sailing zřídil jednotnou internetovou adresu, na které jsou k dispozici odkazy na jednotlivé dokumenty, o kterých se zmiňuje tato kniha. Seznam těchto dokumentů je uveden níže. Další odkazy budou průběžně doplňovány.

Adresa je: sailing.org/racingrules/documents.

<i>Dokument</i>	<i>Zmínka v</i>
Doporučení pro tresty nižší než diskvalifikace	Úvod
Změny těchto pravidel po 1. lednu 2021	Úvod
World Sailing Směrnice	Úvod
<i>Kniha řešených případů</i>	Úvod
<i>Kniha případů</i> pro další disciplíny	Úvod
World Sailing Směrnice, které jsou pravidlem	Definice Pravidlo (b)
Interpretace pravidla 42, Pohon	Pravidlo 42
<i>World Sailing Zvláštní předpisy pro plavbu na moři</i>	Pravidlo 49.2
<i>Technická pravidla jachtingu</i>	Pravidlo 55
Dodatek TS, Systém rozdělení plavby	Pravidlo 56.2
Protestní formulář a Formulář pro rozhodnutí	Část 5 Preambule
Pravidla pro další druhy soutěží ve windsurfingu	Dodatek B Preambule
Standardní vypsání závodu pro souboje (Match Racing)	Dodatek C Preambule
Standardní plachetní směrnice pro souboje (Match Racing)	Dodatek C Preambule
Pravidla soubojů (Match Racing) pro nevidomé	Dodatek C Preambule
Zkušební pravidla pro rádiem řízené lodě, kde se uplatní rozhodování na vodě	Dodatek E Preambule
Pravidla pro další druhy soutěží v kiteboardingu	Dodatek F Preambule
Pravidelně aktualizovaná tabulka národních znaků	Dodatek G
Vypsání závodu – návod	Dodatek K
Plachetní směrnice – návod	Dodatek L
Návod pro řešení střetu zájmů	Dodatek M2.3
Návod pro řešení hrubého jednání	Dodatek M5.8
<i>World Sailing Manuál pro soudce</i>	Dodatek T Preambule

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Terminology A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and *racing*).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

<i>Term</i>	<i>Meaning</i>
Boat	A sailboat and the crew on board.
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

Hails A language other than English may be used for a hail required by the *rules* provided that it is reasonable for it to be understood by all boats affected. However, a hail in English is always acceptable.

Notation The notation ‘[DP]’ in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

ÚVOD

Závodní pravidla jachtingu obsahují dva hlavní oddíly. První – části 1–7 – obsahuje pravidla, která ovlivňují všechny závodníky. Druhý oddíl – Dodatky – poskytuje podrobnosti k pravidlům, pravidla, která platí pro specifické druhy závodů a pravidla, která se týkají pouze malého počtu závodníků nebo funkcionářů.

Názvosloví Výraz použitý ve smyslu stanoveném v Definicích je psán kurzívou nebo, v preambulích, tučnou kurzívou (například *závodit* a *závodit*).

Každý výraz z následující tabulky je v rámci *Závodních pravidel jachtingu* použit ve zde uvedeném významu.

<i>Výraz</i>	<i>Význam</i>
Lod'	Plachetnice a posádka na palubě.
Závodník	Osoba, která závodí nebo má v úmyslu závodit v soutěži.
Národní svaz	Národní svaz, který je členem World Sailing.
Závodní komise	Závodní komise jmenovaná podle pravidla 89.2(c) a jakákoli další osoba nebo komise, která vykonává funkci závodní komise.
Závodní pravidlo	Pravidlo uvedené v <i>Závodních pravidlech jachtingu</i> .
Technická komise	Technická komise jmenovaná podle pravidla 89.2(c) a jakákoli další osoba nebo komise, která vykonává funkci technické komise.
Plavidlo	Jakákoliv loď nebo člun.

Ostatní slova a výrazy jsou použity ve smyslu běžně užívaném v rámci jachtingu nebo v obecném použití.

Zvolání Zvolání, které je vyžadováno *pravidlem*, může být v jazyce jiném než angličtina za předpokladu, že je srozumitelné pro všechny dotčené lodě. Nicméně zvolání v angličtině je vždy přijatelné.

Označení: Označení „[DP]“ v *pravidle* znamená, že trest za porušení tohoto *pravidla* může být, podle volného uvážení protestní komise, nižší než diskvalifikace. Doporučení pro tresty podle volného uvážení jsou dostupné na webu World Sailing.

Revision The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2021 except that for an event beginning in 2020 the date may be postponed by the notice of race or sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2017–2020 edition. No changes are contemplated before 2025, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

Appendices When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, ‘rule A1’). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

World Sailing Regulations The Regulations are referred to in the definition *Rule* and in rule 6, but they are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the Regulations are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

Interpretations World Sailing publishes the following authoritative interpretations of the racing rules:

- *The Case Book – Interpretations of the Racing Rules*,
- *The Call Books*, for various disciplines,
- Interpretations of Rule 42, Propulsion, and
- Interpretations of the Regulations, for those Regulations that are *rules*.

These publications are available on the World Sailing website. Other interpretations of the racing rules are not authoritative unless approved by World Sailing in accordance with Regulation 28.4.

Revize World Sailing, mezinárodní svaz pro sport, reviduje a publikuje Závodní pravidla jachtingu každé čtyři roky. Toto vydání vstupuje v platnost 1. ledna 2021 mimo závodů, které začínají v roce 2020, kde datum platnosti může být posunuto vypsáním závodu a plachetními směrnicemi. Značky po stranách textu ukazují významné změny v částech 1–7 a v definicích oproti edici pravidel 2017–2020 (platí pouze pro originální anglickou verzi). Před rokem 2025 nejsou plánovány žádné změny, ale pokud bude rozhodnuto, že jsou naléhavě nezbytné, potom budou oznámeny prostřednictvím národních svazů a zveřejněny na webových stránkách World Sailing.

Dodatky Když platí pravidla některého dodatku, potom mají přednost před jakýmkoli pravidly částí 1–7 a definicemi, které jsou s nimi v rozporu. Každý dodatek je identifikován písmenem. Odkaz na pravidlo dodatku bude obsahovat písmeno dodatku a číslo pravidla (např. „pravidlo A1“). Písmena I, O a Q nejsou v této knize pro označení dodatků použita.

Směrnice World Sailing Odkazy na Směrnice World Sailing jsou v definici *pravidlo* a v pravidle 6, ale nejsou součástí této knihy, protože mohou být kdykoli změněny. Aktuální verze těchto Směrnic jsou zveřejněny na webových stránkách World Sailing; nové verze budou oznámeny prostřednictvím národních svazů

Interpretace World Sailing vydává jako závazný výklad závodních pravidel:

- *Knihu řešených případů (The Case Book)* – Interpretace Závodních pravidel,
- *The Call Books*, pro jednotlivé disciplíny,
- Interpretaci pravidla 42, Pohon, a
- Interpretaci Směrnic, pro ty Směrnice, které jsou *pravidlem*.

Tyto publikace jsou k dispozici na webových stránkách World Sailing. Jiné interpretace závodních pravidel nejsou závazné za předpokladu, že nejsou povoleny World Sailing v souladu se Směrnicí 28.4.

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in italic type or, in preambles, in bold italic type. The meaning of several other terms is given in Terminology in the Introduction.

Abandon A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Conflict of Interest A person has a *conflict of interest* if he

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which he contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect his ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

Fetching A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish A boat *finishes* when, after *starting*, any part of her hull crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

Keep Clear A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

DEFINICE

Výraz použitý tak, jak je uvedeno níže, je psán kurzívou nebo v preambulích tučnou kurzívou. Význam několika dalších výrazů je uveden v Názvosloví v Úvodu.

Přerušit Rozjízďka, kterou závodní nebo protestní komise *přeruší*, je neplatná, ale může být znovu pluta.

Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí Jedna loď je *zcela vzadu* od druhé, když její trup a výstroj v normální poloze jsou za přímkou vedenou kolmo k ose druhé lodě v nejzazším bodě trupu a výstroje v normální pozici. Druhá loď je *zcela vpředu*. Lodě jsou v *krytí*, když žádná není *zcela vzadu*. Nicméně jsou také v *krytí*, když loď mezi nimi je v *krytí* s oběma. Pro lodě na stejném *větru* tyto výrazy platí vždy. Pro lodě na opačném *větru* platí, pouze když se na ně vztahuje pravidlo 18, nebo když obě lodě plují na kurzu více než devadesát stupňů od skutečného větru.

Střet zájmů Osoba má *střet zájmů*, když

- (a) může získat nebo ztratit výsledkem rozhodnutí, na kterém se podílí,
- (b) se může odůvodněně zdát, že má osobní nebo finanční zájem, který může ovlivnit její nestrannost, nebo
- (c) má blízký osobní zájem na rozhodnutí.

Dosáhnout bez obratu Loď *dosahuje značky*, když je v pozici, kdy ji může obeplout v návětrí požadovanou stranou bez změny boku *na větru*.

Dokončit Loď *dokončí*, když jakákoli část jejího trupu protne cílovou čáru z dráhové strany, poté co *odstartovala*. Nicméně *nedokončila*, když po protnutí cílové čáry

- (a) přijímá trest podle pravidla 44.2,
- (b) napravuje chybu v *proplutí dráhy*, které se dopustila na cílové čáře nebo
- (c) pokračuje v *proplouvání dráhy*.

Vyhýbat Loď *vyhýbá* lodi s právem plavby

- (a) jestliže loď s právem plavby může plout svým směrem, aniž by musela provést činnost nutnou k vyhnutí, a
- (b) jestliže jsou lodě v *krytí*, když loď s právem plavby může měnit směr na obě strany, aniž by bezprostředně došlo k dotyku.

Leeward and Windward A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

Mark An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends, and an object intentionally attached to the object or vessel. However, an anchor line is not part of the *mark*.

Mark-Room Room for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) *room* to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) *room to round or pass the mark as necessary to sail the course without touching the mark*.

However, *mark-room* for a boat does not include room to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Obstruction An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be safely passed on only one side and an area so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Overlap See *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap*.

Party A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protestor, a protestee;
- (b) for a redress hearing: a boat requesting redress or for which redress is requested; a boat for which a hearing is called to consider redress under rule 60.3(b); a race committee acting under rule 60.2(b); a technical committee acting under rule 60.4(b);
- (c) for a request for redress under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69 is made; a person presenting an allegation under rule 69;

Závětrná a Návětrná *Závětrná* strana lodě je ta strana, která je, nebo když je přídí proti větru, která byla, odvrácená od větru. Nicméně, když loď pluje tak, že vítr přichází přes zadní lem plachty (by the lee) nebo přímo po větru, je její *závětrná* strana ta, na které leží její hlavní plachta. Druhá strana je strana *návětrná*. Když jsou dvě lodě *na stejném větru v krytí*, ta, která je na *závětrné* straně druhé, je loď *závětrná*. Druhá je loď *návětrná*.

Značka Objekt, který loď musí podle plachetních směrnic minout určenou stranou, plavidlo závodní komise obklopené splavnou vodou na startovní nebo cílové čáře a objekt, který je záměrně připojený k tomuto objektu nebo k plavidlu. Nicméně kotevní lano není součástí *značky*.

Místo u značky *Místo* pro loď pro obeplutí *značky* požadovanou stranou. Také

- (a) *místo* k připlutí ke *značce*, když jejím *správným směrem* je plout blízko k ní, a
- (b) *místo* k obeplutí a minutí *značky* tak jak je nutné k *proplutí dráhy*, aniž by došlo k doteku *značky*.

Nicméně *místo u značky* nezahrnuje *místo* k obratu, pokud ovšem loď není v *krytí* v *návětrí* a na vnitřní pozici od lodě, po které je požadováno *místo u značky* poskytnout, a pokud by po obratu mohla *dosáhnout* *značky*.

Překážka Objekt, který by loď nemohla minout bez podstatné změny směru, kdyby plula přímo k němu a byla jednu délku trupu od něj. Objekt, který může být bezpečně minout pouze jednou stranou, a objekt, prostor nebo čára, které jsou určeny v plachetních směrnicích, jsou také *překážky*. Avšak loď, která *závodí*, není *překážkou* jiným lodím, pokud od nich není vyžadováno se jí *vyhýbat*, dávat jí *místo* nebo *místo u značky* nebo, jestliže platí pravidlo 22, *vyhnout* se jí. Plavidlo v pohybu, včetně *závodící* lodě, nikdy není souvislou *překážkou*.

Krytí viz *Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí*

Strana *Strana* projednání je:

- (a) při protestním jednání: protestující; protestovaný;
- (b) při projednání nápravy: loď žádající o nápravu nebo pro kterou je o nápravu žádáno; loď, pro kterou bylo vyvoláno jednání o uvážení nápravy podle pravidla 60.3(b); závodní komise jednající podle pravidla 60.2(b); technická komise jednající podle pravidla 60.4(b);
- (c) při projednání nápravy podle pravidla 62.1(a): subjekt, který se měl dopustit nesprávného jednání nebo opomenutí;
- (d) osoba, proti které je vzneseno obvinění za porušení pravidla 69.1(a); osoba, která předkládá obvinění podle pravidla 69.2.(e)(1);

- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 60.3(d) or 69; any boat that person supports; a person appointed to present an allegation under rule 60.3(d).

However, the protest committee is never a *party*.

Postpone A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

Proper Course A course a boat would choose in order to *sail the course* and *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Protest An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee, a technical committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

Racing A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Room The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
- (b) World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule* and are published on the World Sailing website;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

Sail the Course A boat *sails the course* provided that a string representing her track from the time she begins to approach the starting line from its prestart side to *start* until she *finishes*, when drawn taut,

- (a) passes each *mark* of the course for the race on the required side and in the correct order,

- (e) *doprovod*, který je předmětem jednání podle pravidla 60.3(d) nebo 69; jakákoli loď, kterou tato osoba doprovází; osoba, která byla pověřena, aby prezentovala obvinění podle pravidla 60.3(d).

Nicméně protestní komise nikdy není *stranou*.

Odložit *Odložená* rozjíždka je pozdržena před svým plánovaným startem, ale může být startována nebo *přerušena* později.

Správný směr Dráha, kterou by si loď vybrala, aby *proplula dráhu* a *dokončila* co možná nejdříve za nepřítomnosti ostatních lodí, na které se vztahuje pravidlo užívající tento termín. Loď nemá *správný směr* před svým startovním znamením.

Protest Obvinění podané podle pravidla 61.2 lodí, závodní komisí, technickou komisí nebo protestní komisí, že loď porušila *pravidlo*.

Závodit Loď *závodí* od svého přípravného znamení, dokud *nedokončí* a neopustí cílovou čáru a *značky* nebo nevzdá nebo dokud závodní komise nesignalizuje všeobecné odvolání, *odložení* nebo *přerušeni*.

Místo Místo je prostor, který loď v daných podmínkách potřebuje, včetně prostoru, aby vyhověla svým povinnostem podle pravidel Části 2 a pravidlu 31, když manévruje bez prodlení a s jachtařskou dovedností.

Pravidlo

- (a) Pravidla v této knize, včetně definic, znamení závodu, úvodu, preambulí a pravidel příslušných dodatků, ale ne podpisy;
- (b) World Sailing Směrnice, které byly určeny World Sailing jako *pravidlo* a jsou zveřejněny na webových stránkách World Sailing;
- (c) předpisy národního svazu, pokud nejsou změněny vypsáním závodu nebo plachetními směrnicemi v souladu s předpisy národního svazu, jestliže nějaké jsou, podle pravidla 88.2;
- (d) pravidla tříd (pro lodě závodící podle handicapového nebo přepočtového systému, jsou pravidla tohoto systému „pravidly tříd“);
- (e) vypsání závodu;
- (f) plachetní směrnice; a
- (g) jakékoli další dokumenty, které řídí závod.

Proplout dráhu Loď *propluje dráhu* za předpokladu, že napnutý provázek, který představuje její dráhu od chvíle, kdy se začíná blížit k předstartovní straně startovní čáry, aby *odstartovala*, do chvíle, kdy *dokončí*, při tom

- (a) mine *každou* značku dráhy závodu požadovanou stranou a ve správném pořadí,

- (b) touches each *mark* designated in the sailing instructions to be a rounding *mark*, and
- (c) passes between the *marks* of a gate from the direction of the course from the previous *mark*.

Start A boat *starts* when, her hull having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Support Person Any person who

- (a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or
- (b) is the parent or guardian of a competitor.

Tack, Starboard or Port A boat is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to her *windward* side.

Windward See *Leeward and Windward*.

Zone The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

- (b) dotýká se každé *značky*, kterou určují plachetní směrnice jako obeplouvanou *značku* a
- (c) prochází mezi *značkami* brány ve směru dráhy od předchozí *značky*.

Odstartovat Loď *odstartuje*, když jakákoli část jejího trupu protne startovní čáru z předstartovní strany do závodní strany poté, co byla zcela na předstartovní straně startovní čáry při nebo po svém startovním znamení, a poté, co vyhověla pravidlu 30.1, jestliže bylo uplatněno.

Doprovod Jakákoliv osoba, která

- (a) poskytuje, nebo může poskytovat, fyzickou nebo poradní podporu závodníkovi, včetně jakéhokoli kouče, trenéra, manažera, personálu týmu, zdravotníka, záchranáře nebo jakákoli další osoba, která pracuje se závodníkem, ošetřuje ho nebo mu asistuje při soutěžení nebo při přípravě na soutěžení, nebo
- (b) je rodičem nebo opatrovníkem závodníka.

Na větru, na větru zprava nebo na větru zleva Loď je na *větru*, *zprava* nebo *zleva*, podle své *návětrné* strany.

Návětrná viz *Závětrná a Návětrná*

Zóna Oblast okolo *značky* do vzdálenosti tří délek trupu lodě, která je k ní blíže. Loď je v *zóně*, když jakákoli část jejího trupu je v *zóně*.

BASIC PRINCIPLES

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when a boat breaks a *rule* and is not exonerated she will promptly take an appropriate penalty or action, which may be to retire.

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

ZÁKLADNÍ PRINCIPY

SPORTOVNÍ CHOVÁNÍ A PRAVIDLA

Závodníci v jachtingu podléhají souboru *pravidel* a očekává se od nich, že se jimi budou řídit a budou je prosazovat. Základem sportovního chování je, že když loď poruší *pravidlo* a není zproštěna viny, tak bez prodlení přijme odpovídající trest nebo jiné opatření, kterým může být i vzdání.

ZODPOVĚDNOST K ŽIVOTNÍMU PROSTŘEDÍ

Účastníci budou minimalizovat jakékoliv negativní dopady jachtingu na životní prostředí.

PART 1

FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat, competitor or *support person* shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. The penalty shall be a disqualification that is not excludable.

3 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

4 ACCEPTANCE OF THE RULES

4.1 (a) By participating or intending to participate in an event conducted under the *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept the *rules*.

(b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter an event, agrees to accept the *rules*.

4.2 Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.

4.3 Acceptance of the *rules* includes agreement

(a) to be governed by the *rules*;

ČÁST 1

ZÁKLADNÍ PRAVIDLA

1 BEZPEČNOST

1.1 Pomoc v nebezpečí

Loď, závodník nebo *doprovod* musí poskytnout veškerou možnou pomoc jakékoli další osobě nebo plavidlu v nebezpečí.

1.2 Záchrané prostředky a osobní záchrané prostředky

Loď musí nést odpovídající záchrané prostředky pro všechny členy posádky včetně jednoho prostředku připraveného pro bezprostřední použití, pokud její třídivá pravidla nestanoví jiná opatření. Každý závodník je s ohledem na dané podmínky osobně zodpovědný za použití osobního záchraného prostředku.

2 ČESTNÉ PLACHTĚNÍ

Loď a její majitel musí závodit v souladu s uznávanými principy sportovního chování a čestného jednání. Loď může být potrestána podle tohoto pravidla pouze tehdy, jestliže je prokazatelně jasné, že tyto principy byly porušeny. Trestem musí být diskvalifikace bez možnosti vyškrtnutí.

3 ROZHODNUTÍ ZÁVODIT

Loď je výhradně sama zodpovědná za rozhodnutí, zda se závodů zúčastní nebo jestli v *závodění* bude pokračovat.

4 PŘIJETÍ PRAVIDEL

4.1 (a) Každý závodník a majitel loď tím, že se účastní závodu, který se řídí podle těchto *pravidel*, souhlasí s přijetím těchto *pravidel*.

(b) *Doprovod* tím, že poskytuje podporu, nebo rodič či opatrovník tím, že povolí svému dítěti přihlásit se do závodu, souhlasí s přijetím *pravidel*.

4.2 Každý závodník a majitel loď prohlašuje jménem svého *doprovodu*, že tento *doprovod* je vázán *pravidly*.

4.3 Přijetí *pravidel* zahrnuje souhlas

(a) být řízen těmito *pravidly*;

- (b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;
- (c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and
- (d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.

4.4 The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.

4.5 This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.

5 RULES GOVERNING ORGANIZING AUTHORITIES AND OFFICIALS

The organizing authority, race committee, technical committee, protest committee and other race officials shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of the event.

6 WORLD SAILING REGULATIONS

6.1 Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with the World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule*. These regulations as of 30 June 2020 are the World Sailing:

- Advertising Code
- Anti-Doping Code
- Betting and Anti-Corruption Code
- Disciplinary Code
- Eligibility Code
- Sailor Categorization Code

6.2 Rule 63.1 does not apply unless *protests* are permitted in the Regulation alleged to have been broken.

- (b) přijmout uložené tresty a další kroky přijaté podle těchto *pravidel*, která zahrnují i odvolání a opravné postupy, jako konečná rozhodnutí ve všech záležitostech, které vznikly na základě těchto *pravidel*;
- (c) pokud jde o tato rozhodnutí, neobrátit se k žádnému soudu nebo jinému tribunálu, který není v *pravidlech* uveden; a
- (d) každého závodníka a majitele lodě seznámit svůj *doprovod s pravidly*.

4.4 Odpovědná osoba z každé lodě musí zaručit, že všichni závodníci v posádce a majitel lodě si jsou vědomi své odpovědnosti podle tohoto pravidla.

4.5 Toto pravidlo může být změněno předpisem národního svazu příslušného místa konání závodu.

5 PRAVIDLA ŘÍDÍCÍ POŘADATELE A FUNKCIONÁŘE ZÁVODU

Pořadatel, závodní komise, technická komise, protestní komise a další funkcionáři závodu se musejí řídit *pravidly* při řízení a rozhodování závodu.

6 WORLD SAILING SMĚRNICE

6.1 Každý závodník, majitel lodě a *doprovod* se musí podrobit World Sailing Směrnicím, které World Sailing vymezil jako *pravidlo*. Těmito World Sailing Směrnicemi jsou k 30. červnu 2020:

- Reklamní Kodex
- Antidopingový Kodex
- Sázení a protikorupční Kodex
- Disciplinární Kodex
- Kodex způsobilosti (Registrační kodex)
- Klasifikační kodex závodníka

6.2 Pravidlo 63.1 se neuplatní, pokud není *protest* připuštěn ve směrnici, která měla být porušena.

PART 2

WHEN BOATS MEET

The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 23.1.

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the notice of race so states, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A

RIGHT OF WAY

A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.

10 ON OPPOSITE TACKS

When boats are on opposite *tacks*, a *port-tack* boat shall **keep clear** of a *starboard-tack* boat.

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and *overlapped*, a *windward* boat shall **keep clear** of a *leeward* boat.

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

When boats are on the same *tack* and not *overlapped*, a boat *clear astern* shall **keep clear** of a boat *clear ahead*.

13 WHILE TACKING

After a boat passes head to wind, she shall **keep clear** of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall **keep clear**.

ČÁST 2

POTKÁVÁNÍ LODÍ

Pravidla části 2 platí mezi loděmi, které plují v závodním prostoru nebo v jeho blízkosti a mají v úmyslu **závodit**, **závodí** nebo **závodily**. Avšak loď, která **nezávodí**, nesmí být potrestána pro porušení některého z těchto pravidel s výjimkou pravidla 14, když incident způsobil zranění nebo vážnou škodu, nebo pravidla 23.1.

Když se loď, která pluje podle těchto pravidel, potká s lodí, která podle nich nepluje, musí vyhovět Mezinárodním předpisům pro zabránění srážkám na moři (IRPCAS) nebo státním pravidlům práva plavby. Jestliže tak stanoví vypsání závodu, pravidla Části 2 jsou nahrazena pravidly IRPCAS nebo státními pravidly práva plavby.

SEKCE A

PRÁVO PLYBY

Loď má právo plavby před jinou lodí, když ta je povinna se jí **vyhýbat**. Avšak některá pravidla v sekci B, C a D omezují jednání loď s právem plavby.

10 NA OPAČNÉM VĚTRU

Když jsou lodě na opačném větru, loď na větru zleva musí vyhýbat lodi na větru zprava.

11 NA STEJNÉM VĚTRU, KRYTÍ

Když jsou lodě na stejném větru a v krytí, *návětrná* loď musí vyhýbat lodi *zavětrné*.

12 NA STEJNÉM VĚTRU, BEZ KRYTÍ

Když jsou lodě na stejném větru a nejsou v krytí, loď *zcela vzadu* musí vyhýbat lodi *zcela vpředu*.

13 PŘI OBRACENÍ (PŘI ZMĚNĚ BOKU NA VĚTRU)

Poté, co loď překročí směr přídi proti větru, musí vyhýbat jiným lodím, dokud není na směru ostře proti větru. Během této doby neplatí pravidla 10, 11 a 12. Jestliže jsou dvě lodě současně subjektem tohoto pravidla, musí vyhýbat ta, která je vlevo od druhé nebo ta, která je vzadu.

SECTION B**GENERAL LIMITATIONS****14 AVOIDING CONTACT**

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or giving *room* or *mark-room*.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, on a beat to windward when a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* boat, the *starboard-tack* boat shall not bear away if as a result the *port-tack* boat must change course immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails *astern* of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

SECTION C**AT MARKS AND OBSTRUCTIONS**

Section C rules do not apply at a starting *mark* surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to *start* until they have passed them.

SEKCE B**VŠEOBECNÁ OMEZENÍ****14 ZABRÁNĚNÍ DOTEKU**

Jestliže je to rozumně možné, loď musí zabránit doteku s jinou lodí. Avšak loď s právem plavby nebo loď, která pluje v rámci nároku na místo nebo místo u značky, nemusí jednat k zabránění doteku, dokud není jasné, že jiná loď nevyhýbá, nebo že neposkytuje místo nebo místo u značky.

15 ZÍSKÁNÍ PRÁVA PLYBY

Když loď získá právo plavby, musí dát zpočátku druhé lodi *místo* k vyhýbání, pokud nezískala právo plavby jednáním druhé loď.

16 ZMĚNA SMĚRU

16.1 Když loď s právem plavby mění směr, musí dát druhé lodi *místo* k vyhýbání.

16.2 Navíc, když na úseku dráhy *proti větru* loď na větru zleva *vyhýbá* lodi na větru zprava tak, že směřuje do jejího závětrí, loď na větru zprava nesmí odpadat, jestliže by v důsledku toho loď na větru zleva musela bezprostředně změnit směr, aby pokračovala ve *vyhýbání*.

17 NA STEJNÉM VĚTRU; SPRÁVNÝ SMĚR

Jestliže se loď *zcela vzadu* dostala do závětrného *krytí* loď na stejném větru ve vzdálenosti méně než dvě délky svého trupu, nesmí po dobu, kdy zůstává v této vzdálenosti na stejném *větru* a v *krytí*, plout nad svůj *správný směr*, a pokud tak učiní, musí neprodleně plout za záď této loď. Toto pravidlo neplatí, jestliže *krytí* začne, když je *návětrná* loď povinna *vyhýbat* podle pravidla 13.

SEKCE C**U ZNAČEK A PŘEKÁŽEK**

Pravidla sekce C neplatí u startovní *značky* obklopené splavnou vodou nebo u jejího kotevního lana od okamžiku, kdy se k ní loď přibližují, aby *odstartovaly*, dokud je neminou.

18 MARK-ROOM**18.1 When Rule 18 Applies**

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

Rule 18 no longer applies between boats when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the zone, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.
- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
 - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
 - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.
- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*.
- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (f) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18 MÍSTO U ZNAČKY**18.1 Platnost pravidla 18**

Pravidlo 18 platí mezi loděmi, když je po nich vyžadováno minout *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jedna z nich je v *zóně*. Nicméně neplatí

- (a) mezi loděmi na opačném *větru* při křižování proti větru,
 - (b) mezi loděmi na opačném *větru*, když *správný směr* u *značky* pro jednu z nich, ale ne pro obě, je obrátit,
 - (c) mezi lodí přibližující se ke *značce* a lodí, která ji opouští, nebo
 - (d) jestliže je *značka* souvislou *překážkou*, v tom případě platí pravidlo 19.
- Pravidlo 18 mezi loděmi přestává platit, když bylo poskytnuto *místo u značky*.

18.2 Poskytnutí místa u značky

- (a) Když jsou lodě v *krytí*, musí vnější loď poskytnout vnitřní lodi *místo u značky* pokud se neuplatní pravidlo 18.2(b).
- (b) Jestliže jsou lodě v *krytí*, když první z nich dosáhne *zóny*, musí loď, která je v ten moment vnější, následně poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*. Jestliže je loď *zcela vpředu* když dosáhne *zóny*, musí jí ta, která je v tomto momentu zcela vzadu, následně poskytnout *místo u značky*.
- (c) Když je po lodí pravidlem 18.2(b) požadováno poskytnout *místo u značky*,
 - (1) musí tak činit, i když je později *krytí* přerušeno nebo vznikne *krytí* nové;
 - (2) pokud získá vnitřní *krytí* s lodí, která má právo na *místo u značky*, musí také poskytnout této lodi *místo* k plavbě *správným směrem* během toho co zůstávají v *krytí*.
- (d) Pravidla 18.2(b) a (c) přestávají platit, jestliže loď s právem na *místo u značky* přejde přes směr proti větru nebo opustí *zónu*.
- (e) Jestliže je důvodná pochybnost o tom, zda loď včas získala nebo přerušila *krytí*, musí se předpokládat, že se tak nestalo.
- (f) Jestliže loď získala vnitřní *krytí* z pozice *zcela vzadu* nebo obratem v *návětrí* druhé lodě a, od okamžiku kdy *krytí* vzniklo, není vnější loď schopna *místo u značky* poskytnout, není toto po ní požadováno.

18.3 Passing Head to Wind in the Zone

If a boat in the *zone* of a *mark* to be left to port passes head to wind from *port* to *starboard tack* and is then *fetching* the *mark*, she shall not cause a boat that has been on *starboard tack* since entering the *zone* to sail above close-hauled to avoid contact and she shall give *mark-room* if that boat becomes *overlapped* inside her. When this rule applies between boats, rule 18.2 does not apply between them.

18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION**19.1 When Rule 19 Applies**

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except

- (a) when the *obstruction* is a *mark* the boats are required to leave on the same side, or
- (b) when rule 18 applies between the boats and the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.
- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them,
 - (1) she is not entitled to *room* under rule 19.2(b), and
 - (2) while the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

18.3 Překročení směru přídí proti větru v zóně

Jestliže loď v *zóně* u *značky*, která má být minuta levobokem, překročí směr proti větru z kurzu na větru zleva na kurz na *větru zprava* a je poté schopna *dosáhnout* *značky*, nesmí donutit loď, která byla na *větru zprava* od vstupu do *zóny*, plout nad směr ostře proti větru, aby zabránila kontaktu, a musí poskytnout *místo u značky*, jestliže tato loď vůči ní získá vnitřní *krytí*. Když mezi loděmi platí toto pravidlo, potom mezi nimi neplatí pravidlo 18.2.

18.4 Přehození

Pokud musí loď s vnitřním *krytím* a právem plavby u *značky* přehodit, aby plula svým *správným směrem*, nesmí před přehozením plout dále od *značky*, než je pro plavbu tímto směrem potřeba. Pravidlo 18.4 neplatí u *značky*, která je bránou.

19 MÍSTO K OBEPLUTÍ PŘEKÁŽKY**19.1 Platnost pravidla 19**

Pravidlo 19 platí mezi dvěma loděmi u *překážky* vyjma případu,

- (a) kdy je *překážka* i *značkou*, kterou mají lodě minout stejnou stranou, nebo
- (b) kdy mezi loděmi platí pravidlo 18 a *překážkou* je jiná loď, která je s oběma v *krytí*.

Nicméně u souvislé *překážky* platí pravidlo 19 vždy a pravidlo 18 neplatí.

19.2 Poskytnutí místa u překážky

- (a) Loď s právem plavby si může zvolit obeplout *překážku* kteroukoli stranou.
- (b) Když jsou lodě v *krytí*, musí vnější loď poskytnout vnitřní lodi *místo* mezi ní a *překážkou*, ledaže by od okamžiku vzniku *krytí* tak nebyla schopna učinit.
- (c) Když loď míjí souvislou *překážku* a loď, která byla *zcela vzadu* a která měla *vyhýbat*, získá *krytí* mezi druhou lodí a *překážkou* a v okamžiku, kdy *krytí* vznikne, zde pro ni není *místo* k proplutí,
 - (1) nemá nárok na *místo* podle pravidla 19.2(b), a
 - (2) dokud jsou lodě v *krytí*, musí *vyhýbat* a pravidla 10 a 11 neplatí.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION**20.1 Hailing**

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and
- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

20.4 Additional Requirements for Hails

- (a) When conditions are such that a hail may not be heard, the boat shall also make a signal that clearly indicates her need for *room* to tack or her response.
- (b) The notice of race may specify an alternative communication for a boat to indicate her need for *room* to tack or her response, and require boats to use it.

20 MÍSTO K OBRATU U PŘEKÁŽKY**20.1 Zvolání**

Loď může volat na loď na stejném větru o *místo* k obratu a vyhnutí. Nicméně smí volat jen pokud

- (a) se blíží k *překážce* a bude brzy muset podstatně změnit směr plavby, aby se jí bezpečně vyhnula, a
- (b) pluje ostře proti větru nebo výše.

Navíc, nesmí volat když *překážkou* je *značka* a loď, po které by byla požadována změna směru jako výsledek volání, ji může *dosáhnout*.

20.2 Odezva

- (a) Poté, co loď zvolá, musí dát volané lodi čas k reakci.
- (b) Volaná loď musí reagovat, i když volání porušuje pravidlo 20.1.
- (c) Volaná loď musí reagovat buďto tím, že obrátí, jak je to nejdříve možné, nebo tím, že okamžitě odpoví „Obrat' ty“ a následně poskytne volající lodi *místo* k obratu a vyhnutí.
- (d) Když volaná loď zareaguje, musí volající obrátit, jak je to jen nejdříve možné.
- (e) Od doby, kdy loď zavolá, dokud neobráti a nevyhne se volané lodi, pravidlo 18.2 mezi nimi neplatí.

20.3 Předání volání další lodi

Když bylo na loď voláno o *místo* k obratu a ona má v úmyslu reagovat obratem, může volat na další loď na stejném větru o *místo* k obratu a vyhnutí. Může volat, i když její volání nesplňuje podmínky pravidla 20.1. Pravidlo 20.2 platí mezi ní a lodí, na kterou volala.

20.4 Další požadavky zvolání

- (a) V případech, kdy jsou podmínky takové, že zvolání by nemuselo být slyšeno, pak loď musí použít takový signál, ze kterého je zřejmé, že vyžaduje *místo* k obratu nebo odezvu volané lodě.
- (b) Vypsání závodu může definovat jiný způsob komunikace, kterým loď dává najevo, že vyžaduje *místo* k obratu nebo odezvu a požadovat po lodích, aby jej používaly.

SECTION D OTHER RULES

When rule 21 or 22 applies between two boats, Section A rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

21.1 A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until her hull is completely on the pre-start side.

21.2 A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

21.3 A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. a boat is capsized when her masthead is in the water.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

23.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

23.2 If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 21.1. However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

SEKCE D DALŠÍ PRAVIDLA

Když je mezi dvěma loděmi uplatněno pravidlo 21 nebo 22, pravidla Sekce A neplatí.

21 STARTOVNÍ CHYBY, PŘIJETÍ TRESTŮ, POHYB VZAD DRŽENÍM PLACHTY

21.1 Loď, která po svém startovním znamení pluje směrem k předstartovní straně startovní čáry nebo jednoho z jejích prodloužení, aby *odstartovala* nebo aby vyhověla pravidlu 30.1, musí *vyhýbat* lodím, které tak nečiní, dokud není její trup zcela na předstartovní straně.

21.2 Loď, která přijímá trest, musí *vyhýbat* lodi, která tak nečiní.

21.3 Loď, která se držením plachty pohybuje vůči vodě vzad nebo bočně do návětrí, musí *vyhýbat* lodi, která tak nečiní.

22 LOŤ PŘEVŘZENÁ, ZAKOTVENÁ NEBO UVÍZLÁ NA MĚLČINĚ, ZÁCHRANA

Jestliže je to možné, loď se musí vyhnout lodi, která je převržená nebo dosud nezískala ovladatelnost po převržení, je zakotvená nebo uvízlá na mělčině nebo se snaží pomoci osobě nebo plavidlu v nebezpečí. Loď je převržená, když je špička jejího stěžně ve vodě.

23 PŘEKÁŽENÍ JINÉ LODI

23.1 Jestliže je to rozumně možné, loď, která *nezavodí*, nesmí překážet *závodící* lodi.

23.2 Jestliže je to rozumně možné, loď nesmí překážet lodi, která přijímá trest, pluje na jiném úseku dráhy nebo podléhá pravidlu 21.1. Nicméně, toto pravidlo neplatí po startovním znamení, když loď pluje svým *správným směrem*.

PART 3

CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

25.1 The notice of race shall be made available to each boat that enters an event before she enters. The sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.

25.2 The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

25.3 When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

ČÁST 3

ŘÍZENÍ ZÁVODU

25 VYPSÁNÍ ZÁVODU, PLACHETNÍ SMĚRNICE A ZNAMENÍ

25.1 Vypsání závodu musí být dostupné každé lodi, která se přihlašuje do závodu, dříve než se přihlásí. Plachetní směrnice musejí být dostupné každé lodi před začátkem závodu.

25.2 Význam vizuálních a zvukových znamení, který je stanoven ve Znameních závodu, nesmí být měněn s výjimkou podle pravidla 86.1(b). Význam jakýchkoli dalších znamení, která mohou být použita, musí být uveden ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnících.

25.3 Když je požadováno, aby závodní komise používala vlajku jako vizuální znamení, může použít buď vlajku nebo jiný objekt stejného vzhledu.

26 STARTOVÁNÍ ROZJÍŽDĚK

Rozjížděky musejí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení; na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Minuty před startovním znamením</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
5*	Třídová vlajka	1 zvuk	Vyzývací znamení
4	P nebo I nebo Z nebo Z + I nebo U nebo černá vlajka	1 zvuk	Přípravné znamení
1	Přípravná vlajka spuštěna	1 dlouhý zvuk	Jedna minuta
0	Třídová vlajka spuštěna	1 zvuk	Startovní znamení

*nebo tak, jak je stanoveno ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnících

Vyzývací znamení pro každou následující třídu musí být dáno spolu nebo po startovním znamení předchozí třídy.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

- 27.1** No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).
- 27.2** No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.
- 27.3** Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE RACE

- 28.1** A boat shall *start, sail the course* and then *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.
- 28.2** A boat may correct any errors in *sailing the course*, provided she has not crossed the finishing line to *finish*.

29 RECALLS

29.1 Individual Recall

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until the hull of each such boat has been completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions, and until all such boats have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 29.2, 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

27 DALŠÍ ČINNOSTI ZÁVODNÍ KOMISE PŘED STARTOVNÍM ZNAMENÍM

- 27.1** Ne později než s vyzývacím znamením musí závodní komise signalizovat nebo jinak určit dráhu, která má být propluta, pokud plachetní směrnice dráhu neurčují, dále může zaměnit jedno dráhové znamení za jiné a může signalizovat, že je vyžadováno oblečení osobních záchranných prostředků (vyvěšením vlajky Y s jedním zvukovým znamením).
- 27.2** Ne později než s přípravným znamením může závodní komise pohybovat startovní *značkou*.
- 27.3** Před startovním znamením může závodní komise z jakýchkoli příčin rozjízďku *odložit* (vyvěšením vlajky AP, AP nad H nebo AP nad A se dvěma zvukovými znameními) nebo *přerušit* (vyvěšením vlajky N nad H nebo N nad A se třemi zvukovými znameními).

28 ZÁVODĚNÍ V ROZJÍŽDCE

- 28.1** Loď musí *odstartovat, proplout dráhu* a potom *dokončit*. Přitom může minout jakoukoli stranou značku, kterou nezačíná, neohraničuje nebo neukončuje úsek dráhy, na kterém loď pluje. Po *dokončení* loď nemusí zcela přepłout cílovou čáru.
- 28.2** Loď může opravit jakékoli chyby v *proplutí dráhy*, za předpokladu, že ještě neprotnula cílovou čáru, aby *dokončila*.

29 ODVOLÁNÍ

29.1 Individuální odvolání

Závodní komise musí neprodleně vyvěsit vlajku X spolu s jedním zvukovým znamením, pokud je při startovním znamení loď jakákoli část jejího trupu na dráhové straně startovní čáry, nebo když loď musí vyhovět pravidlu 30.1. Vlajka musí být vyvěšena, dokud trupy všech těchto lodí nejsou zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jednoho z jejích prodloužení a dokud všechny tyto lodě nejednají v souladu s pravidlem 30.1, pokud je uplatněno, ale ne déle než 4 minuty po startovním znamení nebo jednu minutu před jakýmkoli pozdějším startovním znamením, podle toho, co nastane dříve. Toto pravidlo neplatí, jestliže je uplatněno pravidlo 29.2, 30.3 nebo 30.4.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

30 STARTING PENALTIES**30.1 I Flag Rule**

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension so that her hull is completely on the pre-start side before she *starts*.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

30.3 U Flag Rule

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

29.2 Všeobecné odvolání

Když závodní komise není při startovním znamení schopna identifikovat loď, které jsou na dráhové straně startovní čáry, nebo které podléhají pravidlu 30, nebo jestliže se stala chyba ve startovní proceduře, může závodní komise signalizovat všeobecné odvolání (vyvěšením prvního opakovače se dvěma zvukovými znameními). Vyzývací znamení nového startu odvolané třídy musí být dáno jednu minutu poté, co je první opakovač spuštěn (s jedním zvukovým znaméním) a starty dalších tříd musejí následovat po novém startu.

30 STARTOVNÍ TRESTY**30.1 Pravidlo vlajky I**

Jestliže byla vztyčena vlajka I a jakákoli část trupu lodě je na dráhové straně startovní čáry nebo jednoho z jejích prodloužení během poslední minuty před jejím startovním znaméním, musí loď předtím, než *odstartuje*, proplout přes jedno z prodloužení tak, aby byl její trup zcela na předstartovní straně.

30.2 Pravidlo vlajky Z

Jestliže byla vztyčena vlajka Z, žádná část trupu lodě nesmí být během poslední minuty před startovním znaméním v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí bez projednání dostat 20% bodový trest vypočítaný tak, jak je stanoveno v pravidle 44.3(c). Musí být potrestána, i když je rozjížděka znovu startována nebo jeta, ale ne, jestliže byla *odložena* nebo *přerušena* před startovním znaméním. Jestliže je loď opětovně identifikována během následného pokusu o start stejné rozjížděky, musí dostat další 20% bodový trest.

30.3 Pravidlo vlajky U

Jestliže byla vztyčena vlajka U, žádná část trupu lodě nesmí být během poslední minuty před startovním znaméním v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí být diskvalifikována bez projednání, ale ne, jestliže je rozjížděka znovu startována nebo jeta.

30.4 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds),

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the race time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has *started*, *sailed the course* and *finished* within the race time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

32.2 If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

30.4 Pravidlo černé vlajky

Jestliže byla vztyčena černá vlajka, žádná část trupu lodě nesmí být během poslední minuty před startovním znamením v trojúhelníku tvořeném konci startovní čáry a první *značkou* dráhy. Jestliže loď poruší toto pravidlo a je identifikována, musí být diskvalifikována bez projednání, i když je rozjížděka znovu startována nebo jeta, ale ne, jestliže byla *odložena* nebo *přerušena* před startovním znamením. Jestliže je signalizováno všeobecné odvolání nebo je rozjížděka *přerušena* po startovním znamení, závodní komise musí zobrazit její číslo plachty před dalším vyzývacím znamením této rozjížděky a jestliže je rozjížděka znovu startována nebo znovu jeta, loď se jí nesmí účastnit. Jestliže tak učiní, její diskvalifikace nesmí být vyškrtuta z jejího bodování v závodu.

31 DOTEK SE ZNAČKOU

Závodící loď se nesmí dotknout startovní *značky* před *odstartováním*, *značky*, která začíná, vymezuje nebo končí úsek dráhy, na kterém pluje, nebo cílové *značky* po *dokončení*.

32 ZKRÁCENÍ NEBO PŘERUŠENÍ PO STARTU

32.1 Po startovním znamení může závodní komise zkrátit dráhu (vyvěšením vlajky S se dvěma zvukovými znameními) nebo *přerušit* rozjížděku (vyvěšením vlajky N, N nad H nebo N nad A spolu se třemi zvukovými znameními),

- (a) protože je špatné počasí,
- (b) protože je nedostatečný vítr a je nepravděpodobné, že jakákoli loď *dokončí* v časovém limitu rozjížděky,
- (c) protože chybí *značka* nebo je mimo svoji pozici, nebo
- (d) z jakýchkoli jiných příčin, které mají přímý vliv na bezpečnost nebo regulérnost závodění.

Kromě toho může závodní komise zkrátit dráhu, aby mohly být uskutečněny další vypsání rozjížděky, nebo *přerušit* rozjížděku, protože se stala chyba ve startovní proceduře. Nicméně poté, co jedna loď *odstartovala*, *proplula dráhu* a *dokončila* v časovém limitu rozjížděky, byl-li nějaký, nesmí závodní komise *přerušit* rozjížděku bez zvážení důsledků pro všechny lodě v rozjížděce nebo v závodu.

32.2 Jestliže závodní komise signalizuje zkrácení dráhy (vyvěšením vlajky S spolu se dvěma zvukovými znameními), cílová čára musí být:

- (a) at a rounding mark, between the mark and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or
- (c) at a gate, between the gate marks.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

While boats are *racing*, the race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
 - (1) the new compass bearing,
 - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘-’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position while boats are *racing*, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

35 RACE TIME LIMIT AND SCORES

If one boat *starts*, *sails the course* and *finishes* within the time limit for that race, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the race time limit, the race committee shall *abandon* the race.

- (a) u obeplouvané značky: mezi touto značkou a stožářem s vyvěšenou vlajkou S;
- (b) čára, kterou lodě musejí na dráze protnout; nebo
- (c) u brány: mezi značkami brány.

Zkrácená dráha musí být signalizována dříve, než první loď protne cílovou čáru.

33 ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY

Když loď *závodí*, může závodní komise změnit úsek dráhy, který začíná u obeplouvané *značky* nebo brány, tak, že změní pozici následující *značky* (nebo cílové čáry) a signalizuje toto všem lodím předtím, než tento úsek zahájí. Následující *značka* nemusí ještě být v tomto okamžiku na své pozici.

- (a) Jestliže bude změněn směr úseku, musí to být signalizováno vyvěšením vlajky C spolu s opakovaným zvukovým signálem a
 - (1) novým kompasovým kurzem, nebo
 - (2) zeleným trojúhelníkem pro změnu vpravo, nebo červeným obdélníkem pro změnu vlevo.
- (b) Jestliže bude změněna délka úseku, musí to být signalizováno vyvěšením vlajky C spolu s opakovaným zvukem a „-“, jestliže bude délka zkrácena nebo „+“, jestliže bude prodloužena.
- (c) Následující úseky mohou být změněny bez další signalizace tak, aby byl zachován tvar dráhy.

34 CHYBĚJÍCÍ ZNAČKA

Pokud *značka* chybí nebo je mimo svoji pozici, když loď *závodí*, závodní komise musí, jestliže je to možné:

- (a) přemístit ji do správné pozice, nebo ji nahradit novou podobného vzhledu, nebo
- (b) nahradit ji objektem s vyvěšenou vlajkou M a dávat opakovaná zvuková znamení.

35 ČASOVÝ LIMIT ROZJÍŽDKY A BODOVÁNÍ

Jestliže jedna loď *odstartuje*, *propluje dráhu* a *dokončí* v časovém limitu dané rozjíždky, byl li nějaký, pak všechny lodě, které dokončí, musejí být bodovány podle svého umístění v cíli, pokud rozjížďka není *přerušena*. Jestliže žádná loď nedokončí v časovém limitu rozjíždky, musí závodní komise rozjížďku *přerušit*.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

37 SEARCH AND RESCUE INSTRUCTIONS

When the race committee displays flag V with one sound, all boats and official and support vessels shall, if possible, monitor the race committee communication channel for search and rescue instructions.

36 ROZJÍŽDKY ZNOVU STARTOVANÉ NEBO ZNOVU JETÉ

Jestliže je rozjíždka znovu startována nebo znovu jeta, porušení *pravidla* v původní rozjíždce nebo předchozích startech nebo opakováních této rozjíždky nesmí

- (a) znemožnit lodi závodit, vyjma pokud porušila pravidlo 30.4; nebo
- (b) být důvodem k potrestání lodě, vyjma podle pravidel 2, 30.2, 30.4 nebo 69 nebo podle pravidla 14, pokud způsobila zranění nebo vážnou škodu.

37 PÁTRACÍ A ZÁCHRANNÉ INSTRUKCE

Jestliže závodní komise vztyčí vlajku V s jedním zvukovým znamením, musejí všechny lodě, plavidla závodu a podpůrná plavidla, pokud je to možné, monitorovat komunikační kanál závodní komise ohledně pátracích a záchranných instrukcí.

PART 4 OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

Part 4 rules apply only to boats **racing** unless the rule states otherwise.

SECTION A

GENERAL REQUIREMENTS

40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

40.1 Basic Rule

When rule 40.1 is made applicable by rule 40.2, each competitor shall wear a personal flotation device except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

40.2 When Rule 40.1 Applies

Rule 40.1 applies

- (a) if flag Y was displayed afloat with one sound before or with the warning signal, while *racing* in that race; or
- (b) if flag Y was displayed ashore with one sound, at all times while afloat that day.

However, rule 40.1 applies when so stated in the notice of race or sailing instructions.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;
- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

ČÁST 4 DALŠÍ POŽADAVKY PŘI ZÁVODĚNÍ

*Pokud pravidlo nestanoví jinak, tak pravidla Části 4 platí pouze pro lodě, které **závodí**.*

SEKCE A

VŠEOBECNÉ POŽADAVKY

40 OSOBNÍ ZÁCHRANNÉ PROSTŘEDKY.

40.1 Základní pravidlo

Pokud se pravidlo 40.1 uplatní na základě pravidla 40.2, všichni závodníci musejí mít oblečeny osobní záchranné prostředky, s výjimkou krátké výměny nebo úpravy oděvu či osobní výstroje. Mokrý oblek a suchý oblek nejsou osobními záchrannými prostředky.

40.2 Kdy pravidlo 40.1 platí

Pravidlo 40.1 platí,

- (a) po dobu, kdy loď *závodí* v rozjížděce, když vlajka Y byla vyvěšena na vodě s jedním zvukovým znamením před nebo s vyzývacím znamením; nebo
- (b) po celou dobu, kdy je loď tento den na vodě, když vlajka Y byla vyvěšena na břehu s jedním zvukovým znamením.

Avšak, pravidlo 40.1 platí, když je tak stanoveno ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnicích.

41 VNĚJŠÍ POMOC

Loď nesmí přijmout pomoc z jakéhokoli vnějšího zdroje s výjimkou

- (a) pomoci pro člena posádky, který je nemocný, zraněný nebo v nebezpečí;
- (b) pomoci od posádky druhého plavidla, aby loď byla po kolizi vyproštěna;
- (c) pomoci v podobě informací volně přístupných všem lodím;
- (d) nevyžádané informace z nezainteresovaného zdroje, kterým může být jiná loď ve stejné rozjížděce.

42 PROPULSION**42.1 Basic Rule**

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

42.2 Prohibited Actions

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) When surfing (rapidly accelerating down the front of a wave), planing or foiling is possible
 - (1) to initiate surfing or planing, each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind, or
 - (2) to initiate foiling, each sail may be pulled in any number of times.

42 POHON**42.1 Základní pravidlo**

Lod' musí závodit pouze užitím větru a vody, aby zvýšila, udržela nebo snížila svoji rychlost s výjimkou povolenou v pravidlech 42.3 nebo 45. Její posádka může měnit nastavení plachet a trupu a provádět jiné jachtařské činnosti, ale jinak nesmí pohybovat svými těly, aby lod' poháněla.

42.2 Zakázané činnosti

Aniž by byla omezena platnost pravidla 42.1, jsou zakázány tyto činnosti:

- (a) pumpování: opakované pohyby jakékoli plachty buďto přitahováním a uvolňováním, nebo pohyby těla příčně nebo podélně vzhledem k lodí.
- (b) kývání: opakované kývání lodě, vyvolané buďto
 - (1) pohyby těla,
 - (2) opakovaným nastavováním plachet nebo ploutve, nebo
 - (3) kormidlováním;
- (c) strkání: náhlé pohyby těla vpřed, prudce zastavené;
- (d) rudlování: opakovaný pohyb kormidlem, který je buď silový, nebo který pohání lod' vpřed nebo zabraňuje jejímu pohybu vzad;
- (e) opakované obraty nebo přehození neodpovídající změnám větru nebo taktickým úvahám.

42.3 Výjimky

- (a) Lod' může být pro usnadnění kormidlování nakloněna.
- (b) Posádka lodě může pohybovat svými těly pro zvýšení náklonu, který usnadňuje kormidlování lodě během obratu nebo přehození, za předpokladu, že ihned po dokončení obratu nebo přehození není rychlost lodě větší, než by byla bez obratu nebo přehození.
- (c) Když je možné surfování (náhlé zrychlení při sjíždění vlny), skluz nebo foilování,
 - (1) může být přitažena každá plachta pouze jednou na každé vlně nebo v jednom poryvu větru, aby bylo surfování nebo skluz vyvoláno, nebo
 - (2) může být přitažena každá plachta libovolněkrát, aby bylo vyvoláno foilování.

- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a closehauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine. However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).
- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available at the World Sailing website or by mail upon request.

43 EXONERATION

- 43.1**
- (a) When as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat is exonerated for her breach.
 - (b) When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled and, as a consequence of an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*, she breaks a rule of Section A of Part 2, rule 15, 16, or 31, she is exonerated for her breach.
 - (c) A right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage or injury.
- 43.2** A boat exonerated for breaking a *rule* need not take a penalty and shall not be penalized for breaking that *rule*.

- (d) Když je loď na směru výše než ostře proti větru a je bez pohybu nebo se pohybuje pomalu, může zarudlovat, aby se dostala na směr ostře proti větru.
- (e) Jestliže je spíra v nesprávné poloze (obráceně prolomena), může posádka loď zapumpovat plachtou, dokud není spíra opět v normální poloze. Tato činnost není povolena, jestliže je zcela zjevné, že pohání loď.
- (f) Loď může opakovanými pohyby kormidla snížit svoji rychlost.
- (g) Pro pomoc osobě nebo lodí v nebezpečí může být užit jakýkoli prostředek pohonu.
- (h) Pro uvolnění po uváznutí nebo kolizi s plavidlem nebo objektem může loď užit síly vynaložené členy její posádky nebo členy druhého plavidla nebo jakoukoli výstrojí jinou než pohonný motor. Avšak užití motoru může být povoleno podle pravidla 42.3 (i).
- (i) Plachetní směrnice mohou, v definovaných případech, povolit pohon pomocí motoru nebo jakékoli jiné metody za předpokladu, že loď nezíská významnou výhodu v rozjížděce.

Poznámka: Interpretace pravidla 42 je k dispozici na webové stránce World Sailing nebo na vyžádání elektronickou poštou.

43 ZPROŠTĚNÍ VINY

- 43.1**
- (a) Když loď jako následek porušení *pravidla* donutí druhou loď porušit *pravidlo*, potom tato druhá loď je za toto porušení zproštěna viny.
 - (b) Když loď pluje v rámci *místa* nebo *místa u značky*, na které má právo, a následkem incidentu s lodí, která je povinna jí toto *místo* nebo *místo u značky* poskytnout, poruší pravidlo Sekce A Části 2, pravidlo 15, 16 nebo 31, potom je za toto porušení zproštěna viny.
 - (c) Loď s právem plavby nebo loď, která pluje v rámci *místa* nebo *místa u značky*, na které má právo, je zproštěna viny za porušení pravidla 14, pokud dotek nezpůsobil škodu nebo zranění.
- 43.2** Loď, která je zproštěna viny za porušení *pravidla*, nemusí přijmout trest a nesmí být za porušení tohoto *pravidla* potrestána.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT**44.1 Taking a Penalty**

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.

44 TRESTY V OKAMŽIKU INCIDENTU**44.1 Přijetí trestu**

Lod', která mohla porušit jedno nebo více pravidel části 2, když *závodila*, může přijmout dvouotáčkový trest. V případě, že mohla porušit pravidlo 31, může přijmout trest jednootáčkový. Alternativně mohou vypsání závodu nebo plachetní směrnice určit použití bodového nebo jiného trestu. V takovém případě uvedený trest musí nahradit jednootáčkový nebo dvouotáčkový trest. Avšak,

- (a) pokud lod' mohla porušit pravidlo části 2 a pravidlo 31 při stejném incidentu, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31;
- (b) jestliže lod' způsobila zranění nebo vážnou škodu, nebo tímto porušením získala významnou výhodu v rozjížděce nebo závodu i přes přijetí trestu, musí vzdát.

44.2 Jednootáčkové a dvouotáčkové tresty

Poté, co se lod' co nejdříve po incidentu odpoutá od ostatních lodí, přijme jednootáčkový nebo dvouotáčkový trest okamžitým vykonáním požadovaného počtu otáček ve stejném směru, každá otáčka zahrnuje jeden obrat a jedno přehození. Když lod' přijímá trest na cílové čáře nebo blízko ní, její trup musí být před *dokončením* zcela na dráhové straně cílové čáry.

44.3 Bodový trest

- (a) Lod' přijímá bodový trest tím, že při první rozumné příležitosti po incidentu vyvěsí žlutou vlajku.
- (b) Pokud lod' přijala bodový trest, musí mít vyvěšenu žlutou vlajku, dokud *nedokončí* a musí na ni upozornit závodní komisi zvoláním na cílové čáře. Současně musí také informovat závodní komisi o totožnosti druhé lodě zúčastněné v incidentu. Jestliže to není proveditelné, musí to učinit při první rozumné příležitosti a v protestním časovém limitu.

- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the notice of race or sailing instructions. When the number of places is not stated, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest whole number (0.5 rounded upward). The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 TRASH DISPOSAL

Competitors and *support persons* shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

SECTION B

EQUIPMENT-RELATED REQUIREMENTS

48 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

- 48.1** A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.
- 48.2** No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back in contact with the boat before the crew resumes sailing the boat to the next *mark*.

- (c) Bodový výsledek rozjížděky loď, která přijala bodový trest, musí být počet bodů, které by loď dostala bez trestu, zhoršený o počet míst stanovený vypsáním závodu nebo plachetními směrnicemi. Když není stanoven počet míst, trest musí být 20 % z bodového hodnocení pro *nedokončila*, zaokrouhleno na nejbližší celé číslo (0,5 se zaokrouhluje nahoru). Výsledek dalších lodí nesmí být měněn; proto mohou mít dvě lodě stejný bodový výsledek. Avšak loď nesmí být hodnocena hůře, než kdyby *nedokončila*.

45 VYTAŽENÍ, UVÁZÁNÍ, KOTVENÍ

Při svém přípravném znamení musí loď plout a nesmí být připoutána. Po něm nesmí být vytažena nebo upoutána s výjimkou vybírání vody, refování plachet nebo provádění oprav. Posádka může stát na dně nebo loď může kotvit. Kotvu musí vytáhnout předtím, než pokračuje v závodu, ledaže by nebyla schopna tak učinit.

46 ODPOVĚDNÁ OSOBA

Loď musí mít na palubě odpovědnou osobu určenou členem nebo organizací, která loď přihlásila. Viz pravidlo 75.

47 LIKVIDACE ODPADU

Závodníci a *doprovod* nesmí úmyslně vyhazovat odpadky do vody. Toto pravidlo platí po celou dobu, kdy je loď na vodě. Trest pro porušení tohoto pravidla může být méně než diskvalifikace.

SEKCE B

POŽADAVKY NA VYBAVENÍ

48 OMEZENÍ VÝSTROJE A POSÁDKY

- 48.1** Loď musí užívat pouze výstroj, která je na lodi při jejím přípravném znamení.
- 48.2** Žádná osoba na palubě nesmí loď úmyslně opustit, s výjimkou případů, kdy je nemocná nebo zraněná, nebo aby pomohla osobě nebo plavidlu v nebezpečí, nebo aby si zaplavala. Osoba, která náhodně opustí loď nebo plave, musí být zpět v kontaktu s lodí dříve, než posádka pokračuje v plavbě loď k další *značce*.

49 CREW POSITION; LIFELINES

49.1 Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

49.2 When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines, a competitor sitting facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any other *rule* specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

Note: Those regulations are available at the World Sailing website.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

50.1 (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.

(b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or the notice of race may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms. Weights shall be determined as required by Appendix H.

(c) A trapeze harness worn by a competitor which may be used to support the competitor on a trapeze shall be of the quick release variety complying with ISO 10862 which allows the competitor to detach from the hook or other method of attachment at any time. A class rule may change this rule to permit trapeze harnesses that are not of the quick release variety, but a class rule may not change the requirement that a quick release harness comply with ISO 10862.

Note: Rule 50.1(c) does not take effect until 1 January 2023.

49 POZICE POSÁDKY; LANOVÁ ZÁBRADLÍ

49.1 Závodníci nesmějí používat žádné zařízení, které je navrženo, aby drželo jejich těla vně lodi kromě vyvažovacích popruhů a vyvažovaček pod stehny.

49.2 Pokud jsou třídivými pravidly nebo jiným *pravidlem* vyžadována lanová zábradlí, závodníci nesmějí mít žádnou část trupu vně těchto lan s výjimkou krátké doby potřebné pro vykonání nezbytného úkolu. Na lodích vybavených horním a dolním lanem zábradlí může mít závodník horní část těla vně horního lana zábradlí, pokud sedí na palubě tváří směrem od lodě a s pasem uvnitř spodního lana zábradlí. Pokud třídivá pravidla nebo jiné *pravidlo* neurčuje maximální prověšení, lanové zábradlí musí být napnuto. Pokud třídivá pravidla neurčují materiál nebo minimální průřez lan zábradlí, musí tato vyhovět odpovídající specifikaci uvedené v *World Sailing Offshore Special Regulations* (Speciální předpisy World Sailing pro plavbu na otevřeném moři).

Poznámka: Tyto směrnice jsou k dispozici na webových stránkách World Sailing.

50 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA

50.1 (a) Závodníci nesmějí mít oblečeno nebo nést oblečení nebo výstroj za účelem zvýšení své váhy.

(b) Dále závodníkovo oblečení a výstroj nesmějí vážit více než 8 kg, vyjma vyvažovacího nebo trapézového postroje a šatů (včetně obuvi) oblečených pouze pod úroveň kolen. Pravidla třídy nebo vypsání závodu mohou stanovit nižší hmotnost nebo zvýšení hmotnosti do 10 kg. Pravidla třídy mohou zahrnout obuv a další oblečení nošené pod úroveň kolen do stanovené hmotnosti. Vyvažovací nebo trapézový postroj musí plavat a nesmí vážit více než 2 kg, přičemž třídivé pravidlo může stanovit vyšší váhu do 4kg. Hmotnosti musejí být určeny tak, jak vyžaduje Dodatek H.

(c) Trapézový postroj, který má závodník oblečený a který mu umožňuje vyvažování na hrazdě, musí být snadno odepínatelného typu v souladu s normou ISO 10862, který kdykoli umožní závodníkovi odepnout se z háku nebo jiného systému uchycení. Třídivé pravidlo může změnit toto pravidlo a umožnit použití trapézu, který není vybaven systémem snadného odepnutí, ale třídivé pravidlo nemůže změnit požadavek, aby trapéz se snadným odepnutím byl v souladu s normou ISO 10862.

Poznámka: Pravidlo 50.1(c) se neuplatní před 1. lednem 2023.

50.2 Rules 50.1(b) and 50.1(c) do not apply to boats required to be equipped with lifelines.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

55 SETTING AND SHEETING SAILS

55.1 Changing Sails

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

55.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

50.2 Pravidla 50.1(b) a 50.1(c) neplatí pro lodě, po kterých je vyžadováno, aby byly vybaveny lanovým zábradlím.

51 POHYBLIVÁ ZÁTĚŽ

Všechna pohyblivá zátěž, včetně plachet které nejsou používány, musí být řádně uložena. Voda, vlastní váha nebo zátěž nesmí být posunována pro účely změny trimu nebo stability. Podlahové desky, přepážky, dveře, schody a vodní nádrže musejí být ponechány na místě a všechno vybavení kajuty musí zůstat na lodi. Avšak, voda z podpalubí může být vypuštěna.

52 RUČNÍ SÍLA

Pevné lanoví, pohyblivé lanoví, kulatiny a pohyblivé doplňky trupu musejí být nastavovány a ovládány pouze silou poskytovanou posádkou.

53 POVRCHOVÉ TŘENÍ

Lod' nesmí vypouštět nebo uvolňovat látky jako jsou polymery nebo mít speciálně upravený povrch, který by mohl zlepšit charakter obtékání vody uvnitř mezní vrstvy.

54 PŘEDNÍ STĚHY A PŘEDNÍ ROHY ČELNÍCH PLACHET

Přední stěhy a přední rohy čelních plachet musejí být připevněny přibližně v ose lodě. Výjimkou jsou spinakrové kosatky za předpokladu, že lod' není na směru ostře proti větru.

55 NASTAVOVÁNÍ A OVLÁDÁNÍ PLACHET

55.1 Výměna plachet

Při výměně čelních plachet nebo spinakrů může být nahrazující plachta plně nasazena a nastavena ještě předtím, než je nahrazovaná plachta spuštěna. Avšak pouze jedna hlavní plachta a kromě okamžiku jeho výměny pouze jeden spinakr smějí být v konkrétním okamžiku nasazeny a funkční.

55.2 Spinakrové pně, kosatkové pně

S výjimkou při přehazování smí být současně použit pouze jeden spinakrový/kosatkový peň. Je-li peň použit, musí být připevněn k přednímu stěžni.

55.3 Sheeting Sails

No sail shall be sheeted over or through any device that exerts outward pressure on a sheet or clew of a sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck, except:

- (a) a headsail clew may be connected (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*) to a whisker pole, provided that a spinnaker is not set;
- (b) any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set;
- (c) a headsail may be sheeted to its own boom that requires no adjustment when tacking; and
- (d) the boom of a sail may be sheeted to a bumkin.

55.4 Headsails and Spinnakers

For the purposes of rules 54 and 55 and Appendix G, the definitions of ‘headsail’ and ‘spinnaker’ in *The Equipment Rules of Sailing* shall be used.

Note: The Equipment Rules of Sailing are available at the World Sailing website.

56 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES

56.1 When so equipped, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

56.2 A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

Note: Appendix TS, Traffic Separation Schemes, is available at the World Sailing website. The notice of race may change rule 56.2 by stating that Section A, Section B or Section C of Appendix TS applies.

55.3 Ovládání plachet

Plachty nesmí být ovládány prostřednictvím zařízení vytvářejícího tlak na otěže nebo na zadní (otěžový) roh plachty v bodě, jímž procházející vertikální přímka by v případě vzpřímené lodě směřovala mimo trup nebo palubu. Povoleny jsou tyto výjimky:

- (a) zadní roh čelní plachty může být, v případě že není nesen spinakr, připevněn (ve smyslu definice v *Technických pravidlech jachtingu*) ke kosátkovému pni;
- (b) jakákoli plachta může být připojena otěžemi k ráhnu nebo nad ráhmem vedena v případě, že je toto ráhno pro plachtu obvykle používáno a je trvale připojeno ke stěžni, na který je hlava této plachty upevněna;
- (c) čelní plachta může být připevněna otěžemi k vlastnímu ráhnu, které při obracení nevyžaduje nastavování; a
- (d) ráhno plachty může být otěžemi spojeno s bumkinem.

55.4 Čelní plachty a spinakry

Pro účely pravidel 54, 55 a Dodatku G musí být definice “čelní plachta” a “spinakr” chápány ve smyslu *Technických pravidel jachtingu*.

Poznámka: Technická pravidla jachtingu jsou dostupná na stránkách *Worlds Sailing*.

56 MLHOVÉ SIGNÁLY A SVĚTLA, SYSTÉMY ROZDĚLENÍ PLYBY

56.1 Pokud je jimi loď vybavena, musí dávat zvukové mlhové signály a používat světla tak, jak to vyžadují *Mezinárodní předpisy pro zabránění srážkám na moři (IRPCAS)* nebo příslušné státní předpisy.

56.2 Loď musí vyhovět pravidlu 10 (Systémy rozdělení plavby) *Mezinárodních předpisů pro zabránění srážkám na moři (IRPCAS)*.

Poznámka: Dodatek TS, Systém rozdělení plavby (*Traffic Separation Schemes*), je k dispozici na webu *World Sailing*. Vypsání závodu může změnit pravidlo 56.2 stanovením, že platí sekce A, sekce B nebo sekce C Dodatku TS.

PART 5

PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

The protest form that was included in previous editions of this book has been replaced by two forms, a hearing request form and a hearing decision form. The new forms, in various formats, are available at the World Sailing website at sailing.org/racingrules/documents. They may be downloaded and printed.

Note that The Racing Rules of Sailing does not require a particular form to be used.

Suggestions for improving these forms are welcome and should be sent to rules@sailing.org.

SECTION A

PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident;
- (b) request redress; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

ČÁST 5

PROTESTY, NÁPRAVA, PROJEDNÁVÁNÍ, HRUBÉ JEDNÁNÍ A ODVOLÁNÍ

Protestní formulář, který byl součástí předchozích vydání těchto pravidel, byl nahrazen dvěma formuláři, Žádost o projednání a Rozhodnutí. Tyto nové formuláře jsou k dispozici v různých formátech na webových stránkách World Sailing – sailing.org/racingrules/documents. Tyto formuláře mohou být staženy a vytištěny.

Vezměte na vědomí, že Závodní pravidla jachtingu nevyžadují použití konkrétní formulář.

Návrhy pro zlepšení těchto formulářů jsou vítány a mají být odeslány na rules@sailing.org.

SEKCE A

PROTESTY; NÁPRAVA; JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69

60 PRÁVO PROTESTOVAT; PRÁVO ŽÁDAT O NÁPRAVU NEBO JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69

60.1 Lod' může

- (a) protestovat na jinou loď, ale ne pro domnělé porušení pravidla Části 2 nebo pravidla 31, pokud nebyla účastníkem nebo neviděla incident;
- (b) žádat o nápravu; nebo
- (c) ohlásit protestní komisi požadavek na jednání podle pravidla 60.3(d) nebo 69.2(b).

60.2 Závodní komise může

- (a) protestovat na loď, ale ne na základě informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo neplatného protestu nebo z hlášení od osoby se *střetem zájmů* jiné, než je zástupce dané lodě;
- (b) žádat o nápravu pro loď; nebo
- (c) ohlásit protestní komisi požadavek na jednání podle pravidla 60.3(d) nebo 69.2(b).

60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
 - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
 - (2) if during the hearing of a valid protest it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;
- (b) call a hearing to consider redress;
- (c) act under rule 69.2(b); or
- (d) call a hearing to consider whether a support person has broken a rule, based on its own observation or information received from any source, including evidence taken during a hearing.

60.4 A technical committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it shall protest a boat if it decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules or with rule 50;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

60.5 However, neither a boat nor a committee may protest for an alleged breach of rule 69 or a Regulation referred to in rule 6, unless permitted by the Regulation concerned.

61 PROTEST REQUIREMENTS**61.1 Informing the Protestee**

- (a) The protesting boat shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,

60.3 Protestní komise může

- (a) protestovat na loď, ale ne na základě informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo neplatného protestu nebo z hlášení od osoby se střetem zájmů jiné, než je zástupce dané loď. Avšak může protestovat na loď,
 - (1) jestliže se dozví o incidentu, kterého se loď zúčastnila, a který mohl mít za následek zranění nebo vážnou škodu, nebo
 - (2) jestliže se během projednání platného protestu dozví, že loď, ačkoli není stranou projednání, byla zúčastněna v incidentu a mohla porušit pravidlo;
- (b) vyvolat projednání o uvážení nápravy;
- (c) jednat podle pravidla 69.2(b); nebo
- (d) na základě vlastního pozorování nebo informace získané z jakéhokoli zdroje včetně skutečností zjištěných během projednání vyvolat projednání, aby se zvážilo, zda doprovod porušil pravidlo.

60.4 Technická komise může

- (a) protestovat na loď, ale ne na základě informace vyplývající z žádosti o nápravu nebo neplatného protestu, nebo z hlášení od osoby se střetem zájmů jiné, než je zástupce dané loď. Avšak musí protestovat na loď, když shledá, že loď nebo výstroj posádky není v souladu s pravidly třídy nebo pravidlem 50;
- (b) žádat o nápravu pro loď; nebo
- (c) ohlásit protestní komisi požadavek na jednání podle pravidla 60.3(d) nebo 69.2(b).

60.5 Nicméně, loď ani komise nemůže protestovat pro domnělé porušení pravidla 69 nebo Směrnic, na které odkazuje pravidlo 6, pokud to nepřipouští dotčená Směrnice.

61 POŽADAVKY PROTESTU**61.1 Informování protestovaného**

- (a) Protestující loď musí vždy informovat druhou loď při první vhodné příležitosti. Když se její *protest* bude týkat incidentu v závodním prostoru, musí zvolat „Protest“ a zřetelně vyvěsit červenou vlajku, obojí při první rozumné příležitosti. Vlajka musí být vyvěšena až do doby, kdy loď již *nezávodí*. Avšak

- (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
 - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
 - (3) if the incident was an error by the other boat in *sailing the course*, she need not hail or display a red flag but she shall inform the other boat either before or at the first reasonable opportunity after the other boat *finishes*;
 - (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting boat that a member of either crew is in danger, or that injury or serious damage resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) If the race committee, technical committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the racing area, it shall inform her after the race within the time limit of rule 61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible. a notice posted on the official notice board within the appropriate time limit satisfies this requirement.
- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident;
- (c) where and when the incident occurred;
- (d) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (e) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (d) and (e) may be met before or during the hearing. Requirement (c) may also be met before or during the hearing, provided the protestee is allowed reasonable time to prepare for the hearing.

- (1) jestliže je druhá loď mimo slyšitelnou vzdálenost, nemusí protestující loď volat, ale musí druhou loď informovat při první rozumné příležitosti;
 - (2) jestliže je délka trupu protestující lodě kratší než 6 m, nemusí vyvěsit červenou vlajku;
 - (3) pokud byl incident chyba jiné lodě v *proplutí dráhy*, nemusí zvolat nebo vyvěsit červenou vlajku, ale musí o tom informovat druhou loď buď předtím, než tato loď dokončí, anebo při první rozumné příležitosti po jejím *dokončení*;
 - (4) jestliže je protestující lodi v okamžiku incidentu zřejmé, že člen kterékoli posádky je v nebezpečí nebo že došlo ke zranění nebo vážné škodě, pak pro ni požadavky tohoto pravidla neplatí, ale musí se pokusit informovat druhou loď v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3.
- (b) Pokud závodní komise, technická komise nebo protestní komise zamýšlí protestovat na loď pro incident, který komise zpozorovala v závodním prostoru, musí informovat loď po rozjízďce v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3. V ostatních případech komise musí informovat loď o svém záměru protestovat hned, jak je to rozumně možné. Vyhláška vyvěšená na oficiální vývěsní tabuli v náležitém časovém limitu splňuje tyto požadavky.
- (c) Jestliže se protestní komise rozhodne protestovat loď podle pravidla 60.3(a)(2), musí ji informovat hned jak je to rozumně možné, uzavřít probíhající projednání, postupovat tak, jak je to vyžadováno pravidly 61.2 a 63, a projednat původní a nový *protest* společně.

61.2 Obsah protestu

Protest musí být písemný a určit

- (a) protestujícího a protestovaného;
- (b) incident;
- (c) kde a kdy se incident odehrál;
- (d) *pravidlo*, o němž se protestující domnívá, že bylo porušeno; a
- (e) jméno zástupce protestujícího.

Jestliže je požadavek (b) splněn, požadavek (a) může být splněn kdykoli před projednáním a požadavky (d) a (e) mohou být splněny před nebo v průběhu projednání. Požadavek (c) může být splněn také před nebo v průběhu projednání, za předpokladu, že protestovaný měl dostatek času se na projednání připravit.

61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee, technical committee or protest committee about an incident observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the protest time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the protestor receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

62 REDRESS

62.1 A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score or place in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by

- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority or technical committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
- (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized, or of a vessel not *racing* that was required to keep clear or is determined to be at fault under the *IRPCAS* or a government right-of-way rule;
- (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
- (d) an action of another boat, or a crew member or *support person* of that boat, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.

62.2 A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the racing area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.

- (a) However, on the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted.

61.3 Protestní časový limit

Protest loď nebo protest závodní komise, technické komise nebo protestní komise ohledně incidentu, který byl zpozorován v závodním prostoru, musí být doručen do kanceláře závodu během protestního časového limitu stanoveného plachetními směrnicemi. Jestliže není stanoven, jsou časovým limitem dvě hodiny po *dokončení* poslední loď v rozjížděce. Jiné *protesty* musejí být doručeny do kanceláře závodu ne později než dvě hodiny po tom, co protestující získal odpovídající informaci. Protestní komise musí tento čas prodloužit, jestliže existují dobré důvody, aby tak učinila.

62 NÁPRAVA

62.1 Žádost o nápravu nebo rozhodnutí protestní komise o uvážení nápravy musí být založeno na tvrzení nebo možnosti, že bodové hodnocení nebo umístění loď v rozjížděce nebo v závodu bylo nebo může být bez její vlastní viny výrazně horší a bylo způsobeno:

- (a) nesprávným jednáním nebo opomenutím závodní komise, protestní komise, pořadatele, technické komise pro závod, ale ne rozhodnutím protestní komise, když loď byla *stranou* projednání protestu;
- (b) zraněním nebo fyzickou škodou způsobenou jednáním loď, která porušila pravidlo části 2 a přijala odpovídající trest nebo byla potrestána, nebo *nezávodícím* plavidlem, které mělo povinnost se vyhýbat, nebo bylo zjištěno porušení *IRPCAS* nebo státních pravidel práva plavby;
- (c) poskytováním pomoci (s výjimkou sobě samé nebo své posádce) v souladu s pravidlem 1.1; nebo
- (d) jednáním jiné loď nebo členem posádky nebo *doprovodem* této loď, které byl uložen trest podle pravidla 2 nebo penalizace nebo napomenutí podle pravidla 69.

62.2 Žádost musí být písemná a musí určit důvod jejího podání. Pokud je žádost založena na incidentu v závodním prostoru, musí být doručena do kanceláře závodu v protestním časovém limitu nebo dvě hodiny po incidentu, platí pozdější čas. Ostatní žádosti musí být doručeny hned jak je to rozumně možné po zjištění důvodů pro podání žádosti. Protestní komise musí tento čas prodloužit, jestliže existují dobré důvody, aby tak učinila. Červená vlajka není vyžadována.

- (a) Nicméně, poslední závodní den musí být žádost o nápravu, která se zakládá na rozhodnutí protestní komise, doručena ne později než 30 minut poté, kdy bylo zveřejněno toto rozhodnutí.

SECTION B**HEARINGS AND DECISIONS****63 HEARINGS****63.1 Requirement for a Hearing**

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.4(d), 64.5(b), 64.6, 69, 78.2, A5.1 and P2. a decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information or the allegations shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing. When two or more hearings arise from the same incident, or from very closely connected incidents, they may be heard together in one hearing. However, a hearing conducted under rule 69 shall not be combined with any other type of hearing.

63.3 Right to Be Present

- (a) A representative of each *party* to the hearing has the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a party to a hearing does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless proceed with the hearing. If the party was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

SEKCE B**PROJEDNÁNÍ A ROZHODNUTÍ****63 PROJEDNÁNÍ****63.1 Požadavky pro projednání**

Lod' nebo závodník nesmějí být potrestáni bez projednání protestu s výjimkou předpokládanou v pravidlech 30.2, 30.3, 30.4, 64.4(d), 64.5(b), 69, 78.2, A5.1 a P2. Rozhodnutí o nápravě nesmí být učiněno bez projednání. Protestní komise musí projednat všechny *protesty* a žádosti o nápravu, které byly doručeny do kanceláře závodu, pokud nepovolí vzít *protest* nebo žádost o nápravu zpět.

63.2 Čas a místo projednání; Čas stranám pro přípravu

Všechny *strany* projednání musejí být seznámeny s časem a místem projednání, informace o *protestu* nebo o nápravě nebo obvinění musejí být stranám dostupné a strany musejí dostat přiměřený čas pro přípravu na projednání. Pokud dvě nebo více projednání vyplývají ze stejného incidentu nebo z velmi úzce souvisejících incidentů, mohou být projednány společně v jednom jednání. Nicméně pokud je vedeno jednání podle pravidla 69, nesmí být kombinováno s jakýmkoli jiným typem jednání.

63.3 Právo být přítomen

- (a) Zástupce každé *strany* projednání má právo být přítomen při projednání veškerých svědectví. Když *protest* prohlašuje porušení pravidla části 2, 3 nebo 4, museli být zástupci lodí v čase incidentu na palubě, pokud protestní komise nemá dobrý důvod rozhodnout jinak. Jakýkoli svědek, který není členem protestní komise, musí být vyloučen z projednání s výjimkou toho, když podává svědectví.
- (b) Jestliže se strana projednání k projednání nedostaví, může protestní komise pokračovat v jednání. Jestliže strana nebyla přítomna z neodkladných příčin, může komise projednání znovu otevřít.

63.4 Conflict of Interest

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as he is aware of it. A party to the hearing who believes a member of the protest committee has a *conflict of interest* shall object as soon as possible. A *conflict of interest* declared by a protest committee member shall be included in the written information provided under rule 65.2.
- (b) A member of a protest committee with a *conflict of interest* shall not be a member of the committee for the hearing, unless
 - (1) all *parties* consent, or
 - (2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.
- (c) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider the views of the parties, the level of the conflict, the level of the event, the importance to each party, and the overall perception of fairness.
- (d) However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, rule 63.4(b) does not apply and a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

- (a) The protest committee shall take the evidence, including hearsay evidence, of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. However, the committee may exclude evidence which it considers to be irrelevant or unduly repetitive.
- (b) A member of the protest committee who saw the incident shall, while the *parties* are present, state that fact and may give evidence.

63.4 Střet zájmů

- (a) Člen protestní komise musí oznámit jakýkoli možný *střet zájmů*, jakmile si je ho vědom. Strana projednání, která se domnívá, že kterýkoli člen protestní komise je ve *střetu zájmů*, musí vznést námitku, jak nejdříve je to možné. *Střet zájmů*, který byl oznámen členem protestní komise, musí být přiložen v písemných informacích podle pravidla 65.2.
- (b) Člen protestní komise, který je ve *střetu zájmů*, nesmí být členem protestní komise v daném jednání, leda že
 - (1) všechny *strany* souhlasí, nebo
 - (2) protestní komise rozhodne, že *střet zájmů* v tomto případě není významný.
- (c) Při rozhodování o tom, zda je *střet zájmů* významný, musí protestní komise vzít v úvahu pohled stran, míru tohoto střetu, úroveň závodu, důležitost pro každou ze stran, a také celkové vnímání spravedlnosti.
- (d) Avšak pro významné závody World Sailing nebo pro další závody stanovené národním svazem místa konání se pravidlo 63.4(b) neuplatní a osoba, která je ve *střetu zájmů* nesmí být členem protestní komise.

63.5 Platnost protestu nebo žádosti o nápravu

Na počátku projednání musí protestní komise přijmout všechna svědectví, která považuje za důležitá k rozhodnutí, zda byly splněny všechny požadavky *protestu* nebo žádosti o nápravu. Jestliže byly splněny, *protest* nebo žádost jsou platné a projednání musí pokračovat. Jestliže nebyly, musí komise prohlásit *protest* nebo žádost za neplatné a ukončit projednání. Jestliže byl *protest* podán podle pravidla 60.3(a)(1), musí komise také stanovit, zda výsledkem projednávaného incidentu bylo nebo nebylo zranění nebo vážná škoda. Jestliže ne, projednání musí být zastaveno.

63.6 Přijetí svědectví a zjišťování skutečností

- (a) Protestní komise musí přijmout svědectví, včetně svědectví z doslechu, *stran* přítomných projednání a jejich svědků a další svědectví, která pokládá za nezbytná. Nicméně, komise nemusí připustit svědectví, která pokládá za nepodstatná nebo přespříliš se opakující.
- (b) Člen protestní komise, který viděl incident, musí, když jsou *strany* přítomny, uvést tuto skutečnost a může podat svědectví.

- (c) A party present at the hearing may question any person who gives evidence.
- (d) The committee shall then give the weight it considers appropriate to the evidence presented, find the facts and base its decision on them.

63.7 Conflict Between Rules

If there is a conflict between two or more *rules* that must be resolved before the protest committee makes a decision, the committee shall apply the *rule* that it believes will provide the fairest result for all boats affected. Rule 63.7 applies only if the conflict is between rules in the notice of race, the sailing instructions, or any of the other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*.

63.8 Hearings Involving Parties in Different Events

A hearing involving *parties* in different events conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

63.9 Hearings under Rule 60.3(d) – Support Persons

If the protest committee decides to call a hearing under rule 60.3(d), it shall promptly follow the procedures in rules 63.2, 63.3, 63.4 and 63.6, except that the information given to the *parties* shall be details of the alleged breach and a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.

64 DECISIONS

64.1 Standard of Proof, Majority Decisions and Reclassifying Requests

- (a) A protest committee shall make its decision based on a balance of probabilities, unless provided for otherwise in the rule alleged to have been broken.
- (b) Decisions of the protest committee shall be by simple majority vote of all members. When there is equal division of votes cast, the chairman may cast an additional vote.
- (c) The protest committee shall proceed with each case, as a *protest*, request for redress or other type of request, based on the information in the written request or allegation and testimony during the hearing. This permits the type of case to be changed if appropriate.

- (c) Strana přítomná projednávání může klást otázky jakékoliv osobě, která podává svědectví.
- (d) Komise pak musí zhodnotit jednotlivá prezentovaná svědectví, nalézt zjištěné skutečnosti a založit na nich své rozhodnutí.

63.7 Rozpor mezi pravidly

Jestliže je rozpor mezi dvěma nebo více *pravidly*, který musí být vyřešen předtím, než protestní komise rozhodne, potom komise musí použít *pravidlo*, o kterém je přesvědčena, že zajistí nejspravedlivější výsledek pro všechny ovlivněné lodě. Pravidlo 63.7 platí pouze v případě, že je rozpor mezi vypsaním závodu, plachetními směrnicemi nebo jakýmkoli jiným dokumentem, kterým se závod řídí a je uveden v bodě (g) definice *Pravidla*.

63.8 Protest mezi loděmi v rozdílných závodech

Projednání mezi *stranami* v rozdílných závodech, které jsou řízeny různými pořadateli, musí být projednáno protestní komisí, která je pro tyto pořadatele přijatelná.

63.9 Projednání podle pravidla 60.3(d) – doprovod

Pokud se protestní komise rozhodne vyvolat projednání podle pravidla 60.3(d), pak musí náležitě postupovat podle postupů v pravidlech 63.2, 63.3, 63.4 a 63.6, s tou výjimkou, kdy informace *stranám* musí obsahovat detaily domnělého porušení, a že může být protestní komisí jmenována osoba, která přednese obvinění.

64 ROZHODNUTÍ

64.1 Míra dokazování, Většinové rozhodnutí a Přehodnocení žádosti

- (a) Protestní komise musí založit své rozhodnutí na zvážení pravděpodobností, nestanoví-li pravidlo, které mělo být porušeno, jinak.
- (b) Rozhodnutí protestní komise musí být přijato prostou většinou hlasů všech členů. Při rovnosti hlasů může mít předseda hlas navíc.
- (c) Protestní komise bude postupovat u každého případu, jako *protest*, žádost o nápravu nebo jiný typ žádosti, na základě informací v písemné žádosti nebo obvinění a svědectví v průběhu projednání. To umožňuje změnit typ případu, pokud je to žádoucí.

64.2 Penalties

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score;
- (b) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

64.3 Decisions on Redress

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A9 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

64.4 Decisions on Protests Concerning Class Rules

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.
- (c) When a boat is penalized under a class rule and the protest committee decides that the boat also broke the same rule in earlier races in the same event, the penalty may be imposed for all such races. No further *protest* is necessary.

64.2 Tresty

Když protestní komise rozhodne, že loď, která je *stranou* projednání, porušila *pravidlo* a není zproštěna viny, musí ji diskvalifikovat, pokud neplatí jiný trest. Trest musí být uložen, ať již bylo uplatněné *pravidlo* uvedeno v *protestu* či nikoli. Jestliže loď porušila *pravidlo* když *nezávodila*, její trest musí být uplatněn v rozjížděce, která je časově nejbližší k incidentu. Avšak,

- (a) jestliže loď přijala platný trest, nemůže být dále potrestána podle tohoto pravidla, není-li trest za jeho porušení diskvalifikace, která není vylučitelná z bodování lodě v závodě;
- (b) když je rozjížděka znovu startována nebo znovu jeta, bude uplatněno pravidlo 36.

64.3 Rozhodnutí o nápravě

Když protestní komise rozhodne, že loď je oprávněna k nápravě podle pravidla 62, musí učinit co nejspravedlivější úpravu pro všechny zúčastněné lodě, ať již o nápravu požádaly či nikoli. To může znamenat úpravu bodování (viz příklady v pravidle A9) nebo cílových časů lodí, *přerušeni* rozjížděky, ponechání stávajících výsledků nebo jinou úpravu. Když je pochybnost o skutečnostech nebo o pravděpodobných výsledcích úpravy rozjížděky nebo závodu, musí protestní komise přijmout svědectví z vhodných zdrojů, obzvláště před *přerušeni* rozjížděky.

64.4 Rozhodnutí o protestech týkajících se třídivých pravidel

- (a) Když protestní komise shledá, že odchylka mimo krajní meze specifikované v třídivých pravidlech byla způsobena poškozením nebo normálním používáním a nezlepšila výkon lodě, nesmí ji potrestat. Avšak loď nesmí dále *závodit*, pokud by odchylka nebyla opravena s výjimkou, když protestní komise rozhodne, že nebyla nebo není přiměřená možnost tak učinit.
- (b) Když je protestní komise v pochybnostech o významu třídivého pravidla, musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.
- (c) Když je loď potrestána podle třídivého pravidla a protestní komise rozhodne, že tato loď porušila stejné pravidlo také v předchozích rozjížděkách závodu, potom může tuto loď potrestat ve všech těchto rozjížděkách. Žádný další *protest* není nutný.

- (d) When a boat penalized under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat. However, if she fails to appeal or the appeal is decided against her, she shall be disqualified without a further hearing from all subsequent races in which she competed.
- (e) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

64.5 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 has broken a *rule*, it may
 - (1) issue a warning,
 - (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
 - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (b) The protest committee may also penalize a boat that is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including disqualification, when the protest committee decides that
 - (1) the boat may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
 - (2) the *support person* committed a further breach after the protest committee warned the boat in writing, following a previous hearing, that a penalty may be imposed.

64.6 Discretionary Penalties

When a boat reports within the protest time limit that she has broken a *rule* subject to a discretionary penalty, the protest committee shall decide the appropriate penalty after taking evidence from the boat and any witnesses it decides are appropriate.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

- 65.1** After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.

- (d) Když loď, která je potrestána podle třídivého pravidla, prohlásí písemně, že má v úmyslu se odvolat, může závodit v následujících rozjíždkách beze změn na lodi. Nicméně, jestliže se neodvolá nebo odvolání bude rozhodnuto proti ní, potom musí být diskvalifikována bez dalšího projednání ve všech následujících rozjíždkách, ve kterých závodila.
- (e) Měřičské poplatky vzniklé z *protestu*, který se týká třídivého pravidla, musejí být zaplaceny neúspěšnou *stranou*, pokud protestní komise nerozhodne jinak.

64.5 Rozhodnutí o protestech týkajících se doprovodu

- (a) Když protestní komise rozhodne, že *doprovod*, který je *stranou* projednání podle pravidla 60.3(d) nebo 69, porušil *pravidlo*, potom může
 - (1) vydat varování,
 - (2) vyloučit tuto osobu ze závodu nebo ji vykázat z místa konání nebo jí odebrat veškeré výsady a výhody, nebo
 - (3) učinit jiná opatření v rámci svých pravomocí, tak jak vyplývá z *pravidel*.
- (b) Protestní komise může rovněž potrestat loď, která je *stranou* projednání podle pravidla 60.3(d) nebo 69 za porušení *pravidla doprovodem* tím, že změní bodové hodnocení loď v jedné rozjíždce až do výše diskvalifikace, když protestní komise rozhodne, že
 - (1) loď mohla následkem porušení pravidla *doprovodem* získat výhodu, nebo
 - (2) se *doprovod* dopustil dalšího porušení poté, co protestní komise písemně varovala loď po předchozím projednání, že může uložit trest.

64.6 Tresty dle volného uvážení

Když loď ohlásí v protestním časovém limitu, že porušila *pravidlo*, které podléhá trestu dle volného uvážení, pak protestní komise musí rozhodnout o vhodném trestu poté, co přijala svědectví od loďe nebo jakýchkoli svědků, o kterých rozhodne, že jsou vhodné.

65 INFORMOVÁNÍ STRAN A OSTATNÍCH

- 65.1** Po rozhodnutí musí protestní komise neprodleně informovat *strany* projednání o zjištěných skutečnostech, použitých *pravidlech*, rozhodnutí, důvodech pro něj a o jakýchkoli uložených trestech nebo udělených nápravách.

- 65.2** A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.
- 65.3** Unless there is good reason not to do so, after any hearing, including a hearing under rule 69, the protest committee may publish the information set out in rule 65.1. The protest committee may direct that the information is to be confidential to the *parties*.
- 65.4** When the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

66 REOPENING A HEARING

- 66.1** The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5.
- 66.2** A *party* to the hearing may request a reopening in writing no later than 24 hours after being informed of the decision.
- (a) However, on the last scheduled day of racing the request shall be delivered
- (1) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
 - (2) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.
- 66.3** The protest committee shall consider all requests to reopen. When a request to reopen is being considered or the hearing is reopened,
- (a) when based only on new evidence, a majority of the members of the protest committee shall, if practicable, be members of the original committee;
 - (b) when based on a significant error, the protest committee shall, if practicable, have at least one new member.

- 65.2** *Strana* projednání je oprávněna dostat výše uvedené informace písemně za předpokladu, že si je vyžádá písemně od protestní komise ne později než sedm dnů od okamžiku, kdy byla informována o rozhodnutí. Komise musí potom neprodleně předložit informace, včetně, když je to opodstatněné, náčrtku incidentu připraveného nebo schváleného komisí.
- 65.3** Pokud není dobrý důvod tak neučinit, může protestní komise po jakémkoli projednání, včetně projednání podle pravidla 69, zveřejnit informace uvedené v pravidle 65.1. Protestní komise může nařídit, že tyto informace jsou pro *strany* důvěrné.
- 65.4** Když protestní komise potrestá loď podle třídivého pravidla, musí poslat výše uvedené informace příslušným subjektům odpovědným za třídivá pravidla.
- ## 66 OBNOVENÍ PROJEDNÁNÍ
- 66.1** Protestní komise může obnovit projednání, když rozhodne, že mohla učinit významnou chybu, nebo jestliže je v rozumném čase dostupné nové významné svědectví. Musí obnovit projednání, když je to podle pravidla 71.2 nebo R5 vyžádáno národním svazem.
- 66.2** *Strana* projednání může písemně požádat o obnovení projednání ne později než 24 hodin poté, co byla informována o rozhodnutí.
- (a) Nicméně, poslední den závodu musí být žádost o obnovení projednání doručena
- (1) v průběhu protestního časového limitu, jestliže byla *strana* žádající o obnovení projednání informována o rozhodnutí předchozí den;
 - (2) ne později než 30 minut poté, co byla *strana* v ten den informována o rozhodnutí.
- 66.3** Protestní komise musí zvážit všechny žádosti o obnovení projednání. Když je žádost o obnovení zvažována nebo když je projednání obnoveno
- (a) na základě nového svědectví, potom by měla být většina členů protestní komise, pokud je to možné, členy původní protestní komise;
 - (b) na základě významné chyby, potom by protestní komise, pokud je to možné, měla mít alespoň jednoho nového člena.

67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

Note: There is no rule 68.

SECTION C MISCONDUCT

69 MISCONDUCT**69.1 Obligation not to Commit Misconduct; Resolution**

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
 - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
 - (2) conduct that may bring, or has brought, the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

69.2 Action by a Protest Committee

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information he gathers, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.

67 ŠKODY

Otázka škod vzniklých porušením jakéhokoli *pravidla* musí být řízena předpisy národního svazu, pokud existují.

Poznámka: Pravidlo 68 není.

SEKCE C HRUBÉ JEDNÁNÍ

69 HRUBÉ JEDNÁNÍ**69.1 Povinnost nedopustit se hrubého jednání; Předsevzetí**

- (a) Závodník, vlastník lodě nebo *doprovod* se nesmí dopustit hrubého jednání.
- (b) Hrubé jednání je:
 - (1) jednání, které je porušením dobrých mravů nebo sportovního chování, nebo neetické chování; nebo
 - (2) jednání, které může znevážit nebo již znevážilo sport.
- (c) Obvinění z porušení pravidla 69.1(a) musí být řešeno v souladu s ustanoveními pravidla 69, avšak nesmí být důvodem k *protestu* a pravidlo 63.1 se neuplatní.

69.2 Jednání protestní komise

- (a) Protestní komise, která jedná podle tohoto pravidla, musí mít nejméně tři členy.
- (b) Když se protestní komise na základě vlastního pozorování nebo informace získané z jakéhokoli zdroje, včetně skutečností zjištěných během projednání, domnívá, že osoba mohla porušit pravidlo 69.1(a), musí rozhodnout, zda zahájí projednání či nikoli.
- (c) Když protestní komise potřebuje více informací k tomu, aby rozhodla, zda zahájí projednání, musí zvážit jmenování osoby nebo skupiny osob, která provede vyšetřování. Tito vyšetřovatelé nesmí být členy protestní komise, která bude v této záležitosti rozhodovat.
- (d) Pokud je jmenován vyšetřovatel, veškeré relevantní informace, které získá, kladné či záporné, musejí být předloženy protestní komisi a pokud protestní komise rozhodne, že vyvolá projednání, potom rovněž i *stranám*.

- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing and follow the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4, 63.6, 65.1, 65.2, 65.3 and 66, except that:
- (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.
 - (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to have an advisor and a representative with him who may act on his behalf.
- (f) If the person
- (1) provides good reason why he is unable to come to the hearing at the scheduled time, the protest committee shall reschedule it; or
 - (2) does not provide good reason and does not come to the hearing, the protest committee may conduct it without the person present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
- (1) issue a warning;
 - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;
 - (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
 - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rule 64.5 applies.
- (j) If the protest committee
- (1) imposes a penalty greater than one DNE;
 - (2) excludes the person from the event or venue; or

- (e) Pokud se protestní komise rozhodne zahájit projednání, musí bez prodlení písemně informovat osobu o jejím údajném porušení a o čase a místě projednání a postupovat v souladu s pravidly 63.2, 63.3(a), 63.4, 63.6, 65.1, 65.2, 65.3 a 66 s výjimkou, že:
- (1) protestní komise může jmenovat osobu, která bude prezentovat obvinění, pokud již tuto osobu nejmenoval World Sailing.
 - (2) osoba, proti které bylo vzneseno obvinění podle tohoto pravidla, je oprávněna mít s sebou poradce a zástupce, který bude jednat jejím jménem.
- (f) Pokud osoba
- (1) poskytne dobrý důvod, proč se nemohla dostavit k projednání v stanovený čas, musí protestní komise jednání přesunout; nebo
 - (2) neposkytne dobrý důvod a nepřijde k projednání, protestní komise může vést projednání v její nepřítomnosti.
- (g) Důkazním standardem, který musí být použit, je test přiměřené jistoty protestní komise, přičemž musí být přihlédnuto k vážnosti domnělého hrubého jednání. Nicméně pokud je důkazní standard v tomto pravidle v rozporu s právními předpisy země, národní svaz může se souhlasem World Sailing toto změnit v národních předpisech.
- (h) Pokud protestní komise rozhodne, že závodník nebo majitel lodě porušil pravidlo 69.1(a), může se rozhodnout pro jednu nebo více z následujících akcí:
- (1) vydat varování;
 - (2) změnit bodování lodě v jedné nebo více rozjížděčkách, včetně diskvalifikace nebo diskvalifikace, která nemůže být vyloučena z bodování lodě v závodu;
 - (3) vyloučit osobu ze závodu nebo vykázat z místa konání nebo odebrat veškeré výsady a výhody; a
 - (4) učinit jiná opatření v rámci svých pravomocí, tak jak vyplývá z *pravidel*.
- (i) Pokud protestní komise rozhodne, že *doprovod* porušil pravidlo 69.1(a), potom se uplatní pravidlo 64.5.
- (j) Pokud protestní komise
- (1) uloží trest vyšší než DNE;
 - (2) vyloučí osobu ze závodu nebo vykáže z místa konání; nebo

- (3) in any other case if it considers it appropriate, it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.
- (k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without the person present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If it is impractical for the protest committee to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing.

69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in the World Sailing Disciplinary Code. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that code.

SECTION D

APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1 (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.
- (b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.
- 70.2 A protest committee may request confirmation or correction of its decision.

- (3) v jakémkoli jiném případě usoudí, že je to vhodné, musí oznámit veškerá zjištění, včetně zjištěných skutečností, závěrů a rozhodnutí, národnímu svazu této osoby nebo World Sailing, pokud se jedná o specifické závody vyjmenované ve World Sailing Regulations. Pokud protestní komise jednala podle pravidla 69.2(f)(2), potom hlášení musí obsahovat rovněž tuto skutečnost a odůvodnění.
- (k) Pokud se protestní komise rozhodne, že nebude projednávat s nepřítomnou osobou, nebo jestliže protestní komise již opustila závod, když informace o domnělém porušení pravidla 69.1(a) byla přijata, potom závodní komise nebo pořadatel může jmenovat stejnou nebo novou protestní komisi, aby jednala podle tohoto pravidla. Pokud není praktické, aby protestní komise vedla projednání, musí shromáždit všechny dostupné informace a pokud se obvinění zdá být odůvodněné, oznámit to národnímu svazu osoby nebo World Sailing, pokud se jedná o specifické závody vyjmenované ve World Sailing Regulations.

69.3 Jednání národního svazu a World Sailing

Disciplinární pravomoci, postupy a odpovědnosti národního svazu a World Sailing, které se uplatní, jsou uvedeny ve World Sailing Disciplinárním kodexu. Národní svazy a World Sailing mohou uložit další tresty podle této směrnice, včetně odebrání závodníka oprávnění.

SEKCE D

ODVOLÁNÍ

70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI NA NÁRODNÍ SVAZ

- 70.1 (a) Za předpokladu, že právo na odvolání nebylo podle pravidla 70.5 odepřeno, *strana* projednání se může odvolat proti rozhodnutí protestní komise nebo jejím procedurám, ale ne proti zjištěným skutečnostem.
- (b) Loď se může odvolat, když je jí odepřeno slyšení vyžadované podle pravidla 63.1.
- 70.2 Protestní komise může požadovat potvrzení nebo opravu svého rozhodnutí.

- 70.3** An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an appeal or request shall be sent to the national authority where the finishing line is located, unless the sailing instructions identify another national authority.
- 70.4** A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.
- 70.5** There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race or the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that
- it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);
 - a national authority so approves for a particular event open only to boats entered by an organization affiliated to that national authority, a member of an organization affiliated to that national authority, or a personal member of that national authority; or
 - a national authority after consultation with World Sailing so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.
- 70.6** Appeals and requests shall conform to Appendix R.

71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS

- 71.1** A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.

- 70.3** Odvolání podle pravidla 70.1 nebo žádost protestní komise podle pravidla 70.2 musí být zaslána národnímu svazu, se kterým je pořadatel spojen podle pravidla 89.1. Avšak v případě, že lodě proplovávají při *závodění* vodami více než jednoho národního svazu, pak odvolání nebo žádost musí být zaslána národnímu svazu, ve kterém se nachází cílová čára, pokud plachetní směrnice neurčují jiný národní svaz.
- 70.4** Klub nebo jiná organizace, která je členem národního svazu, může požadovat výklad *pravidel* za předpokladu, že se netýkají *protestu* nebo žádosti o nápravu, které mohou být předmětem odvolání. Interpretace nesmí být použita pro změnu předchozího rozhodnutí protestní komise.
- 70.5** Odvolání proti rozhodnutí mezinárodní jury ustanovené v souladu s Dodatkem N není možné. Navíc, jestliže to vypsání závodu nebo plachetní směrnice stanoví, může být právo na odvolání odepřeno za předpokladu, že
- je nezbytné neprodleně určit výsledek rozjížděky, který bude kvalifikovat loď do další části závodu nebo do následujícího závodu (národní svaz může stanovit, že je pro takový postup vyžadován jeho souhlas);
 - národní svaz dá souhlas pro určitý závod, který je otevřený pouze pro lodě přihlášené organizacemi, které jsou součástí tohoto národního svazu, členem organizace, která je součástí tohoto národního svazu, nebo členem toho národního svazu.
 - národní svaz po konzultaci s World Sailing dá souhlas pro určitý závod za předpokladu, že protestní komise je ustanovena tak, jak je to vyžadováno Dodatkem N s výjimkou, že stačí, aby pouze dva členové protestní komise byli mezinárodní rozhodčí.
- 70.6** Odvolání a žádosti se musejí řídit podle Dodatku R.

71 ROZHODNUTÍ NÁRODNÍHO SVAZU

- 71.1** Žádná osoba se *střetem zájmů* nebo osoba, která byla členem protestní komise se nesmí zúčastnit jakékoli části diskuse nebo rozhodnutí o odvolání nebo žádosti o potvrzení nebo opravu.

- 71.2** The national authority may uphold, change or reverse a protest committee's decision including a decision on validity or a decision under rule 69. Alternatively, the national authority may order that a hearing be reopened, or that a new hearing be held by the same or a different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.
- 71.3** When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.
- 71.4** The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

- 71.2** Národní svaz může potvrdit, změnit nebo zvrátit rozhodnutí protestní komise, včetně rozhodnutí o platnosti nebo rozhodnutí podle pravidla 69. Alternativně může národní svaz nařídít obnovení nebo nové projednání, které bude projednáno původní nebo odlišnou protestní komisí. Když národní svaz rozhodne, že musí proběhnout nové projednání, může jmenovat protestní komisi.
- 71.3** Když ze skutečností zjištěných protestní komisí národní svaz rozhodne, že loď, která byla *stranou* projednání protestu, porušila *pravidlo* a není zproštěna viny, musí ji potrestat, ať už tato loď nebo toto *pravidlo* bylo či nebylo zmíněno v rozhodnutí protestní komise.
- 71.4** Rozhodnutí národního svazu je konečné. Národní svaz musí zaslat rozhodnutí písemně všem *stranám* projednání a protestní komisí, která musí být tímto rozhodnutím vázána.

PART 6

ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING AN EVENT

To enter an event, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the event. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of a World Sailing member national authority.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

76.1 The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.

76.2 The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with the World Sailing Advertising Code.

76.3 At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Council) or World Sailing.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

78.1 While a boat is racing, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid. In addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions.

ČÁST 6

PŘIHLÁŠENÍ A KVALIFIKACE

75 PŘIHLÁŠENÍ K ZÁVODU

Loď musí vyhovět všem požadavkům pořadatele závodu, aby se mohla k závodu přihlásit. Musí být přihlášená

- (a) členem klubu nebo jiné organizace začleněné do národního svazu, který je členem World Sailing,
- (b) takovým klubem nebo organizací nebo
- (c) členem národního svazu, který je členem World Sailing.

76 VYLOUČENÍ LODÍ NEBO ZÁVODNÍKŮ

76.1 Pořadatel nebo závodní komise může odmítnout nebo zrušit přihlášku loď nebo vyloučit závodníka, s omezením podle pravidla 76.3, za předpokladu, že tak učiní před startem první rozjížděky a sdělí důvody, proč tak učinila. Na požádání loď musí důvod neprodleně poskytnout písemně. Loď může žádat nápravu, pokud se domnívá, že odmítnutí či vyloučení je nesprávné.

76.2 Pořadatel nebo závodní komise nesmějí odmítnout nebo zrušit přihlášku loď nebo vyloučit závodníka kvůli reklamě za předpokladu, že loď nebo závodník vyhovují World Sailing Reklamnímu kodexu.

76.3 Při světovém a kontinentálním mistrovství nesmí být žádné přihlášení, které odpovídá stanoveným limitům, odmítnuto nebo zrušeno bez předchozího souhlasu příslušné World Sailing třídové asociace (nebo Offshore Racing Council) nebo World Sailing.

77 IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

Loď musí vyhovovat požadavkům Dodatku G stanovujícímu třídové znaky, národní písmena a čísla na plachtách.

78 SOUHLAS S PRAVIDLY TŘÍDY; CERTIFIKÁTY

78.1 Pokud loď závodí, musí její majitel a jakákoli další odpovědná osoba zajistit, že loď je udržována v souladu s pravidly třídy a že její technické nebo hodnotící certifikáty, jestliže existují, jsou platné. Navíc musí být loď v souladu i v jiných časech, které jsou určeny v třídových pravidlech, ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnících.

78.2 When a rule requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat races, and this cannot be done, the boat may race provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the race committee before the start of the last day of the event, or of the first series, whichever is earlier. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.

79 CATEGORIZATION

If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy categorization requirements, the categorization shall be carried out as described in the World Sailing Sailor Categorization Code.

80 RESCHEDULED EVENT

When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

78.2 Když pravidlo vyžaduje vystavení nebo ověření existence platného certifikátu předtím, než loď závodí, a ten předložen není, může loď závodit za předpokladu, že závodní komise obdrží prohlášení podepsané odpovědnou osobou, že platný certifikát existuje. Loď musí certifikát předložit nebo dokázat jeho existenci závodní komisi před začátkem posledního dne závodu nebo první rozjížděky, podle toho, co nastane dříve. Trest za porušení tohoto pravidla je diskvalifikace bez projednání ze všech rozjížděk závodu.

79 KATEGORIZACE

Když vypsání závodu nebo třídová pravidla stanoví, že někteří nebo všichni závodníci musejí splňovat požadavky na kategorizaci, kategorizace musí být provedena jak je popsáno ve World Sailing Kodexu kategorizace.

80 TERMÍNOVĚ PŘELOŽENÝ ZÁVOD

Když je závod přeložen na jiný termín, než je uvedeno ve vypsání závodu, všechny přihlášené lodě musejí být informovány. Závodní komise může přijmout nové přihlášky, které vyhovují požadavkům pro přihlášení s výjimkou původního termínu pro přihlášení.

PART 7

RACE ORGANIZATION

85 CHANGES TO RULES

85.1 A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.

85.2 A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

<i>Type of rule</i>	<i>Change only if permitted by</i>
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

86 CHANGES TO THE RACING RULES

86.1 A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

- Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; the Basic Principles; a rule in the Introduction; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 47, 50, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3 or 79; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or a rule in a World Sailing Code listed in rule 6.1.
- The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
- Class rules may change only racing rules 42, 49, 51, 52, 53, 54, and 55.

ČÁST 7

ORGANIZACE ZÁVODU

85 ZMĚNY PRAVIDEL

85.1 Změna *pravidla* se musí odkazovat přesně na toto pravidlo a musí tuto změnu určit. Změna *pravidla* zahrnuje jeho doplnění nebo jeho vymazání v celém rozsahu nebo jeho části.

85.2 Změny následujících typů *pravidel* mohou být provedeny pouze tak, jak je uvedeno níže.

<i>Typ pravidla</i>	<i>Změna pouze pokud umožněno následujícím</i>
Závodní pravidlo	Pravidlo 86
Pravidlo ve World Sailing kodexu	Pravidlo v daném kodexu
Národní předpis	Pravidlo 88.2
Třídové pravidlo	Pravidlo 87
Pravidlo ve Výpsání závodu	Pravidlo 89.2(b)
Pravidlo v Plachetních směrnících	Pravidlo 90.2(c)
Pravidlo v jiném dokumentu, kterými se závod řídí	Pravidlo v daném dokumentu

86 ZMĚNY ZÁVODNÍCH PRAVIDEL

86.1 Závodní pravidlo nemůže být měněno, pokud to pravidlo samo o sobě nepřipouští, nebo následovně:

- Předpisy národního svazu mohou měnit závodní pravidlo, ale ne Definice; Základní Principy; pravidla v Úvodu; Část 1, 2 nebo 7; pravidlo 42, 43, 47, 50, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3 nebo 79; pravidlo dodatku, které mění některé z těchto pravidel; Dodatek H nebo N; nebo pravidlo ze Směrnic World Sailing uvedených v pravidle 6.1.
- Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou měnit závodní pravidlo, ale ne pravidlo 76.1 nebo 76.2, Dodatek R nebo pravidlo uvedené v pravidle 86.1(a).
- Pravidla třídy mohou měnit pouze závodní pravidla 42, 49, 51, 52, 53, 54 a 55.

86.2 In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The notice of race may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is posted on the official notice board.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 Prescriptions that Apply

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 Changes to Prescriptions

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS

89.1 Organizing Authority

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing;
- (c) an affiliated club;

86.2 Jako výjimku z pravidla 86.1 může World Sailing za zvláštních okolností (viz World Sailing směrnice 28.1.3) autorizovat změny závodních pravidel pro specifické mezinárodní závody. Toto povolení musí být obsaženo v dopise o schválení pořadatelem závodu a ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnicích a dopis s tímto povolením musí být zveřejněn na oficiální vývěsní tabuli.

86.3 Jestliže národní svaz tak stanoví, omezení pravidlem 86.1 neplatí, pokud jsou pravidla změněna za účelem rozvoje nebo testování navržených pravidel. Národní svaz může stanovit, že pro takovéto změny je vyžadován jeho souhlas.

87 ZMĚNY TŘÍDOVÝCH PRAVIDEL

Vypsání závodu může měnit třídivé pravidlo pouze tehdy, když třídivá pravidla povolují tuto změnu, nebo když je písemné povolení této změny třídivou asociací vyvěšeno na oficiální vývěsní tabuli.

88 NÁRODNÍ PŘEDPISY

88.1 Předpisy, které platí

Předpisy, které platí pro závod, jsou předpisy národního svazu, kterého je pořadatel členem podle pravidla 89.1. Avšak pokud loď jsou *závodící* a proplovávají vodami více než jednoho národního svazu, vypsání závodu musí určit, které předpisy platí a kdy platí.

88.2 Změny předpisů

Vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou předpis změnit. Avšak národní svaz může omezit změny svých předpisů pomocí nařízení k tomuto pravidlu za předpokladu, že World Sailing takovou žádost schválí. Takto omezené předpisy nesmějí být plachetními směrnicemi měněny.

89 POŘADATEL; VYPSÁNÍ ZÁVODU; JMENOVÁNÍ FUNKCIONÁŘŮ ZÁVODU

89.1 Pořadatel

Závody musejí být organizovány pořadatelem, kterým musí být

- (a) World Sailing;
- (b) národní svaz, který je členem World Sailing;
- (c) členský klub;

- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1.
- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its Regulations.

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.

- (d) členská organizace jiná než klub, a pokud je tak předepsáno národním svazem, se souhlasem národního svazu nebo v souvislosti s členským klubem;
- (e) nečlenská asociace lodní třídy buďto se souhlasem národního svazu nebo ve spojení s členským klubem;
- (f) dvě nebo více z výše uvedených organizací;
- (g) nečlenský subjekt ve spojení se členským klubem, kdy subjekt je vlastněn a řízen klubem. Národní svaz klubu může stanovit, že pro takový závod je vyžadován jeho souhlas; nebo
- (h) jestliže je to odsouhlaseno World Sailing a národním svazem klubu, nečlenský subjekt ve spojení se členským klubem, kdy subjekt není vlastněn a řízen klubem.

V pravidle 89.1 je organizace členská, pokud je členem národního svazu místa konání, jinak je organizace nečlenská. Nicméně pokud loď proplovají vodami více než jednoho národního svazu, když *závodí*, je organizace členská, pokud je členem národního svazu jednoho z přístavů.

89.2 Vypsání závodu; Jmenování funkcionářů závodu

- (a) Pořadatel musí zveřejnit vypsání závodu odpovídající pravidlu J1.
- (b) Vypsání závodu může být měněno za předpokladu, že je vydáno odpovídající oznámení.
- (c) Pořadatel musí jmenovat závodní komisi, a když je to vhodné, jmenovat protestní komisi, technickou komisi a rozhodčí na vodě. Avšak závodní komise, mezinárodní jury, technická komise a rozhodčí na vodě mohou být jmenováni World Sailing tak, jak je stanoveno v jeho směrnících.

90 ZÁVODNÍ KOMISE; PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ

90.1 Závodní komise

Závodní komise musí vést závod, jak je určeno pořadatelem a vyžadováno *pravidly*.

90.2 Plachetní směrnice

- (a) Závodní komise musí zveřejnit psané plachetní směrnice, které odpovídají pravidlu J2.

- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

90.3 Scoring

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix a unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. a race shall be scored if it is not abandoned and if one boat *starts, sails the course* and *finishes* within the race time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.
- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.
- (d) The race committee shall implement scoring changes directed by the protest committee or national authority as a result of decisions made in accordance with the *rules*.
- (e) When so stated in the notice of race, notwithstanding the provisions of rules 90.3(a), (b), (c) and (d), there shall be no changes to race or series scores resulting from action, including the correction of errors, initiated more than 24 hours after
 - (1) the protest time limit for the last race of the series (including a single-race series);
 - (2) being informed of a protest committee decision after the last race of the series (including a single-race series); or
 - (3) the results are published.

However, in exception, changes to scores shall be made resulting from a decision under rules 6, 69 or 70. The notice of race may change '24 hours' to a different time.

- (b) Pokud je to vhodné pro závody, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, plachetní směrnice musí obsahovat použité národní předpisy v angličtině.
- (c) Plachetní směrnice mohou být měněny za předpokladu, že změny jsou písemné a zveřejněné na oficiální vývěsní tabuli před časem určeným plachetními směrnicemi nebo na vodě sděleny každé lodi před jejím vyzývacím znamením. Ústní změny mohou být dávány pouze na vodě a pouze tehdy, jestliže je tento postup stanoven v plachetních směrnicích.

90.3 Bodování

- (a) Závodní komise musí bodovat rozjížděku nebo závod, jak je stanoveno v Dodatku A, pokud vypsání závodu nebo plachetní směrnice nestanoví některý jiný systém. Rozjížděka musí být bodována, pokud není *přerušena* a pokud alespoň jedna loď *odstartovala, proplula dráhu a dokončila* v časovém limitu rozjížděky, jestliže existoval, i když vzdala po *dokončení* nebo byla diskvalifikována.
- (b) Když bodovací systém předpokládá vyškrtnutí jednoho nebo více bodování rozjížděk, všechna bodování za diskvalifikaci, která je nevyhnutelná (DNE), musí být zahrnuta do bodování lodě v závodu.
- (c) Když závodní komise určí ze svých vlastních záznamů nebo pozorování, že bodovala loď nesprávně, musí chybu opravit a opravené bodování zveřejnit závodníkům.
- (d) Závodní komise musí provést všechny změny bodování, jak je nařízeno protestní komisí nebo národním svazem, na základě rozhodnutí v souladu s *pravidly*.
- (e) Pokud tak určí vypsání závodu, bez ohledu na výjimky v pravidlech 90.3(a), (b), (c) a (d), v bodování rozjížděk nebo závodu nebudou prováděny žádné změny, které vyplývají z jednání, včetně opravy chyb, které byly zahájeny více než 24 hodin po
 - (1) protestním časovým limitu poslední rozjížděky závodu (včetně závodu s jednou rozjížděkou);
 - (2) obdržení informace o rozhodnutí protestní komise po poslední rozjížděce závodu (včetně závodu s jednou rozjížděkou); nebo
 - (3) zveřejnění výsledků.

Nicméně, ve výjimečných případech musí být provedeny změny v bodování vyplývající z rozhodnutí podle pravidla 6, 69 nebo 70. Vypsání závodu může změnit "24 hodin" na jiný čas.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee; appointed by the organizing authority or race
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations. It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. a national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c); or
- (c) a committee appointed by the national authority under rule 71.2.

92 TECHNICAL COMMITTEE

92.1 A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.

92.2 The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

91 PROTESTNÍ KOMISE

Protestní komise musí být:

- (a) komise, která je jmenována pořadatelem nebo závodní komisí, nebo
- (b) mezinárodní jury, která je jmenována pořadatelem, nebo jak je předepsáno ve směrnících World Sailing. Tato musí být složena podle požadavků pravidla N1 a mít pravomoci a odpovědnost uvedenou v pravidle N2. Národní svaz může předepsat, že pro ustavení mezinárodní jury pro závody v jeho pravomoci je vyžadován jeho souhlas, s výjimkou závodů pod pravomocí World Sailing nebo když jsou mezinárodní jury jmenovány World Sailing podle pravidla 89.2(c); nebo
- (c) komise, která je jmenována národním svazem podle pravidla 71.2.

92 TECHNICKÁ KOMISE

92.1 Technická komise musí mít alespoň jednoho člena a musí být jmenována pořadatelem, nebo jak je předepsáno ve World Sailing směrnících.

92.2 Technická komise musí organizovat kontroly vybavení a měření v závodě podle pokynů pořadatele a jak je vyžadováno podle *pravidel*.

APPENDIX A SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

A2 SERIES SCORES

A2.1 Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a). If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A2.2 If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

A4 SCORING SYSTEM

This Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).

Each boat starting and finishing and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

DODATEK A BODOVÁNÍ

Viz pravidlo 90.3.

A1 POČET ROZJÍŽDĚK

Počet vypsaných rozjížděk a počet dokončených rozjížděk požadovaný pro platnost závodu musejí být stanoveny ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnicích.

A2 BODOVÁNÍ ZÁVODU

A2.1 Bodový výsledek každé loď v závodu musí být, s ohledem na pravidlo 90.3(b), součtem jejich bodů z rozjížděk s vyškrtnutím jejího nejhoršího výsledku. Nicméně vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou stanovit odlišnou úpravu, například že žádné bodové hodnocení nebude vyškrtnuto, že dvě nebo více bodových hodnocení budou vyškrtnuta, nebo že určitý počet bodových hodnocení bude vyškrtnut, pokud bude dokončen určitý počet rozjížděk. Rozjíždka je kompletní, je-li bodována, viz pravidlo 90.3(a). Jestliže má loď dvě nebo více shodných nejhorších bodových hodnocení, potom se musí (musejí) vyškrtnout bodové(á) hodnocení z rozjíždky (rozjížděk), která(é) se uskutečnila(y) v závodu dříve. Loď s nejnižším bodovým výsledkem v závodu vítězí a ostatní musejí být seřazeny odpovídajícím způsobem.

A2.2 Pokud loď nastoupila k jakékoli rozjíždce závodu, musí být bodována v celém závodu.

A3 STARTOVNÍ ČASY A UMÍSTĚNÍ V CÍLI

Čas startovního znamení loď musí být jejím časem startu a pořadí, ve kterém loď *dokončí* rozjíždku, musejí určit jejich cílová umístění. Nicméně pokud platí handicapový nebo přepočtový systém, potom je cílové umístění loď určeno jejím upraveným časem.

A4 BODOVÝ SYSTÉM

Pokud vypsání závodu nebo plachetní směrnice nestanoví jiný systém, potom se použije tento nízkobodový systém, viz pravidlo 90.3(a).

Každá loď, která odstartovala a dokončila a která poté nevzdala, nebyla potrestána nebo jí nebyla přiznána náprava, musí být bodována následovně:

<i>Finishing place</i>	<i>Points</i>
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

- A5.1** A boat that did not *start*, *sail the course* or *finish*, or comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or that retires or takes a penalty under rule 44.3(a), shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.
- A5.2** A boat that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).
- A5.3** If the notice of race or sailing instructions state that rule A5.3 will apply, rule A5.2 is changed so that a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area, and a boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

- A6.1** If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.
- A6.2** If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

<i>Umístění v cíli</i>	<i>Body</i>
První místo	1
Druhé místo	2
Třetí místo	3
Čtvrté místo	4
Páté místo	5
Šesté místo	6
Sedmé místo	7
Každé další místo	připočti jeden bod

A5 BODY STANOVENÉ ZÁVODNÍ KOMISÍ

- A5.1** Loď, která *neodstartovala*, *neproplula dráhu* nebo *nedokončila*, nebo nevyhověla pravidlu 30.2, 30.3, 30.4 nebo 78.2, nebo která vzdala nebo přijala trest podle pravidla 44.3(a), musí být závodní komisí bodována odpovídajícím způsobem bez projednání. Pouze protestní komise může provést další bodové úpravy, které zhorší bodový výsledek loď.
- A5.2** Loď, která *neodstartovala*, *neproplula dráhu*, *nedokončila*, vzdala nebo byla diskvalifikována, musí být bodována za cílové umístění o jedno vyšší, než je počet lodí přihlášených do závodu. Loď, která je potrestána podle pravidla 30.2 nebo přijme trest podle pravidla 44.3(a), musí být bodována v souladu s pravidlem 44.3(c).
- A5.3** Pokud vypsání závodu nebo plachetní směrnice stanoví, že platí pravidlo A5.3, potom je pravidlo A5.2 změněno tak, že loď, která připlula do startovního prostoru, ale *neodstartovala*, *neproplula dráhu*, *nedokončila*, vzdala nebo byla diskvalifikována, musí být bodována za cílové umístění o jedno vyšší, než je počet lodí, které připluly do startovního prostoru, a loď, která nepřiplula do startovního prostoru, musí být bodována za cílové umístění o jedno vyšší, než je počet lodí přihlášených do závodu.
- A6 ZMĚNY V UMÍSTĚNÍ A BODOVÁNÍ DALŠÍCH LODÍ**
- A6.1** Jestliže je loď diskvalifikována z rozjízďky nebo vzdá po *dokončení*, každá loď s horším umístěním v cíli se musí posunout o jedno místo vpřed.
- A6.2** Jestliže protestní komise rozhodne o přiznání nápravy úpravou bodování loď, bodová hodnocení dalších lodí se nemění, pokud protestní komise nerozhodne jinak.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

A8 SERIES TIES

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

A8.2 If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A9 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;
- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A10 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

DNC Did not *start*; did not come to the starting area

DNS Did not *start* (other than DNC and OCS)

A7 SHODY V ROZJÍŽDCE

Jestliže mají lodě shodu na cílové čáře, nebo je li použit handicapový nebo přepočtový systém a lodě mají stejné upravené časy, body za umístění, na kterém mají lodě shodu, a za místo(a) bezprostředně nižší musejí být sečteny a rozděleny rovným dílem. Lodě se shodou v závodě s cenami se o ně musejí rozdělit nebo dostat stejné ceny.

A8 SHODY V ZÁVODU

A8.1 Jestliže je v bodovém hodnocení závodu shoda mezi dvěma nebo více loděmi, bodová hodnocení jednotlivých rozjížděk každé lodě musejí být seřazena od nejlepšího k nejhoršímu a tam, kde je rozdíl, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch lodě (lodí) s nejlepším bodovým umístěním (umístěními). Vyškrtnutá bodová hodnocení nesmí být použita.

A8.2 Jestliže shoda mezi dvěma nebo více loděmi trvá, musejí být lodě seřazeny v pořadí jejich bodového hodnocení v poslední rozjíždce. Jakékoli přetrvávající shody musejí být rozhodnuty užitím bodového hodnocení lodí ve shodě v předposlední rozjíždce a tak dále, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Tato bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtnuta.

A9 ŘÍZENÍ O NÁPRAVĚ

Jestliže protestní komise rozhodne, že přizná lodí nápravu úpravou bodů v rozjíždce, je doporučeno hodnotit ji následně:

- (a) body rovnými průměru z jejich bodů ve všech rozjíždkách v závodě s výjimkou projednávané rozjíždky zaokrouhlené na desetiny bodu (od 0,05 zaokrouhleno nahoru),
- (b) body rovnými průměru z jejich bodů ve všech rozjíždkách před projednávanou rozjíždkou zaokrouhlené na desetiny bodu (od 0,05 zaokrouhleno nahoru), nebo
- (c) body odvozenými z polohy lodě v rozjíždce v okamžiku události, která ospravedlnila nápravu.

A10 ZKRATKY PRO BODOVÁNÍ

Pro záznam popsanych okolností musí být použity tyto zkratky:

DNC *Neodstartovala*, nepřišla do startovního prostoru

DNS *Neodstartovala* (jiné než DNC a OCS)

OCS	Did not <i>start</i> ; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to <i>start</i> , or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
UFD	Disqualification under rule 30.3
BFD	Disqualification under rule 30.4
SCP	Scoring Penalty applied
NSC	Did not <i>sail the course</i>
DNF	Did not <i>finish</i>
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification that is not excludable
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

OCS	<i>Neodstartovala</i> , byla na dráhové straně startovní čáry při svém startovním znamení a nepodařilo se jí <i>odstartovat</i> , nebo porušila pravidlo 30.1
ZFP	20% trest podle pravidla 30.2
UFD	Diskvalifikace podle pravidla 30.3
BFD	Diskvalifikace podle pravidla 30.4
SCP	Uplatnění bodového trestu
NSC	<i>Neproplula dráhu</i>
DNF	<i>Nedokončila</i>
RET	Vzdala
DSQ	Diskvalifikace
DNE	Diskvalifikace, kterou nelze vyškrtnout
RDG	Přiznání nápravy
DPI	Trest dle volného uvážení

APPENDIX B

WINDSURFING FLEET RACING RULES

Windsurfing fleet races (including marathon races) shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. A marathon race is a race intended to last more than one hour.

Note: Rules for Slalom, Expression (including Wave and Freestyle) and Speed disciplines are not included in this appendix. These are available at the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-Room*, and *Tack, Starboard or Port* are changed to:

Mark-Room *Mark-Room* for a board is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*. However, *mark-room* for a board does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the board required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Tack, Starboard or Port A board is on the *tack, starboard or port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

Add the following definitions:

Capsized A board is *capsized* when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

Rounding or Passing A board is *rounding* or *passing* a mark from the time her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

DODATEK B

ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO WINDSURFING

Windsurfové okružové závody (včetně vytrvalostních závodů) musejí být plachtěny podle Závodních pravidel jachtingu, jak jsou změněna tímto dodatkem. Pojem „lod“ kdekoli v závodních pravidlech znamená „plovák“ nebo „lod“, podle toho, co je přiměřené. Vytrvalostní závod je závod, který má trvat déle než jednu hodinu.

Poznámka: Pravidla pro disciplíny Slalom, Expression (včetně Wave a Freestyle) a rychlostní disciplíny nejsou v tomto dodatku zahrnuty. Jsou k dispozici na webových stránkách World Sailing.

ZMĚNY DEFINIC

Definice *Místa u značky*, a *Na větru, Na větru zprava* nebo *Na větru zleva* jsou změněny následovně:

Místo u značky *Místo u značky* pro plovák je *místo* k plavbě *správným směrem* k obeplutí nebo minutí značky. Nicméně *místo u značky* pro plovák nezahrnuje *místo* k obratu, pokud ovšem není v *krytí* v *návětrí* a na vnitřní pozici od plováku, po kterém je požadováno *místo u značky* poskytnout, a pokud by po obratu mohl dosáhnout *značky*.

Na větru, na větru zprava nebo na větru zleva Plovák je *na větru, zprava* nebo *zleva*, podle ruky závodníka, která by byla blíže stěžni, pokud by byl závodník v normální poloze s oběma rukama na ráhnech a bez zkřížených paží. Plovák je *na větru zprava*, když by závodníkova pravá ruka byla blíže stěžni a je *na větru zleva*, když by závodníkova levá ruka byla blíže stěžni.

Definice *Zóny* je zrušena.

Jsou doplněny následující definice:

Převržený Plovák je *převržený*, když není pod kontrolou, protože je jeho plachta nebo závodník ve vodě.

Obeplout nebo *minout* Plovák *obeplouvá* nebo *míjí* značku od okamžiku, kdy je jeho *správným směrem* začít manévru k jejímu obeplutí nebo minutí, až dokud *značka* není obepluta nebo minuta.

B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2**13 WHILE TACKING**

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

17 ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START

Rule 17 is changed to:

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped* to *leeward* of another board on the same tack during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above the shortest course to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule 18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding* or *passing* it.

Rule 18.2(b) is changed to:

- (b) If boards are *overlapped* when the first of them is *rounding* or *passing* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *rounding* or *passing* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

B1 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 1

[Žádné změny]

B2 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 2**13 PŘI OBRACENÍ**

Pravidlo 13 je změněno na:

Poté co plovák překročí směr přídí proti větru, musí *vyhýbat* ostatním plovákům, dokud se jeho plachta nenaplní větrem. Během této doby neplatí pravidla 10, 11 a 12. Jestliže jsou dva plováky současně subjektem tohoto pravidla, musí *vyhýbat* ten, který je na levé straně druhého nebo ten, který je vzadu.

17 NA STEJNÉM VĚTRU PŘED STARTEM NA BOČNÍ VÍTR

Pravidlo 17 je změněno na:

Když je při vyzývacím znamení směr k první *značce* přibližně devadesát stupňů od skutečného směru větru, potom plovák, který je *závětrný* a v *krytí* vůči jinému plováku na stejném větru, nesmí v průběhu posledních 30 sekund před svým startovním znaméním plout nad nejkratší směr k první *značce*, dokud *krytí* trvá, když by v důsledku toho druhý plovák musel jednat, aby zabránil doteku, vyjma toho, že tím neprodleně pluje za záď druhého plováku.

18 MÍSTO U ZNAČKY

Pravidlo 18 je změněno následovně:

První věta pravidla 18.1 je změněna na:

Pravidlo 18 platí mezi plováky, když je po nich vyžadováno minout *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jeden z nich *značku obeplovává* nebo *míjí*.

Pravidlo 18.2(b) je změněno na:

- (b) Jestliže jsou plováky v *krytí*, když první z nich *obeplovává* nebo *míjí* značku, musí plovák, který je v ten moment vnější, následně poskytnout vnitřnímu plováku *místo u značky*. Jestliže je plovák *zcela vpředu*, když obeplovává nebo míjí *značku*, musí mu ten, který je v tomto momentu *zcela vzadu* následně poskytnout *místo u značky*.

Rule 18.2(c) is changed to:

- (c) When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board entitled to *mark-room* passes head to wind, rule 18.2(b) ceases to apply.

Rule 18.2(d) is changed to:

- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply if the board entitled to *mark-room* passes head to wind.

Rule 18.3 is deleted.

18.4 Gybing and Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

22 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

- 22.1** If possible, a board shall avoid a board that is capsized or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.
- 22.2** If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER

Add new rule 23.3:

- 23.3** In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

Pravidlo 18.2(c) je změněno na:

- (c) Když je po plováku pravidlem 18.2(b) požadováno poskytnout *místo u značky*, musí v tomto pokračovat, i když je později *krytí* přerušeno nebo vznikne *krytí nové*. Nicméně když plovák s právem na *místo u značky* přejde přes směr přídí proti větru, pravidlo 18.2(b) přestává platit.

Pravidlo 18.2(d) je změněno na:

- (d) Když plovák s právem na *místo u značky* přejde přes směr přídí proti větru, pravidla 18.2(b) a (c) přestávají platit.

Pravidlo 18.3 je zrušeno.

18.4 Přehození a odpadnutí

Pravidlo 18.4 je změněno na:

Pokud musí plovák s vnitřním *krytím* a právem plavby u *značky* přehodit nebo odpadnout, aby plul svým *správným směrem*, nesmí před přehozením nebo odpadnutím plout dále od *značky*, než je pro plutí tímto směrem potřeba. Pravidlo 18.4 neplatí u *značky*, která je bránou.

22 PŘEVŘZENÍ; UVÍZNUTÍ NA MĚLČINĚ; ZÁCHRANA

Pravidlo 22 je změněno na:

- 22.1** Jestliže je to možné, plovák se musí vyhnout plováku, který je převržený nebo dosud nezískal ovladatelnost po *převržení*, je uvízlý na mělčině, nebo se snaží pomoci osobě nebo plavidlu v nebezpečí.
- 22.2** Jestliže je to možné, plovák, který je *převržený* nebo uvízlý na mělčině, nesmí překážet jinému plováku.

23 PŘEKÁŽENÍ JINÉMU PLOVÁKU; VYTAŽENÍ Z VODY

Je doplněno nové pravidlo 23.3:

- 23.3** Během poslední minuty před svým startovním znamením musí mít plovák svoji plachtu vytaženu z vody a v normální poloze, vyjma náhodného *převržení*.

B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3**26 STARTING RACES**

Rule 26 is changed to:

26.1 System 1 (for Upwind Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

* or as stated in the sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

26.2 System 2 (for Reaching Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

B3 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 3**26 STARTOVÁNÍ ROZJÍŽDĚK**

Pravidlo 26 je změněno na:

26.1 Způsob 1 (pro starty proti větru)

Rozjížďky musejí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení; na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Minuty před startovním znamení</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
5*	Třídová vlajka	1 zvuk	Vyzývací znamení
4	P, I, U, nebo černá vlajka	1 zvuk	Přípravné znamení
1	Přípravná vlajka spuštěna	1 dlouhý zvuk	Jedna minuta
0	Třídová vlajka spuštěna	1 zvuk	Startovní znamení

* nebo tak, jak je stanoveno ve vypsání závodu nebo v plachetních směnicích

Vyzývací znamení pro každou následující třídu musí být dáno spolu nebo po startovním znamení předchozí třídy.

26.2 Způsob 2 (pro starty na boční vítr)

Rozjížďky musejí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení; na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag or heat number		Attention signal
2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal
1/2	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

26.3 System 3 (for Beach Starts)

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to start, the *start* is a beach start.
- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
 - (1) by ranking (the highest ranking board on station 1, the next highest on station 2, and so on), or
 - (2) by draw.
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.
- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

30 STARTING PENALTIES

Rule 30.2 is deleted.

<i>Minuty před startovním znamením</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
3	Třídová vlajka		Upozorňovací znamení
2	Červená vlajka; vlajka upozorňovacího znamení spuštěna	1 zvuk	Vyzývací znamení
1	Žlutá vlajka; červená vlajka spuštěna	1 zvuk	Přípravné znamení
1/2	Žlutá vlajka spuštěna		30 sekund
0	Zelená vlajka	1 zvuk	Startovní znamení

26.3 Způsob 3 (pro plážové starty)

- (a) Když je startovní čára na pláži, nebo tak blízko u pláže, že závodník musí stát ve vodě, aby *odstartoval*, potom se jedná o plážový start.
- (b) Startovní pozice musejí být očíslovány tak, že pozice 1 je nejvíce návětrná. Pokud není v plachetních směrnících určeno jinak, startovní pozice plováků musejí být stanoveny
 - (1) podle hodnocení (plovák s nejlepším hodnocením na pozici 1, další na pozici 2 atd.), nebo
 - (2) losem.
- (c) Poté co jsou plováky vyzvány, aby zaujaly své pozice, musí dát závodní komise přípravné znamení vztyčením červené vlajky s jedním zvukovým znamením. Startovní znamení musí být dáno kdykoli po přípravném znamení tak, že je spuštěna červená vlajka s jedním zvukovým signálem.
- (d) Po startovním znamení se musí každý plovák dostat nejkratší cestou ze své startovní pozice do vody a pak do plachtící polohy bez překážení ostatním plovákům. Pravidla Části 2 začnou platit až jsou obě nohy závodníka na plováku.

30 STARTOVNÍ TRESTY

Pravidlo 30.2 je zrušeno.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4**42 PROPULSION**

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail and by the action of the water on the hull. However, pumping and fanning the sail is permitted. The board shall not be propelled by paddling, swimming or walking.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rule 44 is changed to:

44.1 Taking a Penalty

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. The sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 360°-Turn Penalty

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of no more than 1.5 litres.

31 DOTEK ZNAČKY

Pravidlo 31 je změněno na:

Plovák se může dotknout *značky*, ale nesmí se jí držet.

B4 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 4**42 POHON**

Pravidlo 42 je změněno na:

Plovák musí být poháněn pouze působením větru na plachtu a působením vody na trup plováku. Pumpování a pohyby plachtou jsou však povoleny. Plovák nesmí být poháněn pádlováním, plaváním nebo chůzí.

44 TRESTY V OKAMŽIKU INCIDENTU

Pravidlo 44 je změněno na:

44.1 Přijetí trestu

Plovák může přijmout trest otáčkou 360°, pokud mohl porušit jedno nebo více pravidel Části 2 při incidentu, když *závodil*. Plachetní směrnice mohou určit použití nějakého jiného trestu. Nicméně, pokud plovák způsobil zranění nebo vážnou škodu nebo tímto porušením získal významnou výhodu v rozjížděce nebo závodu i přes přijetí trestu, musí vzdát.

44.2 Trest otáčkou 360°

Poté, co se plovák co nejdříve po incidentu odpoutá od ostatních plováků, přijme trest otáčkou 360° okamžitým vykonáním 360° otáčky bez požadavků na obrat nebo přehození. Když plovák přijímá trest na cílové čáře nebo blízko ní, musí se před *dokončením* jeho trup zcela vrátit na dráhovou stranu cílové čáry.

50 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA

Pravidlo 50.1(a) je změněno na:

- (a) Závodníci nesmějí mít oblečeno nebo nést oblečení nebo výstroj za účelem zvýšení své váhy. Nicméně závodníci mohou mít na sobě nádobu na pití s kapacitou nepřevyšující 1,5 litru.

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5**60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION**

Rule 60.1(a) is changed by deleting 'or saw'.

61 PROTEST REQUIREMENTS**61.1 Informing the Protestee**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) The protesting board shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires. However,
- (1) if the other board is beyond hailing distance, the protesting board need not hail but she shall inform the other board at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other board in *sailing the course*, she need not hail but she shall inform the other board either before or at the first reasonable opportunity after the other board *finishes*;
 - (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting board that either competitor is in danger, or that injury or serious damage resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other board within the time limit of rule 61.3.

61.2 Protest Contents

Add to rule 61.2:

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

ZRUŠENÁ PRAVIDLA ČÁSTI 4

Pravidla 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 a 56.1 jsou zrušena.

B5 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 5**60 PRÁVO PROTESTOVAT; PRÁVO ŽÁDAT O NÁPRAVU NEBO JEDNÁNÍ PODLE PRAVIDLA 69**

Pravidlo 60.1(a) je změněno zrušením „nebo neviděla“.

61 POŽADAVKY PROTESTU**61.1 Informování protestovaného**

Pravidlo 61.1(a) je změněno na:

- (a) Protestující plovák musí informovat druhý plovák při první vhodné příležitosti. Když se jeho *protest* bude týkat incidentu v závodním prostoru, musí při první rozumné příležitosti zvolat „Protest“. Musí také o svém úmyslu protestovat informovat závodní komisi, a to co nejdříve jak je to prakticky proveditelné poté, co *dokončí* nebo odstoupí. Avšak
- (1) jestliže je druhý plovák mimo slyšitelnou vzdálenost, nemusí protestující plovák volat, ale musí druhý plovák informovat při první rozumné příležitosti;
 - (2) nemusí být vyvěšena červená vlajka;
 - (3) pokud byl incident chybou jiného plováku v *proplutí dráhy*, nemusí zvolat, ale musí o tom informovat druhý plovák buď předtím, než tento plovák dokončí, nebo při první rozumné příležitosti po jeho *dokončení*;
 - (4) jestliže je v okamžiku incidentu protestujícímu plováku zřejmé, že následkem je buď závodník v nebezpečí nebo došlo ke zranění nebo vážné škodě, potom pro něj požadavky tohoto pravidla neplatí, ale musí se pokusit informovat druhý plovák v časovém limitu stanoveném pravidlem 61.3.

61.2 Obsah protestu

Do pravidla 61.2 je přidáno:

Toto pravidlo neplatí pro eliminační rozjížděku, kterou se plovák kvalifikuje do další části závodu.

62 REDRESS

Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or *capsize* because of the action of
 - (1) a board that broke a rule of Part 2 and took appropriate penalty or was penalized, or an
 - (2) a vessel not *racing* that was required to keep clear.

63 HEARINGS**63.6 Taking Evidence and Finding Facts**

Add to rule 63.6:

However, for an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, *protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 DECISIONS

Rule 64.4(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

Add to rule 65.2:

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Rules 70.5 and 70.5(a) are changed to:

62 NÁPRAVA

Pravidlo 62.1(b) je změněno na:

- (b) zraněním, fyzickou škodou nebo *převržením*, které způsobilo jednání
 - (1) plováku, který porušil pravidlo Části 2 a přijal odpovídající trest nebo byl potrestán, nebo
 - (2) *nezávodícím* plavidlem, které mělo povinnost se vyhýbat.

63 PROJEDNÁNÍ**63.6 Přijetí svědectví a zjišťování skutečností**

Do pravidla 63.6 je přidáno:

Avšak pro eliminační rozjížděku, kterou se plovák kvalifikuje do další části závodu, nemusejí být *protesty* a žádosti o nápravu písemné; budou podány ústně členovi protestní komise po rozjížděce, jakmile to bude přiměřeně možné. Protestní komise může přijmout důkazy jakýmkoli způsobem, který považuje za vhodný, a může své rozhodnutí sdělit ústně.

64 ROZHODNUTÍ

Pravidlo 64.4(b) je změněno na:

- (b) Když je protestní komise v pochybnostech ve věci, která se týká technické inspekce plováku, významu pravidla třídy nebo poškození plováku, musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.

65 INFORMOVÁNÍ STRAN A OSTATNÍCH

Do pravidla 65.2 je přidáno:

Toto pravidlo neplatí pro eliminační rozjížděku, kterou se plovák kvalifikuje do další části závodu.

70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI NA NÁRODNÍ SVAZ

Pravidla 70.5 a 70.5(a) jsou změněna na:

70.5 There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N, and no appeal from the decisions of the protest committee for a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event. Furthermore, if the notice of race or sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a board to compete in a subsequent event (a national authority may prescribe that its permission is required for such a procedure);

B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

Add to rule 78.1: ‘When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.’

B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

B8 CHANGES TO APPENDIX A

A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A2 SERIES SCORES

Rule A2.1 is changed to:

Each board’s series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

70.5 Proti rozhodnutím mezinárodní jury ustanovené v souladu s Dodatkem N, ani proti rozhodnutí protestní komise při eliminační rozjíždě, kterou se plovák kvalifikuje do další části závodu, nelze podat odvolání. Kromě toho, pokud je to ve vypsání závodu nebo plachetních směrnicích uvedeno, může být právo na odvolání zamítnuto, pokud

- (a) je nezbytné neprodleně určit výsledek rozjíždě, kterou se plovák kvalifikuje do další části závodu (národní svaz může stanovit, že pro takový postup je vyžadováno jeho povolení);

B6 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 6

78 SOUHLAS S PRAVIDLY TŘÍDY; CERTIFIKÁTY

Do pravidla 78.1 je přidáno: „Pokud je to předepsáno World Sailing, potom jako proměřovací certifikát musí sloužit zařízení s číslem a datem umístěné na plováku a jeho ploutvi, křídélku a výstroji.“

B7 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 7

90 ZÁVODNÍ KOMISE; PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ

Poslední věta pravidla 90.2(c) je změněna na: „Ústní změny mohou být dávány, pouze pokud je tento postup stanoven v plachetních směrnicích.“

B8 ZMĚNY DODATKU A

A1 POČET ROZJÍŽDĚK; CELKOVÉ VÝSLEDKY

Pravidlo A1 je změněno na:

Počet vypsáných rozjížděk a počet rozjížděk, kolik jich musí být dokončeno, aby byl závod platný, musejí být stanoveny ve vypsání závodu nebo plachetních směrnicích. Jestliže závod zahrnuje více než jednu disciplínu nebo formát, potom vypsání závodu nebo plachetní směrnice musejí stanovit, jak bude vypočítáno celkové pořadí.

A2 BODOVÁNÍ ZÁVODU

Pravidlo A2.1 je změněno na:

Bodový výsledek každého plováku v závodu musí být, s ohledem na pravidlo 90.3(b), součtem jeho bodů z rozjížděk s vyškrtnutím jeho

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a). If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Add new rule A5.4:

A5.4 For an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, a board that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points equal to the number of boards permitted to sail in that race.

A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boards, each board's excluded race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best excluded race score(s).

A8.2 If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

- (a) nejhoršího bodového hodnocení, když bylo dokončeno 5 až 11 rozjížděk, nebo
- (b) dvou nejhorších bodových hodnocení, když bylo dokončeno 12 nebo více rozjížděk.

Avšak vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou stanovit rozdílnou úpravu. Rozjížděka je kompletní, je-li bodována, viz pravidlo 90.3(a). Jestliže má plovák dvě nebo více shodných nejhorších bodových hodnocení, musejí být vyškrtnuty body za rozjížděku(y) jetou(jeté) v závodu dříve. Plovák s nejnižším bodovým výsledkem v závodu vítězí a ostatní musejí být seřazeny odpovídajícím způsobem.

A5 BODY STANOVENÉ ZÁVODNÍ KOMISÍ

Je doplněno nové pravidlo A5.4:

A5.4 Při eliminační rozjížděce, kterou se plovák kvalifikuje do další části závodu, musí plovák, který *neodstartoval*, *neproplul dráhu*, *nedokončil*, vzdal nebo byl diskvalifikován, dostat stejný počet bodů, jako je počet plováků, které byly do této rozjížděky puštěny.

A8 SHODY V ZÁVODU

Pravidlo A8 je změněno na:

A8.1 Jestliže je v bodovém hodnocení závodu shoda mezi dvěma nebo více plováky, bodová hodnocení vyškrtnutých rozjížděk každého plováku musejí být seřazena od nejlepšího k nejhoršímu a na prvním místě, kde je rozdíl, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch plováku(ů) s nejlepším vyškrtnutým bodovým umístěním (umístěními).

A8.2 Jestliže shoda mezi dvěma nebo více plováky trvá, bodová hodnocení jednotlivých rozjížděk každého plováku, včetně vyškrtnutých, musejí být seřazena od nejlepšího k nejhoršímu a na prvním místě, kde je rozdíl, musí být shoda rozhodnuta ve prospěch plováku(ů) s nejlepším bodovým umístěním (umístěními). Bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtnuta.

A8.3 If a tie still remains between two or more boards, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boards' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B9 CHANGES TO APPENDIX G

G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS

G1.3 Positioning

Rule G1.3 is changed to:

The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '–' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

A8.3 Jestliže shoda mezi dvěma nebo více plováky trvá, musejí být seřazeny v pořadí jejich bodového hodnocení v poslední rozjížděce. Jakékoli přetrvávající shody musejí být rozhodnuty užitím bodového hodnocení plováků ve shodě v předposlední rozjížděce a tak dále, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Bodová hodnocení musejí být použita, i když některá z nich jsou vyškrtána.

B9 ZMĚNY DODATKU G

G1 PLOVÁKOVÉ TŘÍDY WORLD SAILING

G1.3 Umístění

Pravidlo G1.3 je změněno na:

Znak třídy musí být vyobrazen na obou stranách plachty v prostoru nad čarou promítnutou kolmo z bodu na předním lemu plachty v jedné třetině vzdálenosti od hlavy plachty k ráhnu. Národní písmena a čísla plachty musejí být ve střední třetině části plachty nad ráhnem, zřetelně oddělena od jakékoli reklamy. Musejí být černá, umístěná zády k sobě na obou stranách plachty a na bílém neprůhledném podkladu. Podklad musí přesahovat minimálně 30 mm okolo znaků. Mezi národními písmeny a číslem plachty musí být vložen znak „–“ a mezery mezi znaky musejí být přiměřené pro čitelnost.

ZRUŠENÁ PRAVIDLA DODATKU G

Pravidla G1.2(a)(2) a G1.2(a)(3) jsou zrušena.

APPENDIX C

MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race or sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the World Sailing website.

C1 TERMINOLOGY

‘Competitor’ means the skipper, team or boat as appropriate for the event.
‘Flight’ means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

Finish A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line from the course side after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line. A boat has not finished if she continues to *sail the course*.

C2.2 The definition *Mark-Room* is changed to:

Mark-Room Room for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark*, and *room* to pass a finishing *mark* after *finishing*.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*: ‘A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.’

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

DODATEK C

ZÁVODNÍ PRAVIDLA SOUBOJE (MATCH RACING)

Závody souboje se musejí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem. Souboje musejí být rozhodovány na vodě, pokud vypsání závodu a plachetní směrnice nestanoví jinak.

Poznámka: Standardní Vypsání závodu, Standardní Plachetní směrnice a Pravidla souboje pro nevidomé jsou k dispozici na webových stránkách World Sailing.

C1 TERMINOLOGIE

„Závodník“ znamená kormidelník, tým nebo loď, jak je to vhodné pro závod.
„Rozjezd“ znamená dva nebo více soubojů, které jsou startovány ve stejné startovní sekvenci.

C2 ZMĚNY DEFINIC A PRAVIDEL ČÁSTI 1, 2, 3 A 4

C2.1 Definice *Dokončit* je změněna následovně:

Dokončit Loď *dokončí*, když jakákoli část jejího trupu protne cílovou čáru z dráhové strany po splnění jakéhokoli trestu. Pokud jsou ale tresty zrušeny podle pravidla C7.2(d) poté, co jedna nebo obě lodě *dokončily*, musí být každá zaznamenána, že *dokončila*, když protнула cílovou čáru. Loď *nedokončila*, když pokračuje v *proplouvání dráhy*.

C2.2 Definice *Místo u značky* je změněna následovně:

Místo u značky Místo pro loď, aby plula svým *správným směrem*, aby mohla obeplout nebo minout *značku* a *místo*, aby mohla minout cílovou *značku* poté, kdy *dokončí*.

C2.3 Přidejte k definici *Správný směr*: „Loď, která provádí trest nebo manévruje, aby provedla trest, nepluje *správným směrem*.“

C2.4 V definici *Zóna* je vzdálenost změněna na dvě délky trupu.

C2.5 Add new rule 7 to Part 1:

7 LAST POINT OF CERTAINTY

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

C2.6 Rule 13 is changed to:

13 WHILE TACKING OR GYBING

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

13.3 While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

C2.7 Rule 16.2 is deleted.

C2.8 Rule 17 is deleted.

C2.9 Rule 18 is changed to:

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it. Rule 18 no longer applies between boats when the boat entitled to *mark-room* is on the next leg and the *mark* is astern of her.

18.2 Giving Mark-Room

(a) When the first boat reaches the *zone*,

C 2.5 Do části 1 je přidáno nové pravidlo 7

7 PRINCIP POSLEDNÍ JISTOTY

Rozhodčí na vodě (umpires) budou předpokládat, že se stav lodě nebo její pozice vzhledem k jiné lodi nezmění, dokud si nejsou jisti, že ke změně došlo.

C2.6 Pravidlo 13 je změněno následovně:

13 PŘI OBRATU NEBO PŘI PŘEHOZENÍ

13.1 Poté, co loď překročí směr přímo proti větru, musí *vyhýbat* ostatním lodím, dokud není na směru ostře proti větru.

13.2 Poté, kdy spodní lem plachty lodě, která plachtí po větru, protne osu lodě, musí se tato loď *vyhýbat* ostatním lodím, dokud její plachta není naplněna nebo pokud již nepluje na kurzu po větru.

13.3 Když platí pravidlo 13.1 nebo 13.2, pravidla 10, 11 a 12 neplatí. Nicméně, pokud jsou ve stejném okamžiku dvě lodě subjektem pravidla 13.1 nebo 13.2, musí *vyhýbat* ta, která je nalevo od druhé, nebo ta, která je vzadu.

C2.7 Pravidlo 16.2 je zrušeno.

C2.8 Pravidlo 17 je zrušeno.

C2.9 Pravidlo 18 je změněno následovně:

18 MÍSTO U ZNAČKY

18.1 Kdy platí pravidlo 18

Pravidlo 18 platí mezi loděmi, když je po nich požadováno, aby minuly *značku* stejnou stranou a alespoň jedna z nich je v *zóně*. Avšak, toto neplatí mezi lodí, která se ke *značce* přibližuje a lodí, která *značku* opouští. Pravidlo 18 mezi loděmi již neplatí, když loď s právem na *místo u značky* je již na dalším úseku a *značka* je za její zádi.

18.2 Poskytnutí místa u značky

(a) Když první loď vpluje do zóny a

- (1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.
 - (2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
 - (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a boat shall be exonerated for breaking this rule if the course of another boat was not affected before the boat changed *tack*.

C2.10 Rule 20.4(a) is changed to:

- (a) The following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
 - (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.

C2.11 Rule 21.3 is deleted.

C2.12 Rule 23.1 is changed to:

- 23.1** If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.

- (1) jestliže jsou lodě v *krytí*, potom vnější loď musí od tohoto okamžiku poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*.
 - (2) jestliže loď nejsou v *krytí*, potom loď, která ještě nevplula do zóny, musí následně poskytnout *místo u značky*.
- (b) Jestliže loď, která má nárok na *místo u značky*, opustí *zónu*, potom její nárok na *místo u značky* zaniká a pravidlo 18.2(a) bude použito znovu, pokud požadovaná vzájemná pozice lodí podle pravidla 18.2(a) opět nastane.
 - (c) Jestliže loď získala vnitřní *krytí* a od okamžiku, kdy *krytí* vzniklo, vnější loď není schopna *místo u značky* poskytnout, potom nemá povinnost jej poskytnout.

18.3 Obrat nebo přehození

- (a) Pokud *místo u značky* zahrnuje změnu boku *na větru*, tento obrat nebo přehození nemusí být proveden rychleji než obrat nebo přehození, které by loď provedla, aby plula svým *správným směrem*.
- (b) Jestliže loď s právem plavby a ve vnitřním *krytí* musí u značky změnit bok *na větru*, aby plula svým *správným směrem*, potom, dokud nezmění bok *na větru*, nesmí plout dál od *značky*, než je nutné pro plavbu svým *správným směrem*. Pravidlo 18.3(b) neplatí u *značky* brány a u cílové *značky* a loď musí být zproštěna viny pro porušení tohoto pravidla, pokud dráha druhé lodě nebyla ovlivněna předtím, než loď změnila stranu *na větru*.

C2.10 Pravidlo 20.4(a) je změněno následovně:

- (a) Následující signály rukou od kormidelníka jsou požadovány jako doplněk ke zvolání:
 - (1) pro místo k obratu opakované a zřetelné ukazování do návětrí a
 - (2) pro „Obrat ty“, opakované a zřetelné ukázání na druhou loď a mávnutí rukou do návětrí.

C2.11 Pravidlo 21.3 je zrušeno.

C2.12 Pravidlo 23.1 je změněno následovně:

- 23.1** Jestliže je to rozumně možné, loď, která *nezavodí*, nesmí překážet lodi, která *zavodí*, nebo člunu rozhodčích.

C2.13 Add new rule 23.3:

23.3 When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.

C2.14 Rule 31 is changed to:**31 TOUCHING A MARK**

While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.

C2.15 Add new rule 41(e):

(e) help to recover from the water and return on board a crew member, provided the return on board is at the approximate location of the recovery.

C2.16 Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.**C2.17** Rule 42.2(d) is changed to:

(d) sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES**C3.1 Starting Signals**

The signals for starting a match shall be as follows. Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

C2.13 Je přidáno nové pravidlo 23.3:

23.3 Když se potkají lodě v různých soubojích, jakákoli změna směru každé z lodí musí být důsledně v souladu s *pravidlem* nebo se snahou zvítězit ve svém vlastním souboji.

C2.14 Pravidlo 31 je změněno následovně:**31 DOTEK ZNAČKY**

Když *závodí*, ani posádka, ani žádná část trupu lodě se nesmí dotknout startovní *značky* před *odstartováním*, *značky*, která začíná, vymezuje nebo ukončuje úsek dráhy, na kterém loď pluje, nebo cílové *značky* po *dokončení*. Navíc, když *závodí*, loď se nesmí dotknout pravidla závodní komise, které je také *značkou*.

C2.15 Je přidáno nové pravidlo 41(e)

(e) pomoci s vytažením člena posádky z vody a jeho návratu na palubu za předpokladu, že místo návratu na palubu je přibližná poloha vytažení z vody.

C2.16 Pravidlo 42 platí také mezi vyzývacím a přípravným znamením.**C2.17** Pravidlo 42.2(d) je změněno na:

(d) Rudlování: opakované pohyby kormidlem za účelem pohonu lodě vpřed.

C3 ZNAMENÍ ZÁVODU A ZMĚNY PŘÍBUZNÝCH PRAVIDEL**C3.1 Startovní znamení**

Pro startování soubojů musejí být použita následující znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení, na nepřítomnost zvukového znamení se nebere zřetel. Jestliže bude plachtěn více než jeden souboj, musí být startovní znamení jednoho souboje vyzývacím znamením pro souboj následující.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
7	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

* Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

** These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C3.2 Changes to Related Rules

- (a) Rule 29.1 is changed to:
- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
 - (2) When after a boat's starting signal any part of her hull crosses from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.
- (b) In the race signal AP the last sentence is changed to: 'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'

<i>Čas v minutách</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
10	Vztyčena vlajka F	jedno	Upozornění
6	Vlajka F spuštěna	žádné	
5	Vztyčen číselný plamenec*	jedno	Vyzývací znamení
4	Vztyčena vlajka P	jedno	Přípravné znamení
2	Vztyčena modrá nebo žlutá vlajka nebo obě**	jedno**	Konec předstartovního vstupního času
1	Vlajka P spuštěna	Jedno dlouhé	
0	Znamení výzvy a přípravy spuštěno	jedno	Startovní znamení

* Číselný plamenec 1 znamená v rozjezdu soubor 1, plamenec 2 znamená soubor 2 atd., pokud plachetní směrnice nestanoví jinak.

** Tato znamení musejí být dána, pouze pokud jedna nebo obě lodě nevyhověly pravidlu C4.2. Vlajka(ky) musí(ej) být vztyčena(ny), dokud rozhodčí nesignalizoval trest, nebo po dobu jedné minuty, podle toho co nastane dříve.

C3.2 Změny příbuzných pravidel

- (a) Pravidlo 29.1 je změněno následovně:
- (1) Když je při startovním znamení loď jakákoli část jejího trupu na dráhové straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, musí závodní komise označit loď vztyčením modré nebo žluté vlajky společně s jedním zvukem. Vlajka musí být vztyčena, dokud trup loď není zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, nebo dvě minuty po jejím startovním znamení, podle toho co nastane dříve.
 - (2) Když po startovním znamení loď jakákoli část jejího trupu protne startovní čáru z dráhové strany přes její prodloužení, aniž by *odstartovala* správně, musí závodní komise označit loď vztyčením modré nebo žluté vlajky. Vlajka musí být vztyčena, dokud není trup této loď zcela na předstartovní straně startovní čáry nebo jejího prodloužení, nebo dvě minuty po jejím startovním znamení, podle toho co nastane dříve.
- (b) Ve znamení závodu AP je poslední věta změněna na: „Znamení upozornění bude dáno 1 minutu po stažení, pokud v této době nebude rozjízďka opět *přerušena* nebo *odložena*“.

- (c) In the race signal N the last sentence is changed to: ‘The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.’

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

- C4.1** At a boat’s preparatory signal, her hull shall be completely outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

- C4.2** Within the two-minute period following a boat’s preparatory signal, her hull shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

- C5.1** A green and white flag with one long sound means ‘No penalty’.
- C5.2** A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.’
- C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means ‘The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).’
- C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means ‘The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.’
- C5.5** One short sound means ‘A penalty is now completed.’
- C5.6** Repetitive short sounds mean ‘A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.’
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means ‘The identified boat has an outstanding penalty.’

- (c) Ve znamení závodu N je poslední věta změněna na: „Znamení upozornění bude dáno 1 minutu po stažení, pokud v této době nebude rozjíždka opět *přerušena* nebo *odložena*“.

C3.3 Znamení cílové čáry

Závodní znamení Modrá vlajka nebo plamenec nesmějí být použita.

C4 POŽADAVKY PŘED STARTEM

- C4.1** Při přípravném znamení loď musí být její trup zcela vně čáry, která je vedena v úhlu 90° ke startovní čáře ze startovní *značky* určené strany pro danou loď. V rozpise rozjížděk je lodi napsané na levé straně přidělen levý konec a musí, když *závodí*, vztyčit na zádi loď modrou vlajku. Druhé lodi je přidělen pravý konec a musí, když *závodí*, vztyčit na zádi loď žlutou vlajku.

- C4.2** Během dvouminutového intervalu následujícího po přípravném znamení loď, musí loď svým trupem protnout a přejet startovní čáru, poprvé z dráhové strany na předstartovní stranu.

C5 ZNAMENÍ DÁVANÁ ROZHODČÍM NA VODĚ

- C5.1** Zeleno-bílá vlajka s jedním dlouhým zvukovým signálem znamená „Žádný trest“.
- C5.2** Modrá nebo žlutá vlajka, která označuje loď, s jedním dlouhým zvukovým znamením znamená „Označená loď“ musí provést trest v souladu s pravidlem C7“.
- C5.3** Červená vlajka společně nebo brzy po modré nebo žluté vlajce s dlouhým zvukovým znamením znamená: „Označená loď“ musí provést trest v souladu s pravidlem C7.3(d)“.
- C5.4** Černá vlajka společně s modrou nebo žlutou vlajkou s dlouhým zvukovým znamením znamená: „Označená loď“ je diskvalifikována, souboj je ukončen ve prospěch druhé loď“.
- C5.5** Jedno krátké zvukové znamení znamená: „Trest je nyní splněn“.
- C5.6** Opakovaná krátká zvuková znamení znamenají: „Loď již neprovádí trest a trest zůstává“.
- C5.7** Modrá nebo barevná vlajka nebo tvar vztyčený na lodi rozhodčích znamená: „Označená loď má pozdržený trest“.

C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS**C6.1** A boat may protest another boat

- (a) under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
- (b) under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.

C6.2 A boat may not protest another boat under

- (a) rule 14, unless damage or injury results;
- (b) a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
- (c) rule 31 or 42; or
- (d) rule C4 or C7.

C6.3 A boat requesting redress because of circumstances that arise while she is racing or in the finishing area shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

- C6.4** (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.
- (b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However,
- (1) if the umpires decide to penalize a boat, and as a result that boat will have more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4;
 - (2) when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.

C6 PROTESTY A ŽÁDOSTI LODÍ O NÁPRUVU**C6.1** Lod' může protestovat na jinou lod'

- (a) podle pravidel Části 2, kromě pravidla 14, zřetelným vztyčením vlajky „Y“ okamžitě po incidentu, kterého byla účastníkem;
- (b) podle pravidla, které není vyjmenováno v pravidle C6.1(a) nebo C6.2, zřetelným vztyčením červené vlajky co možná nejdříve po incidentu.

C6.2 Lod' nemůže protestovat na jinou lod' podle

- (a) pravidla 14, pokud nevznikla škoda nebo zranění,
- (b) pravidel části 2, pokud nebyla účastníkem incidentu,
- (c) pravidla 31 nebo 42, nebo
- (d) pravidla C4 nebo C7.

C6.3 Lod', která žádá o nápravu z důvodů založených na okolnostech, které vznikly, když závodila nebo v cílovém prostoru, musí zřetelně vztyčit červenou vlajku, jak nejrychleji je to možné poté, co si tyto okolnosti uvědomí, ale ne později než 2 minuty po *dokončení* nebo vzdání.

- C6.4** (a) Lod', která protestuje podle pravidla C6.1(a), musí spustit vlajku Y před, nebo jak nejrychleji je to možné po, znamení daném rozhodčím.
- (b) Lod', která protestuje podle pravidla C6.1(b) nebo žádá o nápravu podle pravidla C6.3, musí, aby její *protest* byl platný, ponechat svoji červenou vlajku vztyčenou, dokud neinformovala rozhodčí po *dokončení* nebo vzdání. *Protest* nebo žádost o nápravu nemusí být písemně.

C6.5 Rozhodnutí rozhodčího na vodě

- (a) Poté co je vztyčena vlajka Y, rozhodčí na vodě musí rozhodnout, zda potrestají některou z lodí. Své rozhodnutí musejí signalizovat v souladu s pravidlem C5.1, C5.2 nebo C5.3. Avšak,
- (1) když se rozhodčí rozhodne penalizovat lod' a ve výsledku má tato lod' více než dva odložené tresty, rozhodčí musí signalizovat její diskvalifikaci podle pravidla C5.4;
 - (2) když rozhodčí penalizuje lod' podle pravidla C8.2 a na stejný incident vztyčí druhá lod' vlajku Y, potom mohou rozhodčí tuto vlajku ignorovat.

- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
- (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resail; or
 - (3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.
- (c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C6.7 Add new rule N1.10 to Appendix N:

N1.10 In rule N.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C7.2 All Penalties

- (a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:
- (1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.
 - (2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.
- (b) Add to rule 2: 'When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.'

- (b) Trest červenou vlajkou podle pravidla C5.3 musí být použit, když loď získala kontrolující pozici jako důsledek porušení *pravidla*, ale rozhodčí si nejsou jisti, zda byly splněny podmínky pro dodatečný trest iniciovaný rozhodčími.

C6.6 Rozhodnutí protestní komise

- (a) Protestní komise může přijmout svědectví jakýmkoli způsobem, který považuje za vhodný, a své rozhodnutí může sdělit ústně.
- (b) Jestliže protestní komise rozhodne, že porušení *pravidla* nemělo významný vliv na výsledek souboje, může
- (1) uložit trest jednoho bodu, nebo část jednoho bodu;
 - (2) přikázat opakování souboje; nebo
 - (3) učinit jinou úpravu, o které rozhodne, že je spravedlivá. Tím může být neuložení žádného trestu.
- (c) Trest pro porušení pravidla 14 v případě vzniku škody nebo zranění bude určen podle rozhodnutí protestní komise. Trestem může být vyloučení z dalších rozjížděk závodu.

C6.7 Je přidáno nové pravidlo N1.10 do Dodatku N

N1.10 V pravidle N1 může být do jury, nebo do poroty z ní sestavené, jmenován jeden Mezinárodní rozhodčí na vodě (umpire) namísto jednoho mezinárodního soudce.

C7 SYTÉM TRESTŮ

C7.1 Zrušení pravidla

Pravidlo 44 je zrušeno.

C7.2 Všechny tresty

- (a) Potrestaná loď může pozdržet provedení trestu v rozsahu omezení pravidlem C7.3 a musí jej provést následovně:
- (1) Pokud je na úseku dráhy k návětrné značce, musí provést přehození, a jakmile je to rozumně možné, vyostřit na směr ostře proti větru.
 - (2) Pokud je na úseku k závětrné značce nebo cílové čáře, musí provést obrat, a jakmile je to rozumně možné, odpadnout na směr, který je více než devadesát stupňů od skutečného větru.
- (b) Doplňte do pravidla 2: „Když závodí, loď nemusí přijmout trest, pokud tak nesignalizuje rozhodčí.“

- (c) A boat completes a leg of the course when any part of her hull crosses the extension of the line from the previous mark through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.
- (d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and her hull is completely on the course side of the line and she then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.
- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If one boat has *finished* and is no longer *racing*, and the other boat has an outstanding penalty, the umpires may cancel the outstanding penalty.

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.

- (c) Loď ukončí úsek dráhy, když jakákoli část jejího trupu protne prodloužení spojnice mezi předchozí značkou a značkou kterou obeplovává, nebo na posledním úseku, když dokončí.
- (d) Potrestaná loď nesmí být zaznamenána že dokončila, dokud neprovede svůj trest a její trup nebude zcela na dráhové straně cílové čáry a potom nedokončí, s výjimkou, že trest je zrušen dříve nebo potom, co protne cílovou čáru.
- (e) Jestliže má loď jeden nebo dva pozdržené tresty a druhá loď v jejím souboji je potrestána, jeden trest pro každou loď musí být vymazán s tou výjimkou, že trest „červenou vlajkou“ nesmí vymazat nebo být vymazán jiným trestem.
- (f) Jestliže jedna loď dokončila a již nezávodí a druhá loď má odložený trest, rozhodčí jí mohou tento trest zrušit.

C7.3 Omezení trestů

- (a) Loď, která přijímá trest, který obsahuje obrat, musí mít hlavu spinakru pod kování hlavního ráhna od okamžiku, kdy je přídí proti větru, dokud není na směru ostře proti větru.
- (b) Žádná část trestu nemůže být provedena uvnitř zóny obeplované značky, která začíná, ohraničuje nebo ukončuje úsek dráhy, na kterém se loď nachází.
- (c) Pokud má loď jeden pozdržený trest, může provést trest kdykoli po odstartování a před dokončením. Pokud má loď dva pozdržené tresty, musí provést jeden z nich, jak nejrychleji je to rozumně možné, ale ne před odstartováním.
- (d) Když rozhodčí vztyčí červenou vlajku společně s vlajkou potrestané lodi, nebo krátce po jejím vztyčení, potrestaná loď musí provést trest, jak nejrychleji je to rozumně možné, ale ne před odstartováním.

C7.4 Přijetí a doplnění trestů

- (a) Když je loď s pozdrženým trestem na úseku dráhy k návětrné značce a přehazuje, nebo když je na úseku dráhy k závětrné značce nebo k cílové čáře a přechází přes směr přídí proti větru, tak provádí trest.
- (b) Pokud loď, která vykonává trest, jej neprovádí správně, nebo ho nedokončí tak, jak nejrychleji je to rozumně možné, tak již nevykonává trest. Rozhodčí to musejí signalizovat tak, jak je vyžadováno pravidlem C5.6.

- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

C8.1 Rule Changes

Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.

- C8.2** When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

- C8.3** When the umpires decide that a boat has

- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
 - (b) deliberately broken a *rule*, or
 - (c) committed a breach of sportsmanship,
- she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.

- C8.4** If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.

- C8.5** When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.

- (c) Loď rozhodčích musí pro každý souboj vztyčovat barevné vlajky nebo tvary, kdy každá vlajka nebo tvar určuje jeden pozdržený trest. Když loď provedla trest nebo byl trest zrušen, jedna vlajka nebo tvar musí být spuštěn. Chyba rozhodčích v signalizaci nemění počet pozdržených trestů.

C8 TRESTY ULOŽENÉ ROZHODČÍMI NA VODĚ

C8.1 Změny pravidel

Pravidla 60.2(a) a 60.3(a) neplatí pro pravidla, podle kterých může být trest uložen rozhodčími na vodě.

- C8.2** Když rozhodčí na vodě rozhodnou, že loď porušila pravidlo 31, 42, C4, C7.3(c) nebo C7.3(d), musí jí být signalizován trest podle pravidla C5.2 nebo C5.3. Avšak, pokud je loď potrestána pro porušení pravidla Části 2 a při stejném incidentu poruší pravidlo 31, nesmí být pro porušení pravidla 31 potrestána. Loď, která vyvěsila chybnou vlajku, musí být ústně varována a musí jí být dána příležitost chybu odstranit předtím, než bude penalizována.

- C8.3** Když rozhodčí na vodě rozhodnou, že loď

- (a) získala porušením pravidla výhodu, i když trest vykonala,
 - (b) záměrně porušila pravidlo, nebo
 - (c) porušila zásady sportovního jednání,
- musí být potrestána podle pravidla C5.2, C5.3 nebo C5.4.

- C8.4** Jestliže rozhodčí na vodě nebo členové protestní komise rozhodnou, že loď mohla porušit *pravidlo* jiné, než které je vyjmenováno v pravidle C6.1(a) nebo C6.2, musejí o tom informovat protestní komisi, aby ta jednala podle pravidla 60.3 a pravidla C6.6, pokud je to přiměřené.

- C8.5** Když jsou rozhodčí na vodě po odstartování jedné lodě přesvědčeni, že druhá loď *neodstartuje*, mohou podle pravidla C5.4 signalizovat, že loď která *neodstartovala*, je diskvalifikována a souboj je ukončen.

C8.6 When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.

C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS

C9.1 There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: ‘A party to the hearing may not ask for a reopening.’

C9.2 A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

C9.3 No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

C10 SCORING

C10.1 The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

C10.2 When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

C10.3 When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

C8.6 Když rozhodčí souboje společně s nejméně jedním dalším rozhodčím rozhodnou, že loď porušila pravidlo 14 a vznikla škoda, mohou bez projednání uložit bodový trest. Závodník musí být informován, jakmile je to proveditelné, a může v okamžiku informování vyžadovat projednání. Protestní komise musí takový případ projednat podle pravidla C6.6. Trest uložený protestní komisí může být více než trest uložený rozhodčími na vodě. Pokud rozhodčí na vodě rozhodnou, že je vhodný trest větší než jeden bod, musejí jednat podle pravidla C8.4.

C9 ŽÁDOST O NÁPRAVU NEBO OBNOVENÍ, ODVOLÁNÍ, JINÉ POSTUPY

C9.1 Na rozhodnutí, které bylo provedeno podle pravidla C5, C6, C7 nebo C8, není možnost podat žádost o nápravu nebo odvolání. V pravidle 66 se třetí věta mění na: „*Strana* projednání nemůže žádat o obnovení projednání“.

C9.2 Závodník nemůže založit žádost o nápravu na tvrzení, že činnost loď pořadatele byla nesprávná. Protestní komise může rozhodnout, že zváží udělení nápravy při těchto okolnostech, ale pouze pokud věří, že loď pořadatele, včetně lodě rozhodčích, mohla vážně překážet závodící lodi.

C9.3 Žádné postupy jakéhokoli druhu nemohou být uplatněny v souvislosti s činností nebo nečinností rozhodčích, mimo toho, jak je dovoleno v pravidle C9.2.

C10 BODOVÁNÍ

C10.1 Vítězný závodník každého souboje získá jeden bod (při nerozhodné jízdě každý půl bodu). Poražený nezíská žádný bod.

C10.2 Když závodník odstoupí z části závodu, výsledky všech dokončených soubojů musejí zůstat.

C10.3 Když je část závodu „jedenkrát každý s každým“ ukončena před jejím dokončením, nebo „několikrát každý s každým“ ukončena v průběhu prvního kola, závodníkovo skóre bude poměr získaných bodů k počtu soubojů, které jel. Jestliže jakýkoli závodník dokončil méně než jednu třetinu vypsanych rozjížděk, potom musí být celé toto kolo anulováno a pokud je to nutné, závod prohlášen za neplatný. Pro účely řešení shody dle C11.1(a), závodníkovo skóre bude poměr vítězných bodů a odjetých soubojů mezi závodníky se shodou.

C10.4 When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C10.5 In a round-robin series,

- competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.6 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C10.7 When only one boat in a match fails to sail the course, she shall be scored no points (without a hearing).

C11 TIES

C11.1 Round-Robin Series

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.

C10.4 Když je část závodu „několikrát každý s každým“ ukončena s nedokončeným kolem, potom bude přidělen pouze jeden bod pro všechny souboje mezi kterýmikoli dvěma závodníky následovně:

<i>Počet soubojů uskutečněných mezi kterýmikoli dvěma závodníky</i>	<i>Body za každé vítězství</i>
1	jeden bod
2	polovina bodu
3	třetina bodu
(atd.)	

C10.5 V části závodu „každý s každým“

- musejí být závodníci seřazeni podle celkového počtu bodů. Ten, který získal nejvíce bodů, je první;
- musí závodník, který zvítězil v souboji, ale byl diskvalifikován za porušení *pravidla* proti závodníkovi v jiném souboji, ztratit bod za tento souboj (ale poražený závodník nesmí bod získat); a
- musí být celkové umístění mezi závodníky, kteří plachtili v rozdílných skupinách, rozhodnuto podle nejvyššího počtu bodů.

C10.6 Ve vyřazovací části musí plachetní směrnice předepsat minimální počet bodů požadovaných pro vítězství v zápase mezi dvěma závodníky. Když je vyřazovací souboj ukončen, musí být rozhodnut ve prospěch závodníka s vyšším bodovým výsledkem.

C10.7 Když pouze jedna loď souboje nepropluje dráhu, nezískává vítězný bod (bez projednání).

C11 SHODY

C11.1 Část závodu „každý s každým“

V části závodu „každý s každým“ jsou závodníci rozřazeni do jedné nebo více skupin, kde každý jednou nebo vícekrát závodí proti každému z dané skupiny. Každá samostatná úroveň závodu určená ve formátu závodu musí být samostatná část „každý s každým“ bez ohledu na to, kolikrát každý závodník v této úrovni závodí proti dalším závodníkům.

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
 - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lowerplace tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

Shoda mezi dvěma nebo více závodníky v části „každý s každým“ musí být rozhodnuta užitím následujících metod v daném pořadí, dokud nejsou všechny shody rozhodnuty. Pokud jsou jedna nebo více shod rozhodnuty pouze částečně, musejí být na zbývající shody znovu uplatněna pravidla C11.1(a) až C11.1(e). Shody musejí být rozhodnuty ve prospěch závodníka, který:

- (a) po seřazení získal nejvíce bodů v soubojích mezi závodníky se shodou bodů;
- (b) když je shoda mezi dvěma závodníky v části závodu o několika kolech „každý s každým“, zvítězil v posledním souboji mezi těmito dvěma závodníky;
- (c) má nejvíce bodů oproti závodníkovi, který je umístěn nejvýše v této části závodu „každý s každým“, nebo pokud je to nutné, druhý nejvyšší a tak dále, dokud není shoda rozhodnuta. Když musejí být rozhodnuty dvě rozdílné shody, ale rozhodnutí každé z nich závisí na rozhodnutí té druhé, musejí být použity následující principy v postupu podle pravidla C11.1(c):
 - (1) shoda na lepším umístění musí být rozhodnuta dříve než shoda na horším umístění a
 - (2) všichni závodníci ve shodě na horším umístění musejí být pro účely pravidla C11.1(c) uvažováni jako jeden samostatný závodník.
- (d) po uplatnění pravidla C10.5(c) obsadil nejlepší umístění v rozdílných skupinách bez ohledu na počet závodníků v každé skupině.
- (e) obsadil nejlepší umístění v předchozí úrovni závodu (fleet race, „každý s každým“, atd.).

C11.2 Část závodu „knockout“

Shoda (včetně 0–0) mezi dvěma závodníky v části závodu „knockout“ musí být rozhodnuta použitím následujících metod v daném pořadí, dokud není rozhodnuta. Shoda musí být rozhodnuta ve prospěch závodníka, který

- (a) obsadil nejlepší umístění v poslední části „každý s každým“, při použití C11.1, pokud je to nutné;
- (b) zvítězil v posledním vzájemném souboji mezi závodníky se shodou.

C11.3 Zbývající shody

Pokud pravidlo C11.1 nebo C11.2 nerozhodlo shodu:

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

- (a) pokud je potřeba shodu rozhodnout kvůli následující úrovni závodu (nebo dalšímu závodu, pro který je toto přímá kvalifikace), shoda musí být rozhodnuta, pokud je to možné, vyřazovací rozjízdkou. Pokud závodní komise rozhodne, že vyřazovací rozjízdku není možné uskutečnit, shoda musí být rozhodnuta ve prospěch závodníka, který má nejvyšší bodový zisk v části „každý s každým“ po vymazání první rozjízdky každého závodníka se shodou, nebo pokud není rozhodnuto, druhé rozjízdky mezi závodníky se shodou, a tak dále, dokud shoda není rozhodnuta. Pokud je shoda částečně vyřešena, zbývající shoda musí být rozhodnuta za opětovného použití pravidel C11.1 a C11.2.
- (b) pro rozhodnutí o vítězi závodu, který není přímou kvalifikací pro další závod, nebo o celkovém pořadí mezi závodníky vyřazenými v jednom kole části závodu „knockout“, může být jeta nová rozjízdká (ale ne losování).
- (c) pokud shoda není rozhodnuta, jakékoli peněžní ceny nebo body do žebříčků za umístění se shodou musejí být sečteny a rozděleny rovným dílem mezi závodníky se shodou.

APPENDIX D

TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the zone, or she later becomes clear ahead when another boat passes head to wind, the boat clear astern at that moment shall thereafter give her mark-room.
- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When stated in the sailing instructions, rule 20 is changed so that the following arm signals are required in addition to the hails:
 - (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- (e) Rule 23.1 is changed to: ‘If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.’
- (f) Add new rule 23.3: ‘When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.’
- (g) Add to rule 41:
 - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

DODATEK D

PRAVIDLA PRO ZÁVOD DRUŽSTEV (TEAM RACING)

Závody družstev (team racing) se musejí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem.

D1 ZMĚNY ZÁVODNÍCH PRAVIDEL

D1.1 Definice a pravidla Části 2 a Části 4

- (a) V definici *zóny* je vzdálenost změněna na dvě délky trupu.
- (b) Pravidlo 18.2(b) je změněno na:

Jestliže jsou lodě v *krytí*, když první z nich vpluje do *zóny*, loď, která je v tom okamžiku vnější, musí následně poskytnout vnitřní lodi *místo u značky*. Jestliže je loď *zcela vpředu*, když dosáhne *zóny*, nebo později získá pozici zcela vpředu tím, že druhá loď překročí směr proti větru, loď, která je v tom okamžiku zcela vzadu, jí musí potom dát místo u značky.
- (c) Pravidlo 18.4 je zrušeno.
- (d) Pokud je to stanoveno v plachetních směrnicích, pravidlo 20 je změněno tak, že jsou navíc k volání vyžadovány následující signály rukou:
 - (1) pro *místo* k obratu opakované a zřetelné ukazování do návětrí a
 - (2) pro „obrat’ ty“ opakované a zřetelné ukázání na druhou loď a mávnutí rukou do návětrí.
- (e) Pravidlo 23.1 je změněno na „Pokud je to rozumně možné, loď, která *nezávodí*, nesmí překážet lodi, která *závodí*, a loď, která již *dokončila*, nesmí jednat tak, aby překážela lodi, která ještě *nedokončila*.“
- (f) Je přidáno nové pravidlo 23.3: „Když se lodě, které závodí v různých rozjížděčkách, setkají, musí být jakákoli změna směru každé z lodí důsledně v souladu s *pravidlem* nebo snahou zvítězit ve vlastní rozjížděčce.“
- (g) Přidejte do pravidla 41:
- (e) pomoci od jiné lodě svého družstva za předpokladu, že není užito elektronické komunikace.
- (h) Pravidlo 45 je zrušeno.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) Rule 60.1 is changed to:
- A boat may
- protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
 - request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that the boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) The boat requesting redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
- based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:
- A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.
- (b) When a boat clearly indicates that she will take a penalty under rule 44.1, she shall take that penalty.
- (c) A boat may take a penalty by retiring and informing the race committee or an umpire.

D1.2 Protesty a žádosti o nápravu

- (a) Pravidlo 60.1 je změněno na:
- „Lod' může:
- protestovat na jinou loď, ale ne pro údajné porušení pravidla Části 2, pokud nebyla účastníkem incidentu nebo pokud nedošlo k dotyku mezi členy druhého družstva, nebo
 - žádat o nápravu.
- (b) Pravidlo 61.1(a) je změněno tak, že loď může stáhnout svoji červenou vlajku poté, co byla zřetelně ukázána.
- (c) Loď, která žádá o nápravu na základě incidentu v závodním prostoru, musí vztyčit červenou vlajku při první vhodné příležitosti po incidentu. Musí ponechat červenou vlajku vztyčenou, dokud ji nevezme na vědomí závodní komise nebo rozhodčí na vodě.
- (d) Závodní komise nebo protestní komise nesmí protestovat loď za porušení pravidla části 2 nebo pravidla 31 nebo 42 vyjma:
- na základě hlášení podaném rozhodčím na vodě poté, co byla vztyčena černo bílá vlajka.
 - podle pravidla 14 poté, co obdrží zprávu z jakéhokoli zdroje, který loď obviňuje, že způsobila škodu nebo zranění.
- (e) *Protesty* a žádosti o nápravu nemusejí být písemně. Protestní komise může přijmout svědectví jakýmkoli způsobem, který považuje za vhodný, a své rozhodnutí může vyhlásit ústně.
- (f) Loď není oprávněna k udělení nápravy na základě škody nebo zranění, které jí způsobila loď vlastního týmu.
- (g) Když loď dodaná pořadatelem má závadu, platí pravidlo D5.

D1.3 Tresty

- (a) Pravidlo 44.1 je změněno na: „Lod' může přijmout jednootáčkový trest, když mohla porušit jedno nebo více pravidel Části 2 nebo pravidlo 31 nebo 42 v incidentu, když *závodí*. Nicméně, když mohla porušit pravidlo Části 2 a zároveň pravidlo 31, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31.
- (b) Když loď jednoznačně signalizuje, že přijme trest podle pravidla 44, potom musí tento trest vykonat.
- (c) Loď může přijmout trest odstoupením z rozjížd'ky, v tom případě musí informovat závodní komisi nebo rozhodčího na vodě.

- (d) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES

D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified in the notice of race or sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.
- The boats shall be given time to respond.
- If no boat takes a penalty or clearly indicates that she will do so, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- If more than one boat breaks a *rule*, an umpire shall decide whether to penalize any boat that did not take a penalty.
- An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;
- breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- breaks rule 14 and there is damage or injury;
- breaks rule D1.3(b);
- fails to take a penalty signalled by an umpire;
- commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

- (d) Žádný trest nebude udělen za porušení pravidla Části 2, když k incidentu došlo mezi dvěma loděmi stejného týmu a nebyl mezi nimi dotyk.

D2 ROZJÍŽĎKY ROZHODOVANÉ NA VODĚ

D2.1 Kdy pravidlo D2 platí

Pravidlo D2 platí pro rozjížďky, které jsou rozhodovány na vodě. Rozjížďky, které budou rozhodovány na vodě, musejí být určeny ve vypsání závodu, v plachetních směrnicích nebo vztyčením vlajky "J" ne později než s vyzývacím znamením.

D2.2 Protest lodě

Když loď protestuje podle pravidla Části 2 nebo pravidla 31 nebo 42 na základě incidentu v závodním prostoru, není oprávněna k projednání a platí následující:

- Musí zvolat „Protest“ a zřetelně vztyčit červenou vlajku, obojí při první rozumné příležitosti.
- Lodě musejí mít dostatek času k reakci.
- Pokud žádná loď nepřijme trest nebo žádná z lodí nesignalizuje, že trest přijme, rozhodčí musí rozhodnout, zda udělí trest některé lodi.
- Když více než jedna loď poruší *pravidlo*, rozhodčí musí rozhodnout, zda udělí trest některé lodi, která nepřijala trest.
- Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.4.

D2.3 Tresty udělované rozhodčími

Rozhodčí může uložit lodi trest, aniž by jiná loď *protestovala*, nebo podat zprávu Protestní komisi, nebo obojí, když loď:

- poruší pravidlo 31 nebo 42 a nevykoná trest;
- poruší pravidlo Části 2 a způsobí dotek s jinou lodí svého družstva nebo s lodí jiné rozjížďky a žádná loď nevykoná trest;
- poruší *pravidlo* a její tým získá výhodu i přes to, že ona nebo jiná loď z jejího týmu trest vykonala;
- poruší pravidlo 14 a došlo ke škodě nebo zranění;
- porušila pravidlo D1.3(b);
- nevykoná trest signalizovaný rozhodčím;
- dopustí se porušení čestného sportovního chování.

Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí v souladu s pravidlem D2.4.

D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.
- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Penalties Imposed by Umpires

A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty. However, when a penalty is imposed under rule D2.3 and an umpire hails or signals a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.6 Limitations on Other Proceedings

- (a) A breach of rule D2.5 shall not be grounds for a protest by a boat.
- (b) A decision, action or non-action of an umpire shall not be
 - (1) grounds for redress,
 - (2) subject to an appeal under rule 70, or
 - (3) grounds for *abandoning* a race after it has started.
- (c) The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

D3 SCORING A RACE

- D3.1**
- (a) Each boat *finishing* a race and not retiring thereafter shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
 - (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
 - (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored as retired.
 - (d) When a boat is scored as retired after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.
 - (e) When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated,

D2.4 Signály dané rozhodčím

Rozhodčí musí signalizovat rozhodnutí jedním dlouhým zvukem a vztyčením vlajky následovně:

- (a) Žádný trest“ „zeleno-bílá“ vlajka.
- (b) Trest pro jednu nebo více lodí: „červená“ vlajka. Rozhodčí musí zvolat nebo označit každou loď, která je potrestaná.
- (c) Oznámit incident protestní komisi „černo-bílou“ vlajkou.

D2.5 Tresty uložené rozhodčími

Loď potrestaná rozhodčím musí přijmout dvouotáčkový trest. Nicméně, když je trest uložen podle pravidla D2.3 a rozhodčí zvolá nebo signalizuje počet otáček, loď musí přijmout tento počet jednootáčkových trestů.

D2.6 Omezení dalších procedur

- (a) Porušení pravidla D2.5 nesmí být předmětem protestu lodě.
- (b) Rozhodnutí, činnost nebo nečinnost rozhodčího nesmí být
 - (1) důvodem pro nápravu,
 - (2) předmětem odvolání podle pravidla 70, nebo
 - (3) důvodem pro *přerušeni* rozjížděky poté, co byla odstartována.
- (c) Protestní komise může rozhodnout o možnosti přiznat nápravu, když je přesvědčena, že úřední loď, včetně lodě rozhodčího, mohla vážně překážet závodící lodí.

D3 BODOVÁNÍ ROZJÍŽDKY

- D3.1**
- (a) Každá loď, která *dokončí* rozjížděku a nevzdala po dokončení, musí dostat body rovny jejímu umístění v cíli. Všechny ostatní lodě musejí dostat body rovné počtu lodí oprávněných *závodit*.
 - (b) Když je loď hodnocena jako OCS, k jejímu bodovému hodnocení musí být přičteno 10 bodů, ledaže by odstoupila z rozjížděky, jak nejdříve je to možné po startovním znamení.
 - (c) Když loď nevykoná trest uložený rozhodčím na nebo poblíž cílové čáry, potom bude hodnocena jako kdyby vzdala.
 - (d) Pokud je loď hodnocena jako vzdala po *dokončení*, potom každá loď s horším cílovým umístěním, musí být posunuta vpřed o jedno místo.
 - (e) Pokud protestní komise rozhodne, že loď, která je stranou protestního jednání, porušila *pravidlo* a není zproštěna viny,

- (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
- (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;
- (3) when the boat has broken *rule* 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.

D3.2 When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

D3.3 The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D4 SCORING AN EVENT

D4.1 Terminology

- (a) The format of an event consists of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage, teams are divided into one or more groups, and each group is scheduled to sail one or more roundrobins.
- (c) A round-robin consists of each team in a group sailing one race against each other team in that group.
- (d) A knockout stage consists of one or more rounds in which each team sails one match. A match is one or more races between two teams.

D4.2 Event Format

- (a) The sailing instructions shall state the format and stages of the event, and any special scoring rules.
- (b) In order to conclude an event, the race committee may change or terminate any part of the format at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.

- (1) když loď nevykonala trest, k jejímu bodovému hodnocení bude přičteno 6 bodů;
- (2) když tým loď získal výhodu navzdory přijatému nebo uloženému trestu, bodové hodnocení loď může být navýšeno;
- (3) když loď porušila pravidlo 1, 2, nebo 14, když způsobila škodu nebo zranění, nebo porušila *pravidlo*, když nebyla *závodící*, může potrestat tým loď odebráním poloviny nebo více vítězství v rozjížděkách, nebo nemusí udělit žádný trest. Takto odečtená vítězství rozjížděk nesmí být přidělena druhému týmu.

D3.2 Když všechny loď jednoho družstva *dokončily*, vzdaly nebo *neodstartovaly*, loď druhého družstva, které v tom okamžiku *závodí*, musí dostat body, které by získaly, jako kdyby *dokončily*.

D3.3 V rozjížděce vítězí družstvo s nižším součtem bodů. Pokud je součet stejný, vítězí družstvo, které nemá první místo.

D4 BODOVÁNÍ ZÁVODU

D4.1 Terminologie

- (a) Formát závodu se skládá z jedné nebo více částí.
- (b) V části závodu "každý s každým" jsou týmy rozděleny do jedné nebo více skupin, kde se spolu týmy utkají jednou nebo vícekrát.
- (c) Tabulka „každý s každým“ je takový formát rozjížděk, kde se každý tým jednou utká se všemi ostatními týmy své skupiny.
- (d) Ve vyřazovací části se družstva utkají v soubojích. Souboj je jedna nebo více rozjížděk mezi dvěma týmy.

D4.2 Formát závodu

- (a) Plachetní směrnice musí určit formát závodu, jeho části a jakákoli speciální pravidla pro bodování.
- (b) Aby mohla ukončit závod, závodní komise může změnit nebo ukončit jakoukoli část formátu v jakémkoli rozumném čase poté, co vezme v úvahu počet účastníků, počasí, časová omezení a další relevantní faktory.

D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) Teams in a round-robin group shall be ranked in order of number of race wins, highest first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest first.
- (b) However, if a round-robin is terminated when fewer than 80% of its scheduled races have been completed, its race results shall not be included, but shall be used to break ties between teams in the group who all sailed each other in the terminated round-robin.
- (c) Results from a previous round-robin stage shall only be carried forward if stated in the sailing instructions.

D4.4 Round-Robin Tie Breaks

Ties in a round-robin stage shall be broken using results from that stage only.

- (a) If the tied teams have all sailed each other at least once in the stage, the tie shall be broken in the order below.
 - (1) Percentage of races won in all races between the tied teams, highest first;
 - (2) Average points per race in all races between the tied teams, lowest first;
 - (3) If two teams remain tied, the winner of the last race between them;
 - (4) Average points per race in all races against common opponents, lowest first;
 - (5) A sail-off if possible, otherwise a game of chance.
- (b) Otherwise, the tie shall be broken using only steps (4) and (5) above.
- (c) When a tie is partially broken by one of the above, the remaining tie shall be broken in accordance with D4.4(a) or (b) as appropriate.

D4.5 Scoring a Knockout Stage

- (a) A round shall not be scored unless at least one race has been completed in each match in that round. The final and petit-final are separate rounds.

D4.3 Bodování části závodu „každý s každým“

- (a) V části závodu „každý s každým“ budou týmy seřazeny v pořadí podle počtu vítězství v rozjíždkách od nejvyššího k nejnižšímu. Jestliže týmy ve skupině „každý s každým“ nedokončily shodný počet rozjížděk, potom budou seřazeny podle procenta vítězství v rozjíždkách.
- (b) Jestliže je předčasně ukončena část závodu „každý s každým“, potom každé kolo této části, ve kterém se uskutečnilo 80 % nebo více plánovaných rozjížděk, musí být hodnoceno jako dokončené; pokud bylo dokončeno méně rozjížděk, potom výsledky tohoto kola nesmí být bodovány, ale mohou být použity pro řešení shod.
- (c) Výsledky z předchozí části „každý s každým“ mohou být převzaty, pouze pokud tak stanoví plachetní směrnice.

D4.4 Shody v části závodu „každý s každým“

Shody v části závodu „každý s každým“ musejí být vyřešeny pouze pomocí výsledků této části.

- (a) Pokud se týmy se shodou spolu utkaly v této části alespoň jednou, shoda musí být vyřešena v následujícím pořadí:
 - (1) procento vítězství ve všech rozjíždkách, ve kterých se družstva se shodou setkala (nejvyšší první);
 - (2) průměrné bodové hodnocení ve všech rozjíždkách, ve kterých se družstva setkala (nejnižší první);
 - (3) jestliže zůstává shoda mezi dvěma družstvy, rozhoduje poslední rozjíždka mezi nimi;
 - (4) průměrné bodové hodnocení ve všech rozjíždkách proti společným soupeřům (nejnižší první);
 - (5) nová vzájemná rozjíždka je-li to možné, jinak losování.
- (b) V ostatních případech musí být shoda řešena pouze s použitím předchozích kroků (4) a (5).
- (c) Je-li shoda částečně vyřešena jednou z těchto možností, potom zbývajících shoda musí být vyřešena podle pravidla D4.4 (a) nebo (b) podle toho, co je vhodné.

D4.5 Bodování vyřazovací části závodu

- (a) Kolo nesmí být hodnoceno, pokud není dokončena alespoň jedna rozjíždka v každém souboji tohoto kola. Finále a malé finále jsou samostatnými koly.

- (b) The winner of a match shall be the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions. If a match is terminated, the winner shall be the team with the higher number of race wins in that match or, if this is a tie, the team that won the last race of the match.
- (c)
 - (1) Teams that win in a round shall be ranked ahead of those that lose.
 - (2) Teams that lose in a round and do not sail again shall be equally ranked.
 - (3) In a round that is not scored, teams shall be ranked in order of their places in the previous stage of the event, with teams from different groups ranked separately.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

D5.1 Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.

D5.2 When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.

D5.3 The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

D5.4 When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.

D5.5 A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

- (b) Vítěz souboje je první tým, který dosáhne počtu vítězných rozjížděk, který je stanoven v plachetních směrnících. Pokud je souboj ukončen, vítězem je tým s větším počtem vítězných rozjížděk souboje, nebo pokud jsou ve shodě, tým, který zvítězil v poslední rozjížděce souboje.
- (c)
 - (1) Týmy, které zvítězily v daném kole, musí být hodnoceny před těmi týmy, které prohrály.
 - (2) Týmy, které v daném kole prohrály a již nezávodí, musejí být umístěny shodně.
 - (3) V kole, které není bodováno, musejí být týmy hodnoceny podle jejich umístění v předchozí části závodu, přičemž týmy z rozdílných skupin musejí být hodnoceny odděleně.

D5 ZÁVADY, KDYŽ JSOU LODĚ DODÁNY POŘADATELEM

D5.1 Pravidlo D5 platí, když jsou lodě dodány pořadatelem.

D5.2 Když je loď postižena závadou v závodním prostoru, může žádat o změnu hodnocení tím, že při nejbližší možné příležitosti po závadě vztyčí červenou vlajku a ponechá ji vztyčenou, dokud ji nevezme na vědomí závodní komise nebo rozhodčí na vodě. Pokud je to možné, musí pokračovat v *závodění*.

D5.3 Závodní komise musí o žádosti o změnu hodnocení rozhodnout v souladu s pravidly D5.4 a D5.5. Může přijmout svědectví jakýmkoli způsobem, který považuje za vhodný a své rozhodnutí může vyhlásit ústně.

D5.4 Když závodní komise rozhodne, že umístění družstva v cíli bylo výrazně horší, že závada nebyla způsobena vinou posádky a že za stejných podmínek by přiměřeně schopná posádka nebyla schopna závadě předejít, musí učinit co možná nejspravedlivější rozhodnutí. Tím může být *přerušeni* rozjížděky a její zopakování, nebo pokud bylo možno předpovědět umístění lodě v cíli, přidělit jí body za toto umístění. Jakákoli pochybnost o umístění lodě v době vzniku závady musí být rozhodnuta v její neprospěch.

D5.5 Závada způsobená vadou na dodané výstroji nebo protivníkovým porušením *pravidla* nesmí být normálně posouzena jako vina posádky, ale závada způsobená neopatrným zacházením, převržením nebo přestupkem lodě stejného družstva tak být posouzena musí. Pokud existuje pochybnost, potom se musí předpokládat, že posádka není vinna.

APPENDIX E

RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

Note: A Test Rule for Umpired Radio Sailing is available at the World Sailing website.

E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of Interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

Disabled A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) 'Boat' means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, 'boat' includes the competitor controlling her.
- (b) 'Competitor' means the person designated to control a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun 'race' with 'heat'. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

DODATEK E

ZÁVODNÍ PRAVIDLA PRO RÁDIEM ŘÍZENÉ LODĚ

Závody rádiem řízených lodí se musejí řídit podle Závodních pravidel jachtingu tak, jak jsou změněny tímto dodatkem.

Poznámka: Zkušební pravidla pro závody rádiem řízených lodí, které jsou rozhodované na vodě, jsou k dispozici na webových stránkách World Sailing.

E1 ZMĚNY DEFINIC, TERMINOLOGIE A PRAVIDEL ČÁSTI 1, 2 A 7

E1.1 Definice

Přidejte do definice *Střet zájmů*:

Nicméně pozorovatel není ve *střetu zájmů* pouze proto, že je sám závodníkem.

V definici *Zóna* se vzdálenost mění na čtyři délky trupu lodě.

Přidejte novou definici:

Neovladatelná Lod' je *neovladatelná*, když není schopna pokračovat v rozplavbě.

E1.2 Terminologie

Odstavec "Terminologie:" v Úvodu je změněn tak, že:

- (a) „Lod“ znamená plachetnici řízenou rádiovými signály, která nemá posádku. Nicméně, v pravidlech Části 1 a Části 5, pravidle E6 a v definicích *Strany* a *Protestu*, zahrnuje "lod" i závodníka, který ji řídí.
- (b) „Závodník“ znamená osoba, určená pro řízení lodě pomocí rádiových signálů.
- (c) V závodních pravidlech, nikoli však v jejich dodatcích, nahraďte výraz "rozjíždka" slovem "rozplavba". V dodatku E rozjíždka sestává z jedné nebo více rozplaveb a je dokončena, když je dokončena poslední rozplavba rozjíždky.

E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.
- (b) Hails under rules 20.1 and 20.3 shall include the words 'room' and 'tack' and the sail number of the hailing boat, in any order.
- (c) Rule 22 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*.'
- (d) Rule 90.2(c) is changed to:

Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

Rule E2 applies only while boats are racing.

E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made and repeated as appropriate so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) When a *rule* requires a boat to hail or respond, the hail shall be made by the competitor controlling the boat.
- (c) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail '(The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

E1.3 Pravidla Části 1, 2 a 7

- (a) Pravidlo 1.2 je zrušeno.
- (b) Zvolání podle pravidel 20.1 a 20.3 musejí obsahovat slova „místo“, „obrat“ a číslo volající lodě, a to v jakémkoli pořadí.
- (c) Pravidlo 22 je změněno na: „Jestliže je to možné, loď se musí vyhnout lodi, která je *neovladatelná*“.
- (d) Pravidlo 90.2(c) je změněno na:

Změny plachetních směrnic mohou být sdělovány ústně všem zúčastněným závodníkům před vyzývacím znamením příslušné rozjížděčky nebo rozplavby. Pokud je to vhodné, změny musejí být potvrzeny písemnou formou.

E2 DOPLŇKOVÁ PRAVIDLA PŘI ZÁVODĚNÍ

Pravidlo E2 platí, jen když loď závodí.

E2.1 Požadavky na zvolání

- (a) Zvolání musí být provedeno a podle potřeby zopakováno tak, aby se dalo rozumně očekávat, že je závodníci, kterým je určeno, uslyší.
- (b) Pokud *pravidlo* vyžaduje po lodi zvolat nebo odpovědět, musí být zvolání provedeno závodníkem, který řídí loď.
- (c) Musejí být volány jednotlivé číslice z čísla plachty lodě; například „jedna-pět“, nikoli „patnáct“.

E2.2 Dávání rad

Závodník nesmí dávat taktické nebo strategické rady závodníkovi řídícímu loď, která *závodí*.

E2.3 Loď mimo rádiové řízení

Závodník, který ztratil rádiový kontakt se svou lodí, musí neprodleně volat „(číslo plachty lodě) je neovládaná“ a loď musí vzdát.

E2.4 Antény vysílačů

Jestliže je anténa vysílače delší než 200 mm ve vytaženém stavu, její konec musí být odpovídajícím způsobem chráněn.

E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

E3 CONDUCT OF A RACE**E3.1 Control Area**

Unless the sailing instructions specify a control area, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

E3.2 Launching Area

Unless the sailing instructions specify a launching area and its use, it shall be unrestricted.

E3.3 Course Board

When the sailing instructions require a course board to be displayed, it shall be located in or adjacent to the control area.

E3.4 Starting and Finishing

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at onesecond intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

E2.5 Rušení rádiových signálů

Vysílání rádiových signálů, které ruší řízení ostatních lodí, je zakázané. Závodník, který porušil toto pravidlo, nesmí dále *závodit*, dokud mu to nepovolí závodní komise.

E3 ŘÍZENÍ ZÁVODU**E3.1 Prostor pro řízení**

Pokud plachetní směrnice neurčí prostor pro řízení, musí být neomezený. Závodníci, kteří řídí *závodící* loď, musejí být v tomto prostoru, s výjimkou krátké doby manipulace a následného uvolnění nebo opětovného vypuštění lodě.

E3.2 Vypouštěcí prostor

Pokud plachetní směrnice neurčí vypouštěcí prostor a jeho užívání, musí být neomezený.

E3.3 Dráhová tabule

Jestliže plachetní směrnice požadují zobrazení tabule s dráhou, musí být umístěna v prostoru pro řízení nebo v jeho blízkosti.

E3.4 Start a dokončení

(a) Pravidlo 26 je změněno na:

Rozplavby musejí být startovány pomocí vyzývacích, přípravných a startovních znamení v jednodominutových intervalech. Během minuty před startovním znamením musejí být dávány dodatečné zvukové nebo ústní signály v desetisekundových intervalech a během posledních deseti sekund v jednosekundových intervalech. Každý signál je časován od počátku jeho zvuku.

(b) Startovní a cílová čára musejí být mezi startovními a cílovými *značkami* z jejich dráhové strany.

E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)'. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

E3.6 General Recall

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail 'General recall' and make two loud sounds.

The warning signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

E3.7 U Flag and Black Flag Rules

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms,'.

E3.9 Disabled Competitors

The race committee may make or permit reasonable arrangements to assist disabled competitors to compete on as equal terms as possible. A boat or the competitor controlling her that receives any such assistance, including help from a *support person*, does not break rule 41.

E3.5 Individuální odvolání

Pravidlo 29.1 je změněno na:

Jestliže je jakákoli část trupu loď na dráhové straně startovní čáry při jejím startovním znamení, nebo když loď musí vyhovět pravidlu 30.1, musí závodní komise neprodleně zvolat „Odvolání (číslo plachty)“. Jestliže je uplatněno pravidlo 30.3 nebo 30.4, pak toto pravidlo neplatí.

E3.6 Všeobecné odvolání

Pravidlo 29.2 je změněno na:

Když závodní komise není při startovním znamení schopna identifikovat loď, které jsou na dráhové straně startovní čáry, nebo které podléhají pravidlu 30, nebo jestliže se stala chyba ve startovní proceduře, může závodní komise zvolat „Všeobecné odvolání“ s dvěma hlasitými zvuky. Vyzývací znamení nového startu bude obvykle dáno krátce poté.

E3.7 Pravidla vlajky U a černé vlajky

Když závodní komise informuje loď, že porušila pravidlo 30.3 nebo 30.4, musí loď okamžitě opustit dráhu.

E3.8 Další změny pravidel Části 3

- (a) Pravidla 30.2 a 33 jsou zrušena.
- (b) Všechna znamení závodní komise musejí být dávana ústně nebo jinými zvuky. Vizuální znamení nejsou požadována, pokud není v plachetních směrnících stanoveno jinak.
- (c) Dráhy nesmí být zkracovány.
- (d) Pravidlo 32.1(a) je změněno na: „protože je špatné počasí nebo bouřka,“.

E3.9 Závodníci s postižením

Závodní komise může přijmout nebo povolit přiměřená opatření, aby pomohla závodníkům s postižením závodit za co nejrovnějších podmínek. Loď nebo závodník, který ji řídí, která(ý) obdrží jakoukoli takovou pomoc, včetně pomoci od *doprovodu*, neporušuje pravidlo 41.

E4 RULES OF PART 4**E4.1 Deleted Rules in Part 4**

Rules 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 and 56 are deleted.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) when the boat is *disabled* or in danger, help from the race committee;
- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained an advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be additional One-Turn Penalties until her advantage is lost;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: 'The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.'

E4 PRAVIDLA ČÁSTI 4**E4.1 Zrušená pravidla Části 4**

Pravidla 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 a 56 jsou zrušena.

E4.2 Vnější pomoc

Pravidlo 41 je změněno na:

Loď nebo závodník, který ji řídí, nesmí přijmout pomoc z jakéhokoli vnějšího zdroje, s výjimkou:

- (a) pomoci, která je potřeba jako přímý důsledek toho, že závodník onemocněl, zranil se nebo se ocitl v nebezpečí;
- (b) pomoci od jiného závodníka, když je loď zapletena s jinou lodí;
- (c) pomoci od závodní komise, když je loď *neovladatelná* nebo v nebezpečí;
- (d) pomoci v podobě informace volně dostupné všem závodníkům;
- (e) nevyžádané informace z nestranného zdroje. Závodník není nestranný zdroj, pokud nejedná jako pozorovatel.

E4.3 Přijetí trestu

Pravidlo 44.1 je změněno na:

Loď, která mohla porušit jedno nebo více pravidel Části 2, nebo pravidlo 31, když *závodila*, může přijmout jednotáčkový trest. Avšak,

- (a) pokud loď mohla porušit pravidlo Části 2 a pravidlo 31 při stejném incidentu, nemusí přijmout trest za porušení pravidla 31;
- (b) jestliže loď získala výhodu v rozplavbě nebo rozjížděce i přes přijetí trestu, jejím trestem musí být přijetí dalších jednotáčkových trestů, dokud její výhoda nebude ztracena;
- (c) jestliže loď způsobila vážnou škodu, nebo v důsledku porušení pravidla Části 2 způsobila, že jiná loď se stala *neovladatelnou* a vzdala, jejím trestem musí být vzdání.

E4.4 Odpovědná osoba

Pravidlo 46 se mění na: „Člen nebo organizace, která přihlásila loď, určí závodníka. Viz pravidlo 75.“

E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES**E5.1 Observers**

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to *sail the course*.

E5.2 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**E6.1 Right to Protest**

Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a race committee, protest committee or technical committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

E6.3 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

The protesting boat shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area, she shall hail '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)'.

E5 ZÁVODY S POZOROVATELI A ROZHODČÍMI**E5.1 Pozorovatelé**

- (a) Závodní komise může určit pozorovatele, kterými mohou být závodníci.
- (b) Pozorovatelé musejí zvolat čísla plachet lodí, které se dotkly *značky* nebo jiné lodě.
- (c) Na konci rozplavby pozorovatelé nahlásí závodní komisi všechny nevyřešené incidenty a každou chybu v *proplutí dráhy*.

E5.2 Pravidla pro pozorovatele a rozhodčí

Pozorovatelé a rozhodčí musejí být v prostoru pro řízení. Nesmí používat žádnou pomůcku nebo zařízení, které jim dává vizuální výhodu před závodníky.

E6 PROTESTY A ŽÁDOSTI O NÁPRAVU**E6.1 Právo protestovat**

Pravidlo 60.1 je změněno na:

Lod' může

- (a) protestovat na jinou loď, ale ne pro údajné porušení pravidla Části 2, 3 nebo 4, pokud loď neplachtila v dané rozplavbě; nebo
- (b) žádat o nápravu.

Avšak loď nebo závodník nemůže protestovat na porušení pravidel E2 či E3.7.

E6.2 Protesty, když závodník poruší pravidlo

Když závodní komise, protestní komise nebo technická komise zjistí, že závodník mohl porušit pravidlo, může protestovat na loď, kterou tento závodník řídí.

E6.3 Informování protestovaného

Pravidlo 61.1(a) je změněno na:

Lod', která protestuje, musí druhou loď informovat při nejbližší rozumné příležitosti. Jestliže se její *protest* týká incidentu v závodním prostoru, musí zvolat „(své číslo plachty) protestuje na (číslo plachty druhé lodě)“.

E6.4 Informing the Race Committee

The boat protesting or requesting redress about an incident while racing shall inform the race committee as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

E6.5 Time Limits

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race committee no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

E6.6 Redress

Add to rule 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or
- (f) becoming *disabled* because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear.

E6.7 Right to Be Present

In rule 63.3(a) ‘the representatives of boats shall have been on board’ is changed to ‘the representative of each boat shall be the competitor designated to control her’.

E6.8 Taking Evidence and Finding Facts

Add new rule 63.6(e):

- (e) When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

E6.9 Decisions on Redress

Add to rule 64.3:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

E6.4 Informování závodní komise

Lod', která protestuje nebo žádá o nápravu ohledně incidentu během závodění, musí informovat závodní komisi co nejdříve je to rozumně možné po *dokončení* nebo odstoupení.

E6.5 Časové limity

Protest, žádost o nápravu nebo žádost o obnovení projednání musejí být doručeny závodní komisi ne později než 10 minut poté, co poslední loď rozplavby *dokončí* nebo po příslušném incidentu, podle toho, co nastane později.

E6.6 Náprava

Do pravidla 62.1 je přidáno:

- (e) rušení externím rádiovým signálem, které bylo potvrzeno závodní komisí, nebo
- (f) když se následkem jednání lodě, která porušila pravidlo 2, nebo jednání plavidla, které *nezávodilo* a mělo vyhybat, loď stane *neovladatelnou*.

E6.7 Právo být přítomen

V pravidle 63.3(a) nahraďte původní text „zástupci lodí museli být na palubě“ novým textem „zástupce každé lodě musí být závodník, který je určen, aby ji řídil“.

E6.8 Přijetí svědectví a hledání skutečností

Nové pravidlo 63.6(e) je přidáno:

- (e) Když se *protest* týká údajného porušení pravidla části 2, 3 nebo 4, každý svědek musel být v době incidentu v prostoru pro řízení. Jestliže je svědkem závodník, který nepůsobil jako pozorovatel, musel být účastníkem příslušné rozplavby.

E6.9 Rozhodnutí o nápravě

Doplňte do pravidla 64.3:

Jestliže je lodi přiznána náprava z důvodu poškození, tato náprava musí obsahovat rozumný čas k provedení oprav před její další rozplavbou, ale ne více než 30 minut.

E7 PENALTIES

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS

Rule G1, except the table of National Sail Letters, is changed to:

G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS

This rule applies to every boat of a class administered or recognised by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).

G1.1 Identification

- (a) A boat of a World Sailing or IRSA Class shall display her class insignia, national letters and sail number as specified in rule G1, unless her class rules state otherwise.
- (b) At world and continental championships, sails shall comply with these rules. At other events they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

G1.2 National Letters

At all international events, a boat shall display national letters in accordance with the table of National Sail Letters denoting:

E7 TRESTY

Když protestní komise rozhodne, že loď, která je *stranou* protestního projednání, porušila jiné *pravidlo* než pravidlo části 2, 3 nebo 4, musí ji buďto

- (a) diskvalifikovat, nebo přidat jakýkoli počet bodů (včetně nuly a zlomku bodů) k jejímu bodovému hodnocení. Trest musí být uplatněn, pokud je to možné, v rozplavbě nebo v rozjížďce, ve které bylo *pravidlo* porušeno; jinak musí být uplatněn v další rozplavbě nebo rozjížďce této lodě. Jestliže byly přidány body, hodnocení ostatních lodí se nesmí měnit; nebo
- (b) uložit jeden nebo více jednootáčkových trestů, které musí vykonat co nejdříve po startovním znamení své další rozplavby, která je odstartovaná a není následně odvolána nebo *přerušena*.

Nicméně pokud loď porušila pravidlo z dodatku G nebo pravidlo E8, protestní komise musí jednat v souladu s pravidlem G4.

E8 ZMĚNY V DODATKU G, IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

Pravidlo G1 je s výjimkou tabulky Národních písmen na plachtách změněno na:

G1 LODNÍ TŘÍDY WORLD SAILING A IRSA

Toto pravidlo platí pro každou lodní třídu vedenou nebo uznanou World Sailing nebo International Radio Sailing Association (IRSA).

G1.1 Identifikace

- (a) Loď třídy World Sailing nebo IRSA musí nést svůj třídivý znak, národní písmena a číslo plachty, jak je uvedeno v pravidle G1, pokud její třídivá pravidla nestanoví jinak.
- (b) Na světových a kontinentálních mistrovstvích musejí být plachty v souladu s těmito pravidly. Na ostatních závodech musejí být v souladu s těmito pravidly nebo s pravidly platnými v době jejich původní certifikace.

G1.2 Národní písmena

Na všech mezinárodních závodech musí loď nést národní písmena v souladu s tabulkou Národních písmen na plachtách, která označují:

- (a) when entered under rule 75(a), the national authority of the nationality, place of residence, or affiliation of the owner or the member.
- (b) when entered under rule 75(b), the national authority of the organisation which entered her.

For the purposes of this rule, international events are world and continental championships and events described as international events in their notices of race and sailing instructions.

Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.

G1.3 Sail numbers

- (a) The sail number shall be the last two digits of the boat's registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (b) When there is conflict between sail numbers, or when a sail number may be misread, the race committee shall require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

G1.4 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

G1.5 Positioning

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
 - (1) on both sides of the sail;
 - (2) with those on the starboard side uppermost;

- (a) národní svaz podle státní příslušnosti, místa trvalého pobytu nebo příslušnosti majitele nebo člena, pokud je přihlášená podle pravidla 75(a).
- (b) národní svaz organizace, která loď přihlásila, pokud je přihlášená podle pravidla 75(b).

Pro účely tohoto pravidla jsou mezinárodními závody světová a kontinentální mistrovství a závody označené jako mezinárodní závody ve svém vypsání závodu a plachetních směrnicích.

Poznámka: Aktuální verze tabulky Národních písmen na plachtách je k dispozici na webových stránkách World Sailing.

G1.3 Číslo plachty

- (a) Číslo plachty musí být poslední dvě číslice registračního čísla lodě nebo osobního čísla závodníka nebo majitele, které bylo přiděleno příslušným orgánem.
- (b) Pokud je shoda mezi čísly plachet nebo když by číslo plachty mohlo být nesprávně přečteno, musí závodní komise požadovat, aby bylo číslo plachty jedné nebo více lodí změněno na jinou číselnou alternativu.

G1.4 Specifikace

- (a) Národní písmena a čísla plachet musejí být psána velkými písmeny a arabskými číslicemi, jasně čitelná a stejné barvy. Komerčně dostupné typy písem, které jsou stejně nebo lépe čitelné než Helvetica, jsou přijatelné.
- (b) Výška a mezery mezi písmeny a čísly musejí být následovné:

<i>Rozměr</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Výška čísel plachty	100 mm	110 mm
Mezery mezi sousedními čísly plachty	20 mm	30 mm
Výška národních písmen	60 mm	70 mm
Mezery mezi sousedními národními písmeny	13 mm	23 mm

G1.5 Umístění

- (a) Třířadový znak, čísla plachty a národní písmena musejí být umístěny:
 - (1) na obou stranách plachty;
 - (2) na pravé straně výše;

- (3) approximately horizontally;
- (4) with no less than 40 mm vertical spacing between numbers and letters on opposite sides of the sail;
- (5) with no less than 20 mm vertical spacing between class insignia on opposite sides of the sail.

However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.

- (b) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
 - (1) below class insignia;
 - (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
 - (3) above national letters;
 - (4) with sufficient space in front of the sail number for a prefix '1'.

G1.6 Exceptions

- (a) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.2, National Letters, then exceptions to rules G1.2, G1.4, and G1.5 shall be made in the following order of precedence. National letters shall
 - (1) be spaced vertically below sail numbers by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (3) be reduced in height to less than 45 mm, but no less than 40 mm;
 - (4) be omitted.
- (b) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.3, Sail Numbers, then exceptions to rules G1.4 and G1.5 shall be made in the following order of precedence. Sail numbers shall
 - (1) extend below the specified line;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm apart;
 - (3) be reduced in height to less than 90 mm, but no less than 80 mm;
 - (4) be omitted on all except the largest sail;
 - (5) be reduced in height until they do fit on the largest sail.

- (3) přibližně vodorovně;
- (4) svislá mezera mezi čísly a písmeny na opačných stranách plachty nesmí být menší než 40 mm;
- (5) svislá mezera mezi třídivými znaky na opačných stranách plachty nesmí být menší než 20 mm;

Nicméně symetrické nebo oboustranné třídivé znaky mohou být umístěny přímo přes sebe.

- (b) Na hlavní plachtě musejí být čísla plachty umístěna
 - (1) pod třídivými znaky;
 - (2) nad přímkou kolmou k přednímu lemu, vedenou přes čtvrtinový bod zadního lemu;
 - (3) nad národními písmeny;
 - (4) s dostatečným prostorem před číslem plachty pro předponu „1“.

G1.6 Výjimky

- (a) Pokud velikost plachty neumožňuje dodržet pravidlo G1.2, Národní písmena, pak výjimky z pravidel G1.2, G1.4 a G1.5 musejí být provedeny v následujícím pořadí priorit. Národní písmena musejí
 - (1) být umístěna vertikálně pod čísla plachty s mezerou menší než 30 mm, ale ne méně než 20 mm;
 - (2) být umístěna na opačných stranách plachty s mezerou menší než 30 mm, ale ne méně než 20 mm;
 - (3) mít zmenšenou výšku na menší než 45 mm, ale ne méně než 40 mm;
 - (4) být vynechána.
- (b) Pokud velikost plachty neumožňuje dodržet pravidlo G1.3, Číslo plachty, pak výjimky z pravidel G1.4 a G1.5 musejí být provedeny v následujícím pořadí priorit. Čísla plachty musejí
 - (1) přesahovat pod stanovenou linii;
 - (2) být umístěna na opačných stranách plachty s mezerou menší než 30 mm, ale ne méně než 20 mm od sebe;
 - (3) mít zmenšenou výšku na méně než 90 mm, ale ne méně než 80 mm;
 - (4) být vynechána na všech plachtách vyjma té největší;
 - (5) mít zmenšenou výšku tak, aby se vešla na největší plachtu.

APPENDIX F

KITEBOARD RACING RULES

Kiteboarding course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.

Note: Rules for other kiteboarding racing formats (such as Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboarding competitions (such as Freestyle, Wave, Big Air, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern* and *Clear Ahead*; *Overlap*, *Finish*, *Keep Clear*, *Leeward* and *Windward*, *Mark-Room*, *Obstruction*, *Start*, *Tack*, *Starboard* or *Port* and *Zone* are changed to:

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. If there is reasonable doubt that two kiteboards are *overlapped*, it shall be presumed that they are not. These terms always apply to kiteboards on the same tack. They apply to kiteboards on opposite tacks only when both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Finish A kiteboard *finishes* when, after *starting*, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor, crosses the *finishing* line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the *finishing* line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

Keep Clear A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,

DODATEK F

ZÁVODNÍ PRAVIDLA KITEBOARDŮ

Okružové závody v kiteboardingu se musejí řídit Závodními pravidly jachtingu tak, jak jsou změněna tímto dodatkem. Termín „lod“ použitý kdekoli v závodních pravidlech znamená „kiteboard“ nebo „lod“, podle toho, co je vhodné.

Poznámka: Pravidla ostatních soutěžních formátů v kiteboardingu (jako je Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) nebo ostatní soutěžní disciplíny (jako Freestyle, Wave, Big Air, Speed) tato příloha nezahrnuje. Aktuální verze pravidel těchto disciplín jsou vystaveny na webových stránkách World Sailing.

ZMĚNY DEFINIC

Definice *Zcela vpředu*, *Zcela vzadu*, *Dokončit*, *Vyhýbat*, *Závětrná* a *Návětrná*, *Místo u značky*, *Překážka*, *Odstartovat*, a *Na větru*, *Na větru zprava* nebo *Na větru zleva* a *Zóna* se mění následovně:

Zcela vzadu a Zcela vpředu; Krytí Jeden kiteboard je *zcela vzadu* od druhého, když je jeho plovák za přímkou vedenou kolmo k ose druhého kiteboardu v nejzazším bodě jeho plováku. Druhý kiteboard je *zcela vpředu*. Jsou v *krytí*, když žádný není *zcela vzadu*. Nicméně jsou také v *krytí*, když kiteboard mezi nimi je v *krytí* s oběma. Pokud je důvodná pochybnost, zda jsou dva kiteboardy v *krytí*, pak se musí předpokládat, že v *krytí* nejsou. Tyto výrazy platí pro kiteboardy na stejném větru vždy. Tyto výrazy platí pro kiteboardy na opačném větru, pouze pokud oba kiteboardy plují na kurzu více než devadesát stupňů od skutečného větru.

Dokončit Kiteboard *dokončí*, pokud má závodník kontakt s plovákem a jakákoli část plováku či závodníka protne cílovou čáru z dráhové strany, poté co *odstartoval*. Nicméně *nedokončil*, pokud po protnutí cílové čáry

- (a) přijme trest podle pravidla 44.2,
- (b) napravuje chybu v proplutí dráhy, které se dopustil na cílové čáře, nebo
- (c) pokračuje v proplouvání dráhy.

Vyhýbání Kiteboard *vyhýbá* kiteboardu s právem plavby

- (a) pokud kiteboard s právem plavby může plachtit svým směrem, aniž by musel podniknout jakoukoli akci k vyhnutí, a

- (b) when the kiteboards are *overlapped*, if the right-of-way kiteboard can also change course in both directions or move her kite in any direction without immediately making contact.

Leeward and Windward A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

Mark-Room Room for a kiteboard to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

Obstruction An object that a kiteboard could not pass without substantially changing her course or the position of her kite, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an object, area or line so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a kiteboard racing is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard racing, is never a continuing *obstruction*.

Start A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull or the competitor crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Tack, Starboard or Port A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

Zone The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Add the following definitions:

Capsized A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water, or

- (b) když jsou kiteboardy v *krytí*, tak kiteboard s právem plavby může měnit směr na obě strany nebo pohnout drakem, aniž by bezprostředně došlo k dotyku.

Závětrná a Návětrná *Závětrná* strana kiteboardu je ta strana, která je, nebo pokud stojí proti větru byla, odvrácená od větru. Nicméně pokud plachtí způsobem „by the lee“ či přímo po větru, její *závětrná* strana je ta strana, na které je drak. Druhá strana je jeho *návětrná* strana. Pokud jsou dva kiteboardy na stejném větru v *krytí*, tak ten, jehož plovák je na *závětrné* straně od druhého plováku je *závětrný* kiteboard. Ten druhý je *návětrný* kiteboard.

Místo u značky Místo pro kiteboard k plavbě *správným směrem*, aby mohl obeplout nebo minout *značku* požadovanou stranou.

Překážka Objekt, který kiteboard nemůže minout, aniž by významně změnil směr nebo pozici svého draku, pokud by plachtil přímo k němu ze vzdálenosti 10 metrů od něj. Objekt, který může být bezpečně minout pouze z jedné strany a oblast nebo čára, která je takto definována plachetními směrnicemi, jsou také *překážkou*. Nicméně kiteboard, který závodí, není *překážkou* druhému kiteboardu, pokud po něm není vyžadováno, aby mu *vyhýbal*, nebo, pokud platí pravidlo 22, vyhnout se mu. Pravidlo v pohybu, včetně *závodícího* kiteboardu, nikdy není souvislou *překážkou*.

Odstartovat Kiteboard *odstartuje*, když jakákoli část jeho plováku nebo závodníka protne startovní čáru z předstartovní strany do závodní strany poté, co byl plovák a závodník zcela na předstartovní straně startovní čáry při nebo po svém startovním znamení, a poté, co vyhověl pravidlu 30.1, jestliže bylo uplatněno.

Na větru, na větru zprava nebo na větru zleva Kiteboard je *na větru zprava* nebo *zleva* podle toho, která ruka závodníka by byla vpředu, pokud by byl závodník v normální jízdní poloze (jízda na zadní hraně plováku s oběma rukama na hrazdě a ruce nejsou překřížené). Kiteboard je *na větru zprava*, pokud by závodníková pravá ruka byla vpředu a *na větru zleva*, pokud by byla vpředu jeho levá ruka.

Zóna Prostor kolem značky do vzdálenosti 30 metrů. Kiteboard je v *zóně*, když jakákoli část jeho plováku je v *zóně*.

Jsou přidány následující definice:

Převržen Kiteboard je převržen pokud

- (a) má drak ve vodě nebo

(b) her lines are tangled with another kiteboard's lines.

Jumping A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

Recovering

- (a) A kiteboard is *recovering* from the time she loses steerage way until she regains it, unless she is *capsized*.
- (b) A kiteboard is *recovering* from the time her kite is out of the water until she has steerage way.

F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes.]

F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

PART 2 — PREAMBLE

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is changed to 'injury, serious damage or a tangle'.

13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

16.1 When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room* to continue *keeping clear*.

16.2 In addition, on a beat to windward when a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not bear away or change the position of her kite if as a result the *port-tack* kiteboard must change course or the position of her kite immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

(b) jeho ovládací lana jsou zapletena s lany jiného kiteboardu.

Ve skoku Kiteboard je ve skoku, pokud jeho plovák včetně příslušenství a závodník jsou jasně bez kontaktu s vodou.

Zvedání

- (a) Kiteboard se *zvedá* od chvíle, kdy ztratil říditelnost, do okamžiku, kdy ji získá, pokud není *převržený*.
- (b) Kiteboard se *zvedá* od chvíle, kdy je drak z vody, do okamžiku, kdy je říditelný.

F1 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 1

[žádné změny]

F2 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 2

ČÁST 2 – ÚVOD

V druhé větě úvodu „zranění nebo vážná škoda“ je změněna na „zranění, vážná škoda nebo zamotání“.

13 PŘI OBRACENÍ (PŘI ZMĚNĚ BOKU NA VĚTRU)

Pravidlo 13 je zrušeno.

16 ZMĚNA SMĚRU ČI POZICE DRAKU

pravidlo 16 je změněno na:

16.1 Pokud kiteboard s právem plavby mění směr nebo pozici draku, musí dát ostatním kiteboardům dostatek místa k *vyhýbání*.

16.2 Navíc, když na úseku dráhy proti větru kiteboard *na větru zleva vyhýbá* tak, že pluje do závětrí kiteboardu plujícího *na větru zprava*, potom kiteboard *na větru zprava* nesmí odpadat nebo měnit pozici draku, jestliže by v důsledku toho kiteboard *na větru zleva* musel bezprostředně měnit směr nebo pozici draku, aby pokračoval ve *vyhýbání*.

17 NA STEJNÉM BOKU; SPRÁVNÝ SMĚR

Pravidlo 17 je zrušeno.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed to:

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it, or
- (b) between kiteboards on opposite *tacks*.

Rule 18 no longer applies between kiteboards when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first kiteboard reaches the *zone*,
 - (1) if kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard *mark-room*.
 - (2) if kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a kiteboard obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside kiteboard is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking and Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3 does not apply at a *gate mark* or a finishing *mark* and a kiteboard shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another kiteboard was affected by the breach of this rule.

18 MÍSTO U ZNAČKY

Pravidlo 18 je změněno na:

18.1 Kdy platí pravidlo 18

Pravidlo 18 platí mezi kiteboardy, když je po nich vyžadováno, aby minuly *značku* stejnou stranou a jestliže alespoň jeden z nich je v zóně. Nicméně neplatí

- (a) mezi kiteboardem, který se přibližuje ke *značce*, a kiteboardem, který ji opouští, nebo
- (b) mezi kiteboardy na opačném *větru*,

Pravidlo 18 mezi kiteboardy přestává platit, když bylo poskytnuto *místo u značky*.

18.2 Poskytnutí místa u značky

- (a) Když první kiteboard vpluje do *zóny* a
 - (1) jestliže jsou kiteboardy v *krytí*, potom vnější kiteboard od tohoto okamžiku musí poskytnout vnitřnímu kiteboardu *místo u značky*
 - (2) jestliže nejsou kiteboardy v *krytí*, potom kiteboard, který do *zóny* ještě nevplul, musí poté poskytnout *místo u značky*.
- (b) Jestliže kiteboard, který má právo na *místo u značky*, opustí *zónu*, potom nárok na *místo u značky* přestává platit a pravidlo 18.2(a) se uplatní znovu, pokud je to vyžadováno, na základě vzájemné polohy plováků v okamžiku, kdy je pravidlo 18.2(a) opětovně uplatněno.
- (c) Když kiteboard získá vnitřní *krytí* a od okamžiku, kdy *krytí* vzniklo, není vnější kiteboard schopen *místo u značky* poskytnout, potom není povinen ho poskytnout.

18.3 Obracení a přehození

Jestliže kiteboard s vnitřním *krytím* a s právem plavby musí u *značky* změnit bok na *větru*, aby plul *správným směrem*, potom dokud bok na větru nezmění, nesmí plout dále od *značky*, než je pro plavbu tímto směrem nutné. Pravidlo 18.3 neplatí u *značky* brány nebo u cílové *značky* a kiteboard nesmí být potrestán za porušení tohoto pravidla, pokud dráha jiného kiteboardu nebyla tímto porušením pravidla ovlivněna.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

Rule 20.1(a) is changed to:

- (a) she is approaching an *obstruction*, and, to avoid it safely, will soon need to make a substantial change of her course or the position of her kite, and

Add new rule 20.5:

20.5 Arm Signals

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for *room* to tack, repeatedly and clearly circling one hand over the head; and
 (b) for ‘You tack’, repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

SECTION D — PREAMBLE

The preamble to Section D is changed to:

When rule 21 or 22 applies between two kiteboards, Section A and C rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 21.3 is changed and new rule 21.4 is added:

- 21.3** During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

- 21.4** A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

- 22.1** If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.

- 22.2** A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

20 MÍSTO K OBRATU U PŘEKÁŽKY

Pravidlo 20.1(a) je změněno na:

- (a) se blíží k *překážce*, a bude brzy muset podstatně změnit směr plavby nebo pozici draku, aby se jí bezpečně vyhnul, a

Je přidáno nové pravidlo 20.5:

20.5 Znamení rukou

Navíc společně se zvoláním jsou vyžadována následující znamení rukou:

- (a) pro *místo* k obratu opakované a zřetelné zakroužení jednou rukou nad hlavou; a
 (b) pro „obrat’ ty“ opakované a zřetelné ukazování na druhý kiteboard a mávnutí do návětrí.

SEKCE D – PREAMBULE

Preambule Sekce D je změněna na:

Když je mezi dvěma kiteboardy uplatněno pravidlo 21 nebo 22, pravidla Sekce A a C neplatí.

21 STARTOVNÍ CHYBY; PŘIJETÍ TRESTU; SKOKY

Pravidlo 21.3 je změněno a je přidáno nové pravidlo 21.4:

- 21.3** Během poslední minuty před startovním znamením kiteboard, který zastaví, výrazně zpomalí nebo se nepohybuje významně vpřed, musí *vyhýbat* ostatním vyjma případu, kdy je náhodně *převržen*.

- 21.4** Kiteboard, který je ve skoku, musí *vyhýbat* tomu, který není.

22 PŘEVŘENÍ; ZVEDÁNÍ; UVÍZNUTÍ NA MĚLČINĚ; ZÁCHRANA

Pravidlo 22 je změněno na:

- 22.1** Pokud je to možné, kiteboard musí *vyhýbat* kiteboardu, který je *převržen*, je uvízlý na mělčině nebo se snaží pomoci jinému plavidlu v nebezpečí.

- 22.2** Kiteboard, který se *zvedá*, musí *vyhýbat* kiteboardu, který tak nečiní.

F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3**26 STARTING RACES**

Rule 26 is changed to:

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
3	Class flag	One	Warning signal
2	U or black flag	One	Preparatory signal
1	U or black flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

29 RECALLS

Rule 29.1 is deleted.

30 STARTING PENALTIES

Rules 30.1 and 30.2 are deleted. In rules 30.3 and 30.4, 'hull' is changed to 'hull or competitor'. In rule 30.4, 'sail number' is changed to 'competitor number'.

31 TOUCHING A MARK

Rule 31 is changed to:

While *racing*, a kiteboard shall not touch a windward *mark*.

F3 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 3**26 STARTOVÁNÍ ROZJÍŽDĚK**

Pravidlo 26 je změněno na:

Rozjížďky musejí být startovány užitím následujících znamení. Časy musejí být brány podle vizuálních znamení; na nepřítomnost zvukového znamení nesmí být brán zřetel.

<i>Minuty před startovním znamením</i>	<i>Vizuální znamení</i>	<i>Zvukové znamení</i>	<i>Význam</i>
3	Třídová vlajka	1 zvuk	Vyzývací znamení
2	U nebo černá vlajka	1 zvuk	Přípravné znamení
1	U nebo černá vlajka spuštěna	1 dlouhý zvuk	Jedna minuta
0	Třídová vlajka spuštěna	1 zvuk	Startovní znamení

29 ODVOLÁNÍ

Pravidlo 29.1 je zrušeno.

30 STARTOVNÍ TRESTY

Pravidla 30.1 a 30.2 jsou zrušena.

V pravidlech 30.3 a 30.4 „trup lodě“ nahradte za „plovák nebo závodník“.

V pravidle 30.4 „číslo plachty“ nahradte za „číslo závodníka“.

31 DOTEK ZNAČKY

Pravidlo 31 je změněno na:

Když kiteboard *závodí*, nesmí se dotknout návětrné *značky*.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

Rule 36(b) is changed to:

- (b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.

F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4**41 OUTSIDE HELP**

Add new rules 41(e) and 41(f):

- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;
- (f) help to change equipment, but only in the launching area.

42 PROPULSION

Rule 42 is changed to:

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.2, a kiteboard shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed.

42.2 Exceptions

- (a) A kiteboard may be propelled by unassisted actions of the competitor on the kiteboard.
- (b) A competitor may swim, walk or paddle while *capsized* or *recovering*, provided that the kiteboard does not gain a significant advantage in the race.
- (c) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.

43 EXONERATION

Rule 43.1(c) is changed to:

- (c) A right-of-way kiteboard, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage, injury or a tangle.

36 ROZJÍŽDKY ZNOVU STARTOVANÉ NEBO ZNOVU JETÉ

Pravidlo 36(b) je změněno na:

- (b) být důvodem k potrestání kiteboardu, vyjma podle pravidel 2, 30.2., 30.4 nebo 69 nebo podle pravidla 14, pokud způsobil zranění, vážnou škodu nebo zamotání.

F4 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 4**41 VNĚJŠÍ POMOC**

Jsou přidána nová pravidla 41(e) a 41(f)

- (e) pomoci od jiného závodníka ve stejné rozjížděce, týkající se asistence při vzletu draku;
- (f) pomoci při změně vybavení, ale pouze v prostoru vyhrazeném pro vyplutí kiteboardů.

42 POHON

Pravidlo 42 je změněno na:

42.1 Základní pravidlo

Kiteboard musí závodit pouze užitím větru a vody, aby zvýšil, udržel nebo snížil svou rychlost, s výjimkou povolenou v pravidle 42.2.

42.2 Výjimky

- (a) Kiteboard může být poháněn neasistovanými akcemi závodníka na kiteboardu.
- (b) Závodník může plavat, chodit nebo pádlovat, pokud je *převržený* nebo pokud se *zvedá*, za předpokladu, že nezíská významnou výhodu v rozjížděce.
- (c) Pro pomoc osobě nebo lodi v nebezpečí může být použit jakýkoli prostředek pohonu.

43 ZPROŠTĚNÍ VINY

Pravidlo 43.1(c) je změněno na:

- (c) Když kiteboard s právem plavby nebo kiteboard, který pluje v rámci *místa* nebo *místa u značky*, na které má právo, je zproštěn viny za porušení pravidla 14, pokud kontakt nezpůsobil škodu, zranění nebo zamotání.

Add new rule 43.1(d):

- (d) When a kiteboard breaks rule 15 and there is no contact, she is exonerated for her breach.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

44.1 Taking a Penalty

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and
- (b) if the kiteboard caused injury, damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage or caused significant disadvantage to the other kiteboard in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn Penalty

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making one turn with her hull appendage in the water. The turn shall include one completed tack and one completed gybe. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, her hull and competitor shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

Je přidáno nové pravidlo 43.1(d):

- (d) Pokud kiteboard poruší pravidlo 15 a nedojde ke kontaktu, pak musí být zproštěn viny za porušení tohoto pravidla.

44 PENALIZACE V DOBĚ INCIDENTU

Pravidla 44.1 a 44.2 jsou změněna na:

44.1 Přijetí trestu

Kiteboard může přijmout jednootáčkový trest, pokud mohl v incidentu, když *závodil*, porušit jedno nebo více pravidel Části 2 nebo pravidla 31. Alternativně, vypsání závodu nebo plachetní směrnice mohou určit užití bodového trestu nebo jiného trestu, a v tom případě tyto určené tresty nahrazují jednootáčkový trest. Nicméně

- (a) jestliže kiteboard mohl ve stejném incidentu porušit pravidlo Části 2 a pravidlo 31, potom nemusí vykonat trest za porušení pravidla 31; a
- (b) jestliže kiteboard způsobil zranění, škodu nebo zamotání, nebo přestože přijal trest, získal svým porušením výraznou výhodu nebo způsobil významnou nevýhodu ostatním kiteboardům v rozjížděce nebo závodu, jeho trestem musí být vzdání.

44.2 Jednootáčkový trest

Po získání bezpečné vzdálenosti od ostatních kiteboardů co nejdříve po incidentu, kiteboard vykoná jednootáčkový trest bezodkladným provedením jedné otáčky plováku ve vodě. Otáčka musí zahrnovat jeden úplný obrat a jedno úplné přehození. Když kiteboard přijímá trest na cílové čáře nebo poblíž ní, musí být jeho plovák a závodník zcela na dráhové straně čáry před *dokončením*.

50 OBLEČENÍ A VÝSTROJ ZÁVODNÍKA

Pravidlo 50.1(a) je změněno na:

- (a) Závodníci nesmí mít oblečeno nebo nést oblečení nebo výstroj za účelem zvýšení své váhy. Nicméně závodník smí mít na sobě nádobu na pití s kapacitou alespoň 1 litr a hmotností nepřesahující 1,5 kg v naplněném stavu.

ZRUŠENÁ PRAVIDLA ČÁSTI 4

Pravidla 45, 48, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 a 56.1 jsou zrušena.

F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5**61 PROTEST REQUIREMENTS**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) The protesting kiteboard shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. However,
- (1) if the other kiteboard is beyond hailing distance, the protesting kiteboard need not hail but she shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other kiteboard in *sailing the course*, she need not hail but she shall inform the other kiteboard before that kiteboard *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;
 - (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting kiteboard that either competitor is in danger, or that injury, serious damage or a tangle resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other kiteboard within the time limit of rule 61.3.

63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6** *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 DECISIONS

Add new rule 64.2(c):

- (c) if a kiteboard has broken a *rule* and, as a result, caused a tangle for the second or subsequent time during the event, her penalty shall be a disqualification that is not excludable.

F5 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 5**61 NÁLEŽITOSTI PROTESTU**

Pravidlo 61.1(a) je změněno na:

- (a) Protestující kiteboard musí informovat druhý kiteboard při první vhodné příležitosti. Pokud se *protest* týká incidentu v závodním prostoru, musí při první rozumné příležitosti zvolat „Protest“. Nicméně
- (1) jestliže je druhý kiteboard mimo slyšitelnou vzdálenost, potom protestující nemusí volat, ale musí protestovaného informovat při první rozumné příležitosti;
 - (2) nemusí být vyvěšena červená vlajka;
 - (3) jestliže je důvodem, že druhý kiteboard chybně *proplul dráhu*, pak není třeba volat, ale musí informovat druhý kiteboard předtím, než tento kiteboard dokončí, nebo při první rozumné příležitosti po jeho *dokončení*;
 - (4) jestliže je v době incidentu protestujícímu kiteboardu zřejmé, že je buďto závodník v nebezpečí, nebo došlo ke zranění, vážné škodě nebo zamotání, požadavky tohoto pravidla se na něj neuplatní, ale musí se pokusit informovat druhý kiteboard během časového limitu podle pravidla 61.3.

63 PROJEDNÁNÍ

Pro rozjízdku z vyřazovací série, která je kvalifikací kiteboardu pro další části soutěže, jsou pravidla 61.2 a 65.2 zrušena a pravidlo 63.6 je změněno na:

- 63.6** *Protesty* a žádosti o nápravu nemusejí být podány písemnou formou, mohou být podány ústně členovi protestní komise v co nejkratším možném čase po skončení rozjízdky. Protestní komise může zjišťovat skutečnosti jakýmkoli způsobem, který uzná za vhodný, a může sdělovat rozhodnutí ústně.

64 ROZHODNUTÍ

Je přidáno nové pravidlo 64.2(c):

- (c) jestliže kiteboard porušil *pravidlo*, a tím způsobil zamotání podruhé nebo vícekrát v závodu, pak jeho trestem musí být diskvalifikace bez možnosti vyškrtnutí.

Rules 64.4(a) and 64.4(b) are changed to:

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the kiteboard, it shall not penalize her. However, the kiteboard shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule 70.7:

70.7 Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

[No changes.]

F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: ‘Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.’

Pravidla 64.4(a) a 64.4(b) jsou změněna na:

- (a) Když protestní komise shledá, že odchylka mimo výrobní tolerance byla způsobena poškozením nebo normálním používáním a nezlepšila výkon kiteboardu, nesmí jej potrestat. Avšak kiteboard nesmí dále závodit, pokud by odchylka nebyla opravena s výjimkou, když protestní komise rozhodne, že nebyla nebo není přiměřená příležitost tak učinit.
- (b) Když je protestní komise v pochybnostech v záležitosti měření kiteboardu, výkladu třídivých pravidel nebo záležitostí ohledně škody na kiteboardu, musí předložit své otázky společně s příslušnými skutečnostmi subjektu, který je odpovědný za výklad pravidla. Při rozhodnutí musí být komise vázána odpovědí tohoto subjektu.

70 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI NÁRODNÍMU SVAZU

Je přidáno nové pravidlo 70.7:

70.7 Odvolání není možné u disciplín a formátů, které se skládají z vyřazovacích částí.

F6 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 6

[žádné změny]

F7 ZMĚNY PRAVIDEL ČÁSTI 7

90 ZÁVODNÍ KOMISE; PLACHETNÍ SMĚRNICE; BODOVÁNÍ

Poslední věta pravidla 90.2(c) je změněna na: „Ústní pokyny mohou být sdělovány pouze v případech, kdy je to uvedeno v plachetních směrnicích“.

F8 CHANGES TO APPENDIX A**A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Rule A5.2 is changed to:

A5.2 A kiteboard that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the *finishing* place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat. A kiteboard that is penalized under rule 30.2 shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

A10 SCORING ABBREVIATIONS

Add to Rule A10:

DCT Disqualified after causing a tangle in an incident

F9 CHANGES TO APPENDIX G

Appendix G is changed to:

Appendix G — Identification

G1 Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a bib with a personal competition number of no more than three digits. The bib shall be worn as intended with the competition number clearly displayed.
- (b) The numbers shall be displayed as high as possible on the front, back and sleeves of the bib. They should be at least 20 cm tall on the back and at least 6 cm tall on the front and the sleeves.

F8 ZMĚNY DODATKU A**A1 POČET ROZJÍŽDĚK; CELKOVÉ VÝSLEDKY**

Pravidlo A1 je změněno na:

Počet plánovaných a počet požadovaných dokončených rozjížděk, nutných k uznání závodu, musí být uveden ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnicích. Pokud závod zahrnuje více než jednu disciplínu či formát, vypsání závodu nebo plachetní směrnice musí specifikovat, jak budou vypočteny celkové výsledky.

A5 BODY STANOVENÉ ZÁVODNÍ KOMISÍ

Pravidlo A5.2 je změněno na:

A5.2 Kiteboard, který *neodstartoval*, *neproplul dráhu*, *nedokončil*, vzdal nebo byl diskvalifikován bude ohodnocen počtem bodů o jeden vyšším, než je počet kiteboardů přihlášených do závodu, nebo, v případě vyřazovací části, počet kiteboardů v dané rozjížděce. Kiteboard potrestaný podle pravidla 30.2 musí získat body tak, jak je uvedeno v pravidle 44.3(c).

A10 ZKRATKY PRO HODNOCENÍ

Do pravidla A10 je přidáno:

DCT Diskvalifikován poté, co v incidentu způsobil zamotání

F9 ZMĚNY DODATKU G

Dodatek G je změněn na:

DODATEK G – Identifikace

G1 Každý kiteboard musí být identifikován následovně:

- (a) Každý závodník musí být vybaven a mít oblečen trikot s osobním číslem závodníka s maximálně třemi číslicemi. Tento trikot musí být oblečen tak, jak je určeno a číslo závodníka musí být zřetelně zobrazeno.
- (b) Číslo musejí být umístěna co nejvýše je to možné na přední a zadní straně a rukávech trikotu. Číslo na zadní straně trikotu musí být minimálně 20 cm vysoké a vpředu a na rukávech musejí být minimálně 6 cm vysoká.

- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the bib.

- (c) Čísla musejí být arabské číslice, stejné plné barvy, jasně čitelná a s použitím komerčně dostupného typu písma, které poskytuje stejnou nebo lepší čitelnost než Helvetica. Barva čísel musí být v kontrastu s barvou trikotu.

APPENDIX G

IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rule G1.3(c) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.

G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be:
 - (1) in capital letters and Arabic numerals,
 - (2) of the same colour,
 - (3) of a contrasting colour to the body of the sail, and
 - (4) of a sans-serif typeface.

DODATEK G

IDENTIFIKACE NA PLACHTÁCH

Viz pravidlo 77

G1 LODĚ TŘÍDY WORLD SAILING

G1.1 Identifikace

Každá loď třídy World Sailing musí nést na své hlavní plachtě a – jak je stanoveno v pravidle G1.3(c) pouze pro písmena a čísla – na svém spinakru a čelní plachtě

- (a) znaky označující její třídu;
- (b) ve všech mezinárodních závodech národní písmena označující její národní svaz podle níže uvedené tabulky s výjimkou, kdy jsou lodě poskytnuty všem závodníkům. Pro účely tohoto pravidla mezinárodní závody jsou závody World Sailing, světová a kontinentální mistrovství a závody uvedené jako mezinárodní závody v jejich vypsáních a plachetních směrnicích a
- (c) číslo plachty ne více než se čtyřmi číslicemi přidělené jejím národním svazem, nebo když je to vyžadováno pravidly třídy, třídovou asociací. Čtyřčíslicové omezení neplatí pro třídy, jejichž členství ve World Sailing nebo jejichž uznání nabylo účinnosti před 1. dubnem 1997. Případně, jestliže je to povoleno v pravidlech třídy, může mít majitel přiděleno příslušným orgánem osobní číslo plachty, které může být použito na všech jeho lodích této třídy.

Plachty měřené před 31. březnem 1999 musejí vyhovovat pravidlu G1.1 nebo pravidlům použitelným v době měření.

Poznámka: Aktuální verze tabulky s písmennými kódy je k dispozici na webových stránkách World Sailing.

G1.2 Specifikace

- (a) Národní písmena a čísla plachet musejí být
 - (1) velkými písmeny a arabskými číslicemi,
 - (2) stejné barvy,
 - (3) kontrastní barvy k plachtě a
 - (4) typu sans serif.

In addition, the letters and numbers identifying the boat shall be clearly legible when the sail is set.

- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- (a) General
- (1) Class insignia, national letters and sail numbers, where applicable, shall be placed on both sides and such that those on the starboard side are uppermost.
 - (2) National letters shall be placed above the sail numbers on each side of the sail.
- (b) Mainsails
- (1) The class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length.
 - (2) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of a design that it may be placed back to back, then it may be so placed.
- (c) Headsails and Spinnakers
- (1) National letters and sail numbers are only required on a headsail whose foot length is greater than 1.3 x foretriangle base.

Kromě toho musejí být písmena a čísla identifikující loď jasně čitelná, když je plachta rozvinuta.

- (b) Výška znaků a prostor mezi sousedícími znaky na stejné a opačné straně plachty musejí být vztaženy k celkové délce lodě následovně:

<i>Celková délka</i>	<i>Minimální výška</i>	<i>Minimální prostor mezi znaky a od okraje plachty</i>
pod 3,5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
nad 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Umístění

Třídové znaky, národní písmena a čísla plachty musejí být umístěny následovně:

- (a) Obecně
- (1) Třídové znaky, národní písmena a čísla plachty, pokud je to možné, musejí být na obou stranách s tím, že ty na pravoboku jsou výše.
 - (2) Národní písmena musejí být na každé straně plachty umístěny nad čísly plachty.
- (b) Hlavní plachty
- (1) Třídové znaky, národní písmena a čísla plachty musejí být, pokud je to možné, zcela nad obloukem, jehož střed je horní bod plachty, a jehož poloměr je 60 % délky zadního lemu.
 - (2) Třídové znaky musejí být umístěny nad národními písmeny. Jestliže je třídový znak navržen tak, že se dva znaky umístěné na opačných stranách plachty překrývají, mohou být takto umístěny.
- (c) Čelní plachty a spinakry
- (1) Národní písmena a čísla plachty jsou požadována pouze na čelní plachtě, jejíž délka dolního lemu je větší než 1,3 x délka základny příďového trojúhelníku.

- (2) The national letters and sail numbers of headsails shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 50% of the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.
- (3) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

- (2) Národní písmena a čísla plachty musejí být na čelní plachtě umístěna zcela pod obloukem, jehož střed je bod hlavy, a jehož poloměr je 50 % délky předního lemu, a když je to možné, zcela nad obloukem, jehož poloměr je 75 % délky předního lemu.
- (3) Národní písmena a čísla plachty musejí být umístěna na přední straně spinakru, ale mohou být umístěna na obou stranách. Musejí být umístěna zcela pod obloukem, jehož střed je bod hlavy, a jehož poloměr je 40 % mediánu dolního lemu, a když je to možné, zcela nad obloukem, jehož poloměr je 60 % mediánu dolního lemu.

G2 JINÉ LODĚ

Jiné lodě musejí vyhovět pravidlům svého národního svazu nebo třídivé asociace, pokud jde o přidělení, umístění a rozměr znaků, písmen a číslic. Taková pravidla se musejí přizpůsobit výše uvedeným požadavkům, pokud je to proveditelné.

G3 PRONAJATÉ NEBO VYPŮJČENÉ LODĚ

Když je to stanoveno vypsáním závodu nebo plachetními směrnicemi, loď pronajatá nebo vypůjčená pro závod může mít národní písmena nebo čísla plachty v rozporu s pravidly své třídy.

G4 VAROVÁNÍ A TRESTY

Když protestní komise shledá, že loď porušila pravidlo tohoto doplňku, musí ji buď upozornit a dát jí čas na nápravu, nebo ji potrestat.

G5 ZMĚNY TŘÍDOVÝMI PRAVIDLY

Třídy World Sailing mohou měnit pravidla tohoto doplňku za předpokladu, že změny byly předem schváleny World Sailing.

APPENDIX H

WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 50. This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - The two weights shall be added together.

DODATEK H

VÁŽENÍ ODĚVU A VÝSTROJE

Viz pravidlo 50. Tento dodatek nesmí být měněn vypsáním závodu, plachetními směrnicemi nebo předpisy národního svazu.

- H1** Části oděvu a výstroje, které mají být váženy, musejí být umístěny na věšák. Poté jsou nasyceny ve vodě a musejí být ponechány před vážením jednu minutu k volnému odkapání. Věšák musí dovolit pověšení jednotlivých částí tak, jak by visely na ramínku, aby voda odtékala volně. Kapsy s odvodňovacími otvory, které nemohou být uzavřeny, musejí být prázdné, ale kapsy nebo součásti, které mohou držet vodu, musejí být plné.
- H2** Když zaznamenaná hmotnost překračuje povolenou hodnotu, může závodník přerovnat součásti na věšáku a pověřený člen technické komise je musí ještě jednou namočit a zvážít. Jestliže hmotnost stále přesahuje povolenou hodnotu, může být tato procedura zopakována podruhé.
- H3** Závodník, který používá suchý oblek, si může vybrat alternativní způsob vážení jednotlivých částí:
- Suchý oděv a části oblečení a výstroje, které jsou nošeny vně suchého obleku, musejí být váženy tak, jak je popsáno výše.
 - Oblečení, které je nošené pod suchým oblekem, musí být váženo bez odkapávání, tak jak je nošeno v průběhu *závodění*.
 - Obě váhy musejí být spolu sečteny.

APPENDIX J

NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'event' includes a race or series of races.

A rule in the notice of race need not be repeated in the sailing instructions.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between rules in the notice of race, the sailing instructions or any other document that governs the event.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following:

- (1) the title, place and dates of the event and name of the organizing authority;
- (2) that the event will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or an electronic copy of it may be obtained;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used, and the classes to which it will apply; conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the procedures and times for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) the times of warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

J1.2 The notice of race shall include any of the following that will apply:

- (1) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;

DODATEK J

VYPSÁNÍ ZÁVODU A PLACHETNÍ SMĚRNICE

Viz pravidla 89.2 a 90.2. V tomto dodatku termín „závod“ zahrnuje rozjížděku nebo sérii rozjížděk.

Pravidlo ve vypsání závodu nemusí být opakováno v plachetních směrnících.

Je třeba dbát na to, aby nedošlo k rozporu mezi pravidly ve vypsání závodu, plachetních směrnících nebo jakéhokoli dalšího dokumentu, který řídí závod.

J1 OBSAH VYPSÁNÍ ZÁVODU

J1.1 Vypsání závodu musí obsahovat následující:

- (1) Název, místo a datum závodu a jméno pořadatele;
- (2) že závod bude řízen podle *pravidel*, jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*;
- (3) seznam jakýchkoli dalších dokumentů, které budou řídit závod (např. *Technická pravidla jachtingu*), a rozsah, ve kterém platí s uvedením, kde a jak lze získat každý dokument nebo jeho elektronickou kopii;
- (4) závodící třídy, jakýkoli handicapový nebo přepočtový systém, který bude použit, a třídy, pro které bude aplikován; podmínky přihlášení a jakákoli omezení přihlášení;
- (5) postupy a časy registrace nebo přihlášení, včetně poplatků a jakýchkoli dat uzávěrky;
- (6) časy vyzývacích znamení pro cvičnou rozjížděku, je-li na programu, pro první rozjížděku a následující rozjížděky, jestliže jsou známy.

J1.2 Vypsání závodu musí obsahovat následující, pokud bude použito:

- (1) časy nebo postupy pro kontrolu vybavení nebo měření při závodu, nebo požadavky pro měření nebo přepočtové certifikáty;

- (2) changes to the racing rules authorized by World Sailing under rule 86.2, referring specifically to each rule and stating the change (also include the statement from World Sailing authorizing the change);
- (3) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
- (4) categorization or classification requirements that some or all competitors must satisfy;
 - (a) for sailor categorization (see rule 79 and the World Sailing Sailor Categorization Code), or
 - (b) for functional classification for Para World Sailing events (see World Sailing Para Classification Rules);
- (5) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 6 and the World Sailing Advertising Code) and other information related to advertising;
- (6) when entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
- (7) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while racing, and when they will apply (see rule 88.1);
- (8) alternative communication required in place of hails under rule 20 (see rule 20.4(b));
- (9) any change in the weight limit for a competitor's clothing and equipment permitted by rule 50.1(b);
- (10) any requirements necessary for compliance with data protection legislation that applies in the venue of the event;
- (11) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event.';
- (12) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee.

- (2) změny závodních pravidel autorizované od World Sailing podle pravidla 86.2 s přesným odkazem na každé pravidlo a popisem změny (také uvést prohlášení World Sailing autorizující změnu);
- (3) změny třídivých pravidel povolené pravidlem 87 s přesným odkazem na každé pravidlo a popisem změny;
- (4) kategorizační nebo klasifikační požadavky, kterým musí vyhovět některý nebo všichni závodníci;
 - (a) pro kategorizace závodníků (viz pravidlo 79 a World Sailing Sailor Categorization Code), nebo
 - (b) pro funkční klasifikace závodů Para World Sailing (viz World Sailing Para Classification Rules);
- (5) že na lodích bude požadováno umístění reklamy vybrané a dodané pořadatelem (viz pravidlo 6 a World Sailing Advertising Code) a další informace vztažené k reklamě;
- (6) pro závod, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, všechny národní předpisy, které mohou vyžadovat předchozí přípravu (viz pravidlo 88);
- (7) předpisy, které se použijí, pokud loď projedou během závodu vodami více než jednoho národního orgánu a kdy budou platit (viz pravidlo 88.1);
- (8) alternativní komunikace požadovaná pro zvolání podle pravidla 20 (viz pravidlo 20.4(b));
- (9) jakákoli změna hmotnostního limitu pro oblečení a vybavení závodníka povolená pravidlem 50.1(b);
- (10) veškeré požadavky nezbytné pro soulad s právními předpisy o ochraně údajů, které platí v místě závodu;
- (11) přihlašovací formulář, který podepíše vlastník loď nebo zástupce vlastníka, obsahující sousloví jako například „Souhlasím s tím, že budu vázán *Závodními pravidly jachtingu* a všemi dalšími *pravidly* řídicími tento závod;
- (12) nahrazení pravidel části 2 právem plavby podle *Mezinárodních předpisů pro zabránění srážky na moři* nebo státních pravidel práva plavby, čas(y) nebo místo(a), kde budou platit, a všechny noční signály, které budou užity závodní komisí;

J1.3 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change;
- (2) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (3) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (4) a general description of the course, or type of courses, to be sailed;
- (5) the scoring system, if different from the system in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series. If appropriate, for a series where the number of starters may vary substantially, state that rule A5.3 applies;
- (6) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;
- (7) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (8) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (9) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (10) prizes.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include the following:

- (1) the information in rules J1.3(1), (2) and (5) and, when applicable, rules J1.3(6), (7), (8), (9) and (10);
- (2) the schedule of races and the times of warning signals for each class;
- (3) a complete description of the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;

J1.3 Vypsání závodu musí obsahovat jakékoli následující informace (budou li aplikovány), které by mohly pomoci závodníkům rozhodnout se, zda se závodu zúčastní, nebo které poskytují další informace, které jsou nezbytné předtím, než budou k dispozici plachetní směrnice:

- (1) změny závodních pravidel povolené pravidlem 86 s přesným odkazem na každé pravidlo a popisem změny;
- (2) změny národních předpisů (viz pravidlo 88.2);
- (3) čas a místo, kde budou k dispozici plachetní směrnice;
- (4) popis dráhy, nebo typy drah, které budou pluty;
- (5) bodovací systém, je-li odlišný od systému podle Dodatku A, včetně odkazu na třídová pravidla nebo jiná *pravidla* řídící závod, nebo napsán jako kompletní celek. Plánovaný počet rozjížděk a minimální počet, který musí být absolvován pro platnost závodu. Je-li to vhodné, u série rozjížděk, kde se počet startujících může podstatně lišit, uvést, že platí pravidlo A.5.3;
- (6) tresty pro porušení pravidel části 2, jiné než dvouotáčkový trest;
- (7) čas, po kterém poslední plánovaný den závodu nebude dáno žádné vyzývací znamení;
- (8) odepření práva na odvolání podle pravidla 70.5;
- (9) pro pronajaté nebo vypůjčené lodě, zda pravidlo G3 platí;
- (10) ceny.

J2 OBSAH PLACHETNÍCH SMĚRNIC

J2.1 Pokud není zahrnuto ve vypsání závodu, plachetní směrnice musí obsahovat následující:

- (1) Informace v pravidlech J1.3 (1), (2) a (5), případně v pravidlech J1.3 (6), (7), (8), (9) a (10);
- (2) časový plán rozjížděk a časy vyzývacích znamení pro každou třídu;
- (3) kompletní popis dráhy (drah), která(é) bude(ou) pluta(y) nebo seznam *značek*, ze kterých budou dráhy vybrány a jestliže je to nutné, jak budou dráhy signalizovány;

- (4) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see the definition *Sail the Course*);
- (5) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (6) the race time limit, if any, for the first boat to *finish* (see rule 35);
- (7) location(s) of official notice board(s) or address of online notice board; location of the race office.

J2.2 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include those of the following that will apply:

- (1) whether Appendix P will apply;
- (2) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
- (3) procedure for changing the sailing instructions;
- (4) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
- (5) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
- (6) signals to be made ashore and location of signal station(s);
- (7) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
- (8) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
- (9) restrictions on use of *support person* vessels, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not racing;
- (10) the racing area (a chart is recommended);
- (11) location of the starting area and any restrictions on entering it;
- (12) any special procedures or signals for individual or general recall;
- (13) approximate course length and approximate length of windward legs;

- (4) popis *značek* včetně startovních a cílových, stanovení pořadí, ve kterém mají být *značky* obepluty, a strany, kterou musí být každá obepluta, a identifikace všech obeplouvaných *značek* (viz definice *Proplout dráhu*);
- (5) popis startovní a cílové čáry, třídových vlajek a speciálních signálů, které budou použity;
- (6) časový limit pro *dokončení*, jestliže nějaký je (viz pravidlo 35);
- (7) místo (místa) oficiální informační tabule (tabulí), nebo adresu online informační tabule; místo kanceláře závodu.

J2.2 Pokud není zahrnuto ve vypsání závodu, plachetní směrnice musí dále obsahovat následující údaje, pokud budou použity:

- (1) zda bude uplatněn dodatek P;
- (2) je li to přiměřené, pro závod, kde jsou očekávány přihlášky z jiných zemí, anglickou kopii národních předpisů, které budou použity;
- (3) postup pro změnu plachetních směrnic;
- (4) postup pro dávání ústních změn plachetních směrnic na vodě (viz pravidlo 90.2 (c));
- (5) bezpečnostní požadavky, jako jsou požadavky a znamení pro osobní záchranné prostředky, kontroly ve startovním prostoru a kontrola na břehu při vyplutí a přistání;
- (6) znamení dávaná na břehu a umístění signálního místa (míst);
- (7) omezení úprav na lodích, pokud jsou dodány pořadatelem, včetně kontroly;
- (8) kdy a za jakých podmínek je povolen pohon podle pravidla 42.3(i);
- (9) omezení pro použití *podpůrných* lodí, vnějších plastových krytů lodí, radiostanic atd.; pro nakládání s odpady; pro vlečení; a na vnější pomoc za předpokladu, že loď není závodící;
- (10) závodní prostor (nákres je doporučen);
- (11) umístění startovního prostoru a jakákoli omezení vstupu do něho;
- (12) jakékoli speciální procedury nebo znamení pro individuální nebo všeobecné odvolání;
- (13) přibližná délka dráhy a přibližná délka úseku proti větru;

- (14) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);
- (15) description of any object, area or line designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*), and any restriction on entering such an area or crossing such a line;
- (16) boats identifying *mark* locations;
- (17) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (18) the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish* and any other time limits or target times that apply while boats are *racing*;
- (19) declaration requirements;
- (20) time allowances;
- (21) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (22) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (23) the time limit for requesting a hearing under rule N1.4(b), if not 30 minutes;
- (24) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests are required to be sent;
- (25) substitution of competitors;
- (26) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (27) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (28) tides and currents;
- (29) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (14) jakékoli speciální procedury nebo znamení pro změnu úseku dráhy (viz pravidlo 33);
- (15) popis každého objektu, prostoru nebo čáry, který závodní komise určila jako *překážku* (viz definici *Překážka*), jakékoli omezení vstupu do tohoto prostoru nebo překročení této čáry;
- (16) plavidla označující umístění *značky*;
- (17) jakékoli speciální procedury pro zkrácení dráhy nebo pro *dokončení* zkrácené dráhy;
- (18) časový limit pro dokončení, pokud je nějaký, pro lodě jiné než loď, která první *dokončila*;
- (19) požadovaná prohlášení;
- (20) přepočty časů;
- (21) časové limity, místo projednání a speciální procedury pro *protesty*, žádosti o nápravu nebo žádosti o obnovení projednání;
- (22) souhlas národního svazu pro ustanovení mezinárodní jury, je-li to vyžadováno podle pravidla 91(b);
- (23) časový limit pro žádost o projednání podle pravidla N1.4(b), pokud není 30 min;
- (24) je-li to vyžadováno pravidlem 70.3, národní svaz, kterému mají být poslána odvolání a žádosti;
- (25) změny závodníků;
- (26) minimální počet lodí přítomných ve startovním prostoru požadovaný pro odstartování rozjížděky;
- (27) kdy a kde budou *odložené* nebo *přerušené* rozjížděky daného dne pluty;
- (28) přílivy a proudy;
- (29) další závazky závodní komise a povinnosti lodí.

APPENDIX M

RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with protest and redress hearings.

In a protest or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

M2 BEFORE THE HEARING

M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest*, request for redress or allegation and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.
- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).

DODATEK M

DOPORUČENÍ PRO PROTESTNÍ KOMISI

Tento dodatek má pouze poradní charakter, v některých případech může být vhodné popsané procedury změnit. Je určen především předsedovi protestní komise, ale může také pomáhat rozhodčím, sekretářům protestní komise, závodním komisím a dalším, kteří jsou spojeni s projednáním protestů a náprav.

Při projednání protestu nebo nápravy by měla protestní komise dát stejnou váhu všem svědectvím. Měla by si uvědomit, že upřímná svědectví se mohou lišit, a dokonce být i v rozporu jako výsledek rozdílného pozorování a vzpomínek a měla by takové rozdíly vyřešit, jak nejlépe dovede. Měla by připustit, že loď nebo závodník nejsou vinni, dokud porušení *pravidel* nebylo protestní komisí uspokojivě prokázáno a měla by mít otevřenou mysl, dokud nejsou vyslechnuta všechna svědectví o tom, zda loď nebo závodník porušili *pravidlo*.

M1 PŘEDBĚŽNÉ KROKY (mohou být provedeny pracovníky kanceláře závodu)

- Přijmout *protest* nebo žádost o nápravu.
- Poznamenat na formulář dobu, kdy je *protest* nebo žádost doručena a protestní časový limit.
- Informovat každou *stranu*, a v případě potřeby závodní komisi, kdy a kde bude probíhat projednání.

M2 PŘED PROJEDNÁNÍM

M2.1 Ujistěte se, že

- každá *strana* má kopii protestu, žádosti o nápravu nebo obvinění a měla možnost si je přečíst, a že měla přiměřený čas se na projednání připravit,
- je přítomna pouze jedna osoba z každé lodě (nebo *strany*), pokud není zapotřebí tlumočnick,
- všechny lodě a osoby, kterých se to týká, jsou zastoupeni. Avšak jestliže nejsou, komise může postupovat podle pravidla 63.3(b).

- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different events, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.4(b)).

M2.2 Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6(b)).

M2.3 *Assess conflicts of interest.*

- Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a *party* does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.
- When a request for redress is made under rule 62.1(a) and is based on an improper action or omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

M3 THE HEARING

M3.1 Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62)?

- zástupci lodě byli na palubě, když je to vyžadováno (pravidlo 63.3(a)). Když byly *strany* v rozdílných závodech, musejí oba pořadatelé souhlasit se složením protestní komise (pravidlo 63.8). V *protestu*, který se týká třídivých pravidel si zajistěte platná pravidla třídy a zjistěte si osoby zodpovědné za jejich výklad (pravidlo 64.4(b)).

M2.2 Zjistěte, zda některý z členů protestní komise neviděl incident. Jestliže ano, požadujte po každém z nich, aby tuto skutečnost uvedl za přítomnosti *stran* (pravidlo 63.6(b)).

M2.3 *Posuzování střetu zájmů.*

- Ujistěte se, že všichni členové protestní komise deklarovali jakýkoli možný *střet zájmů*. Při větších závodech to bude často formální písemné prohlášení provedené před startem závodu, které bude uloženo se všemi záznamy protestní komise.
- Na začátku projednání se ujistěte, že všechny *strany* projednání vědí o případném *střetu zájmů* členů protestní komise. Zeptejte se *stran*, zda souhlasí se složením protestní komise. Pokud *strana* nevznesla námitku co nejdříve poté, kdy byl *střet zájmů* oznámen, může protestní komise brát tuto skutečnost jako souhlas s pokračováním v jednání a provede o tom záznam.
- Pokud *strana* označila, že některý z členů protestní komise může být ve *střetu zájmů*, tak zbývající členové protestní komise musejí posoudit, zda je tento *střet zájmů* významný. Při posouzení bude brán zřetel k úrovni závodu, míře *střetu zájmů* a celkové vnímání čestnosti. Je přijatelné vyvážit *střety zájmů* jednotlivých členů protestní komise. Postup je k dispozici na webu World Sailing. Zaznamenejte rozhodnutí společně s důvody k tomuto rozhodnutí.
- V případě pochybností může být vhodnější pokračovat s menším počtem členů. Minimální počet členů protestní komise není stanoven, s výjimkou projednání pravidla 69.
- Když je předmětem jednání žádost o nápravu podle pravidla 62.1(a), která je založena na chybě nebo opomenutí jiného orgánu než protestní komise, neměl by člen tohoto orgánu být členem protestní komise.

M3 PROJEDNÁNÍ

M3.1 Zjištění platnosti *protestu* nebo žádosti o nápravu.

- Je obsah odpovídající (pravidlo 61.2 nebo 62)?

- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was ‘Protest’ hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat’s crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6(a)). The question asked by a *party* ‘Would you like to hear N?’ is best answered by ‘It is your choice.’
- Call each *party*’s witnesses (and the protest committee’s if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es). (They may wander into general statements.)
- Invite the protestee to question the protestor’s witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6(b)), but only while the *parties* are present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).
- Try to prevent leading questions, but if that is impossible discount the evidence so obtained.

- Byl doručen včas? Jestliže ne, je zde dobrý důvod k prodloužení časového limitu (pravidlo 61.3 nebo 62.2)?
- Pokud je to vyžadováno, byl protestující účastníkem nebo svědkem incidentu (pravidlo 60.1(a))?
- Pokud je to potřeba, bylo zvoláno „Protest“, a jestliže je to vyžadováno, byla červená vlajka správně vztyčena (pravidlo 61.1(a))?
- Pokud vlajka nebo zvolání nebylo potřeba, byl protestovaný informován?
- Rozhodněte, zda *protest* nebo žádost o nápravu jsou platné (pravidlo 63.5).
- Jakmile byla platnost *protestu* nebo žádosti o nápravu stanovena, nepřipusťte, aby byl tento předmět znovu předložen, pokud ovšem není k dispozici zcela nové svědectví.

M3.2 Přijetí svědectví (pravidlo 63.6).

- Vyzvěte protestujícího a potom protestovaného k popsání svých verzí události. Potom jim umožněte vzájemné otázky. V případě nápravy vyzvěte *stranu*, aby uvedla svůj požadavek.
- Ujistěte se, že víte, jaká fakta každá *strana* uvádí, než povoláte svědky. Jejich verze mohou být odlišné.
- Připusťte kohokoli, včetně členů posádky lodě, k podání svědectví. Je to *strana*, která obvykle rozhoduje, kteří svědkové budou povoláni, ačkoli protestní komise může také povolat svědky (pravidlo 63.6(a)). Na otázku *strany*: „Chtěli byste vyslechnout N?“ je nejlepší odpověď: „To je vaše volba“.
- Vyslechněte svědky každé *strany* (a protestní komise, jestliže nějaký je) jednoho po druhém. Omezte *strany* v otázkách ke svědkovi (svědkům) (mohou odbíhat k všeobecné výpovědi).
- Nejdříve vyzvěte protestovaného k otázkám na svědka protestujícího (a naopak). To od začátku zabrání protestujícímu v navádění svědka.
- Nechte členy protestní komise, kteří viděli incident, aby podali svědectví (pravidlo 63.6(b)), ale pouze v přítomnosti *stran*. Členové, kteří podávají svědectví, mohou být dotazováni, měli by zodpovědně zmínit vše, co vědí o incidentu a co by mohlo ovlivnit rozhodnutí, a mohou zůstat v protestní komisi (pravidlo 63.3(a)).
- Pokuste se předejít návodným otázkám, ale jestliže to není možné, neberte takto získaná svědectví v úvahu.

- The protest committee chairman should advise a *party* or a witness giving hearsay, repetitive or irrelevant evidence that the protest committee must give such evidence appropriate weight, which may be little or no weight at all.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6(c)).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite questions from protest committee members.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

M3.3 Find the facts (rule 63.6(d)).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

M3.4 Decide the case (rule 64).

- Base the decision on the facts found. (If you cannot, find some more facts.)
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.
- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

- Předseda protestní komise by měl upozornit *stranu* nebo svědka, kteří podávají svědectví z doslechu, opakované nebo nerelevantní skutečnosti, že protestní komise musí dát těmto svědectvím odpovídající váhu, která může být velmi malá nebo žádná.
- Přijměte písemné svědectví od svědka, který není k dispozici, aby mohl být tázán, pouze pokud všechny *strany* souhlasí. Jestliže tak učiní, vzdávají se tím svého práva klást otázky tomuto svědkovi (pravidlo 63.6(c)).
- Požádejte jednoho člena komise o zaznamenávání svědectví, zejména časů, vzdáleností, rychlostí atd.
- Vyzvěte k otázkám členy protestní komise.
- Vyzvěte nejprve protestujícího a potom protestovaného k učinění konečného výroku o svém případě, zejména k aplikaci nebo interpretaci *pravidel*.

M3.3 Zjištění skutečností (pravidlo 63.6(d)).

- Zapište fakta, vhodným způsobem vyřešte pochybnosti.
- Je-li potřeba, zavolejte *strany* zpět pro zodpovězení dalších otázek.
- Pokud je to vhodné, nakreslete náčrtek incidentu s užitím vámi zjištěných skutečností.

M3.4 Rozhodnutí případu (pravidlo 64).

- Založte rozhodnutí na zjištěných skutečnostech (jestliže toho nejste schopni, zjistěte nějaká další fakta).
- V případech nápravy se ujistěte, že již není potřeba dodatečné svědectví od lodí, které budou rozhodnutím ovlivněny.

M3.5 Informování *stran* (pravidlo 65).

- Povolte *strany* zpět a přečtěte jim zjištěná fakta, závěry, aplikovaná *pravidla* a rozhodnutí. V případě časové tísně je přípustné přečíst rozhodnutí a podrobnosti poskytnout později.
- Dejte kterékoli *straně* kopii rozhodnutí, pokud o ni požádá. Založte *protest* nebo žádost o nápravu společně se zápisem komise.

M4 REOPENING A HEARING (RULE 66)

M4.1 When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

M4.2 Evidence is ‘new’

- if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,
- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

M5 MISCONDUCT (RULE 69)

M5.1 An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rules similar to those governing a protest hearing but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor’s rights.

M5.2 A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the hearing request form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

M5.3 Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.

M5.4 When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.

M4 OBNOVENÍ PROJEDNÁNÍ (PRAVIDLO 66)

M4.1 Když *strana* požádala v časovém limitu o obnovení projednání, vyslechněte *stranu* podávající žádost, podívejte se na jakékoli video atd. a rozhodněte, zda je zde skutečně nějaké nové svědectví, které by mohlo vést ke změně vašeho rozhodnutí. Rozhodněte, zda vaše interpretace *pravidel* mohla být chybná a s otevřenou myslí uvažte, zda jste se nedopustili omylu. Jestliže tomu tak není, nové projednání odmítněte, v opačném případě naplánujte projednání.

M4.2 Svědectví je „nové“,

- pokud nebylo rozumně možné, aby *strana* žádající o obnovení objevila svědectví před původním projednáním,
- pokud je protestní komise přesvědčena, že před původním projednáním *strana*, která žádá o obnovení, svědectví svědomitě ale neúspěšně hledala, nebo
- pokud se protestní komise dozví z jakéhokoli zdroje, že svědectví nebylo *stranám* dostupné v čase původního projednání.

M5 HRUBÉ JEDNÁNÍ (PRAVIDLO 69)

M5.1 Jednání podle tohoto pravidla není *protest*, ale protestní komise podá své obvinění v písemné podobě závodníkovi před projednáním. Projednání je vedeno podle podobných pravidel, kterými se řídí protestní jednání, ale protestní komise musí mít nejméně tři členy (pravidlo 69.2(a)). Věnujte maximální péči ochraně závodnickových práv.

M5.2 Závodník nebo loď nemůže podat protest podle pravidla 69, ale žádost o projednání od závodníka, který se pokusil tak učinit, může být přijata jako hlášení protestní komisi, která následně může rozhodnout, zda vyvolá či nevyvolá projednání.

M5.3 Protestní komise může jmenovat osobu, která prezentuje obvinění, s výjimkou toho, kdy tuto osobu jmenuje World Sailing. Touto osobou může být člen závodní komise, osoba vznášející obvinění, nebo jiná vhodná osoba. Pokud není k dispozici žádná z těchto možností, pak osoba, která byla jmenována jako člen protestní komise, může prezentovat obvinění.

M5.4 Když je žádoucí zahájit projednání podle pravidla 69 jako důsledek incidentu z Části 2, je důležité projednat jakýkoli *protest* loď proti lodi normální cestou před řízením proti závodníkovi podle pravidla 69 a rozhodnout, která loď, jestliže nějaká, porušila *pravidlo*.

M5.5 Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or *support person*, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 64.5).

M5.6 When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When the protest committee does make a report it may recommend whether or not further action should be taken.

M5.7 Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.5, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.

M5.8 Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.

M6 APPEALS (rule 70 and Appendix R)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. 'Perhaps' is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.

M5.5 Ačkoli jednání podle pravidla 69 je vedeno proti závodníkovi, majiteli lodě nebo *doprovodu*, a ne proti lodi, může být loď také potrestána (podle pravidel 69.2(h)(2) nebo 64.5).

M5.6 Pokud protestní komise potvrdí porušení pravidla 69, musí zvážit, zda je vhodné podat hlášení národnímu svazu nebo World Sailing. Postup, kdy toto hlášení podat, lze najít ve World Sailing Knize řešených případů. Pokud protestní komise hlášení podává, měla by doporučit, zda by měla být přijata další opatření.

M5.7 Jestliže není právo na odvolání odepřeno podle pravidla 70.5, potom se *strana* projednání podle pravidla 69 může proti rozhodnutí protestní komise odvolat.

M5.8 Další návody pro protestní komisi ohledně projednání hrubého jednání jsou k dispozici na webu World Sailing.

M6 ODVOLÁNÍ (PRAVIDLO 70 A DODATEK R)

Když se lze proti rozhodnutím odvolat,

- uchovejte dokumenty důležité pro projednání tak, aby bylo možno tyto informace snadno použít při odvolání. Je k dispozici odpovídající náčrt odsouhlasený nebo vyhotovený protestní komisí? Jsou zjištěné skutečnosti dostatečné? (Příklad: bylo zde *krytí*? Ano nebo ne. „Snad“ není zjištěnou skutečností.) Jsou jména členů protestní komise a další důležité informace na formuláři?
- komentáře protestní komise k jakémukoli odvolání by měly umožnit odvolací komisi utvořit si jasný obraz celého incidentu; odvolací komise o situaci neví nic.

M7 FOTOGRAFICKÉ SVĚDECTVÍ

Fotografie a videozáznamy mohou někdy poskytnout užitečné svědectví, ale protestní komise by měla znát jejich omezení a přihlídnout k následujícím bodům:

- *Strana* předkládající fotografické svědectví je zodpovědná za uspořádání prohlídky.
- Prohlédněte si videozáznam několikrát, abyste z něj získali všechny informace.

- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.
- Ask the following questions:
 - Where was the camera in relation to the boats?
 - Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
 - Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
 - Did the camera have an unrestricted view throughout?

- Vnímání vzdálenosti u fotoaparátů s jedním objektivem je velmi špatné, u teleobjektivů neexistuje. Když fotoaparát sleduje dvě lodě v *krytí* v pravém úhlu k jejich dráze, je nemožné odhadnout vzdálenost mezi nimi. Když je fotoaparát sleduje zepředu, je nemožné zjistit, zda existuje *krytí*, pokud není zcela zjevné.
- Položte následující otázky:
 - Kde byl fotoaparát (kamera) vůči lodím?
 - Bylo stanoviště fotoaparátu (kamery) pohyblivé? Jestliže ano, ve kterém směru a jak rychle?
 - Mění se úhel, když se lodě přibližují ke kritickému bodu? Rychlý rotační pohyb způsobuje radikální změnu.
 - Měl fotoaparát (kamera) neomezený výhled po celou dobu?

APPENDIX N

INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

N1.1 An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the racing rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee or the technical committee, and it shall be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).

N1.2 The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.

N1.3 No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.

N1.4 (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.

(b) The chairman of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within 30 minutes or the time limit specified in the sailing instructions.

N1.5 When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

DODATEK N

MEZINÁRODNÍ JURY

Viz pravidla 70.5 a 91(b). Tento dodatek nesmí být měněn vypsáním závodu, plachetními směrnicemi ani národními předpisy.

N1 SLOŽENÍ, JMENOVÁNÍ A ORGANIZACE

N1.1 Mezinárodní jury musí být složena ze zkušených jachtařů s vynikajícími znalostmi závodních pravidel a rozsáhlými zkušenostmi z protestní komise. Musí být nezávislá na závodní komisi a žádný člen nesmí být členem závodní komise nebo technické komise, přičemž musí být jmenována pořadatelem a schválena národním svazem, jestliže ten to vyžaduje (viz pravidlo 91(b)), nebo schválena World Sailing, podle pravidla 89.2(c).

N1.2 Jury musí mít předsedu, místopředsedu, pokud je to žádoucí, a další členy, v celkovém počtu nejméně pět. Většina musí být mezinárodními soudci.

N1.3 Nejvýše dva členové mohou být ze stejného svazu (tři ve skupinách M, N a Q).

N1.4 (a) Předseda jury může ustanovit jeden nebo více panelů v souladu s pravidly N1.1, N1.2 a N1.3. Toto může být učiněno i přesto, že není sestavena kompletní jury v souladu s těmito pravidly.

(b) Předseda jury může ustanovit panely, každý s nejméně třemi členy, z nichž většina musí být mezinárodními soudci. Členové každého panelu musejí být nejméně ze tří rozdílných národních svazů s výjimkou ve skupině M, N a Q, kde musejí být alespoň ze dvou rozdílných národních svazů. Jestliže je *strana* nespokojena s rozhodnutím panelu, je oprávněna k projednání před jury složenou v souladu s pravidly N1.1, N1.2 a N1.3 s výjimkou týkající se zjištěných skutečností, jestliže žádost podá do 30 minut nebo v časovém limitu určeném v plachetních směrnicích.

N1.5 Když má kompletní jury nebo panel z důvodu nemoci nebo nouze méně než pět členů a není li k dispozici kvalifikovaná náhrada, zůstává správně ustavena, jestliže se sestává nejméně ze tří členů a jestliže nejméně dva členové jsou mezinárodními soudci. Když má tři nebo čtyři členy, musejí být nejméně ze tří rozdílných národních svazů s výjimkou ve skupině M, N a Q, kde musejí být nejméně ze dvou rozdílných národních svazů.

N1.6 When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.

N1.7 In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 25.8.13) authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

N1.8 When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.

N1.9 If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.

N2 RESPONSIBILITIES

N2.1 An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority, the race committee or the technical committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.

N2.2 Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide

- (a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and
- (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

N2.3 The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority, the race committee or the technical committee.

N1.6 Když je považováno za vhodné, aby se někteří členové nezúčastnili diskuse a rozhodování o *protestu* nebo žádosti o nápravu a když není k dispozici kvalifikovaná náhrada, jury nebo panel zůstává řádně ustaven, pokud sestává nejméně ze tří členů a alespoň dva jsou mezinárodními soudci.

N1.7 Jako výjimku z pravidel N1.1 a N1.2 může World Sailing v odůvodněných případech (viz World Sailing Směrnice 25.8.13) ustanovit pouze tříčlennou mezinárodní jury. Všichni členové této mezinárodní jury musejí být mezinárodními soudci. Členové musejí být ze tří (dvou ve skupině M, N a Q) rozdílných národních svazů. Ustanovení musí být uvedeno v písemném schválení pořadatelů, ve vypsání závodu nebo v plachetních směrnicích a schválení musí být vyvěšeno na oficiální vývěsní tabuli.

N1.8 Když je pro ustavení mezinárodní jury vyžadován souhlas národního svazu (viz pravidlo 91(b)), musí být oznámení o tomto souhlasu obsaženo v plachetních směrnicích nebo vyvěšeno na oficiální vývěsní tabuli.

N1.9 Jestliže nesprávně ustanovená jury nebo panel jedná, může být proti jejímu rozhodnutí podáno odvolání.

N2 ODPOVĚDNOSTI

N2.1 Mezinárodní jury je odpovědná za projednání a rozhodování všech *protestů*, žádostí o nápravu a dalších záležitostí vyplývajících dle pravidel Části 5. Když je požádána pořadatelem, závodní komisí nebo technickou komisí, musí jim poskytnout radu a spolupracovat s nimi na jakékoli záležitosti, která přímo ovlivňuje regulérnost závodu.

N2.2 Pokud pořadatel nestanoví jinak, jury musí rozhodnout

- (a) v otázkách způsobilosti, měření nebo ratingových certifikátů; a
- (b) zda autorizovat výměny závodníků, lodí nebo výstroje, pokud *pravidlo* takové rozhodnutí vyžaduje.

N2.3 Jury musí také rozhodnout v záležitostech, které jí postoupil pořadatel, závodní komise nebo technická komise.

N3 PROCEDURES

N3.1 Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.4) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant *conflict of interest* as required by rule 63.4, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.

N3.2 If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

N4 MISCONDUCT (RULE 69)

N4.1 The World Sailing Disciplinary Code contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.

N4.2 A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material that may come into his possession in the course of his investigation to the person subject to allegations of a breach of rule 69.

N4.3 Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.

N4.4 If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

N3 PROCEDURE

N3.1 Členové nesmí být považováni za to, že jsou ve významném *střetu zájmů* (viz pravidlo 63.4) pro svou národnost, klubovou příslušnost a podobně. V jiných případech posuzování, zda je *střet zájmů* významný, jak je vyžadováno pravidlem 63.4, musí být značná váha dána té skutečnosti, že proti rozhodnutí mezinárodní jury se nelze odvolat, což může ovlivnit vnímání spravedlnosti a snížit hranici, kdy je střet považován za významný. V případě pochybnosti by mělo projednání pokračovat tak, jak to umožňuje pravidlo N1.6.

N3.2 Jestliže se panel nedokáže shodnout na rozhodnutí, může je odročit. V takovém případě musí předseda záležitost postoupit správně ustanovené porotě s tolika členy kolik je jen možno, což může být i kompletní jury.

N4 HRUBÉ JEDNÁNÍ (PRAVIDLO 69)

N4.1 World Sailing Disciplinární kodex obsahuje postupy, které se uplatní při konkrétních mezinárodních závodech, ohledně jmenování osoby, která vede vyšetřování. Tyto postupy jsou nadřazeny všem ustanovením tohoto dodatku, které jsou v rozporu.

N4.2 Konkrétní osoba musí být zodpovědná za to, že projednávajícímu panelu prezentuje všechna obvinění z hrubého jednání podle pravidla 69. Tato osoba nesmí být členem projednávajícího panelu, ale může být členem jury. Po této osobě je vyžadováno, aby poskytla veškerý materiál, který se mohl dostat do jejího držení v rámci vyšetřování osoby, která je obviněna z porušení pravidla 69.

N4.3 V rozsahu, jak je to prakticky možné, projednávající panel nesmí před projednáním jednat jako vyšetřovatel jakéhokoli obvinění podaného podle pravidla 69. Nicméně v průběhu projednání má panel oprávnění klást vyšetřovací otázky, které považuje za vhodné.

N4.4 Pokud se panel rozhodne vyvolat projednání, pak všechny materiály předložené porotě za účelem, aby mohla toto rozhodnutí učinit, musejí být předloženy osobě, která je subjektem obvinění, předtím, než projednání začne.

APPENDIX P

SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

P1.1 The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

P1.2 An observer appointed under rule P1.1 who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the event, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the event, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the event, with no score excluded, and the protest committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

DODATEK P

SPECIÁLNÍ POSTUPY PRO PRAVIDLO 42

Tento dodatek nebo jeho část platí, jen pokud tak stanoví vypsání závodu nebo plachetní směrnice.

P1 POZOROVATELÉ A POSTUP

P1.1 Protestní komise může jmenovat pozorovatele včetně svých členů, aby jednali v souladu s pravidlem P1.2. Osoba s významným *střetem zájmů* nesmí být jmenována jako pozorovatel.

P1.2 Když pozorovatel jmenovaný podle pravidla P1.1 vidí, jak loď porušila pravidlo 42, může jí udělit trest tak, že jak je to jen rozumně možné, dá zvukový signál, ukáže na ni žlutou vlajkou a zvolá číslo její plachty, i v případě že již *nezávodí*. Takto potrestaná loď nesmí být potrestána podruhé podle pravidla 42 za stejný incident.

P2 TRESTY

P2.1 První trest

Když je loď poprvé potrestána podle pravidla P1.2, je jejím trestem dvouotáčkový trest podle pravidla 44.2. Jestliže tento trest nepřijme, bude diskvalifikována bez projednání.

P2.2 Druhý trest

Když je loď během závodu potrestána podruhé, musí okamžitě vzdát. Jestliže tak neučiní, bude diskvalifikována bez projednání a toto bodování nesmí být vyškrtnuto.

P2.3 Třetí a následující tresty

Když je loď během závodu potrestána potřetí nebo následně, musí okamžitě vzdát. Jestliže tak učiní, jejím trestem je diskvalifikace bez projednání a toto bodování nesmí být vyškrtnuto. Jestliže tak neučiní, tak jejím trestem bude diskvalifikace bez projednání ze všech rozjížděk závodu bez možnosti vyškrtnutí a protestní komise musí zvážit zahájení projednání podle pravidla 69.2.

P2.4 Penalties Near the Finishing Line

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the event.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

P5 FLAGS O AND R**P5.1 When Rule P5 Applies**

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

P5.2 Before the Starting Signal

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

P2.4 Tresty v blízkosti cílové čáry

Pokud je loď potrestána podle pravidla P2.2 nebo P2.3 a nebylo pro ni rozumně možné vzdát před *dokončením*, pak musí být hodnocena, jako kdyby vzdala okamžitě.

P3 ODLOŽENÍ, VŠEOBECNÉ ODVOLÁNÍ NEBO PŘERUŠENÍ

Jestliže byla loď potrestána podle pravidla P1.2 a závodní komise signalizovala *odložení*, všeobecné odvolání nebo *přerušeni*, trest je zrušen, ale je započítán do počtu, kolikrát již byla loď potrestána během závodu.

P4 OMEZENÍ NÁPRAVY

Lodi nesmí být přiznána náprava na základě jednání člena protestní komise, nebo určeného pozorovatele podle pravidla P1.2, za předpokladu, že jeho jednání nebylo chybné z toho důvodu, že nevezal v úvahu signál závodní komise nebo pravidla třídy.

P5 VLAJKY O A R**P5.1 Platnost pravidla P5**

Pravidlo P5 platí pouze v případě, pokud třídová pravidla povolují pumpování, kývání a strkání při překročení určité síly větru.

P5.2 Před startovním signálem

- (a) Závodní komise může signalizovat, že pumpování, kývání a strkání je povoleno, tak jak je stanoveno v pravidlech třídy, a to vyvěšením vlajky O před nebo s vyzývacím znamením.
- (b) Jestliže síla větru klesne pod daný limit poté, co byla vyvěšena vlajka O, může závodní komise *odložit* rozjížděku. Poté musí závodní komise signalizovat, před nebo s novým vyzývacím znamením, buď vlajku R, aby signalizovala, že pravidlo 42 platí tak, jak bylo změněno pravidly třídy, nebo vlajku O, jak je stanoveno v pravidle P5.2(a).
- (c) Jestliže je vlajka O nebo R vyvěšena před nebo s vyzývacím znamením, musí zůstat vyvěšena do okamžiku startovního signálu.

P5.3 After the Starting Signal

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

P5.3 Po startovním signálu

Po startovním signálu,

- (a) jestliže síla větru překročí daný limit, závodní komise může vyvěsit vlajku O spolu s opakovaným zvukovým znamením u *značky*, aby tak signalizovala, že pumpování, kývání a strkání je povoleno po obeplutí *značky*, tak jak je stanoveno v pravidlech třídy.
- (b) Jestliže byla vyvěšena vlajka O a síla větru klesne pod daný limit, může závodní komise vyvěsit vlajku R spolu s opakovaným zvukovým signálem u *značky*, aby signalizovala, že po obeplutí *značky* platí pravidlo 42 tak, jak je změněno pravidly třídy.

APPENDIX R PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription, but it shall not be changed by the notice of race or sailing instructions.

R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

R2.2 The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:

- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redress;

DODATEK R PROCEDURY PRO ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI

Viz pravidlo 70. Národní svaz může změnit tento dodatek svým předpisem, ale nesmí být měněn vypsáním závodu, ani plachetními směrnicemi.

R1 ODVOLÁNÍ A ŽÁDOSTI

Odvolání, žádosti protestních komisí o potvrzení nebo opravu rozhodnutí a žádosti o interpretaci *pravidel* musejí být podány v souladu s tímto dodatkem.

R2 PŘEDLOŽENÍ DOKUMENTŮ

R2.1 K podání odvolání,

- (a) ne později než 15 dnů po přijetí písemného rozhodnutí protestní komise nebo jejího zamítnutí žádosti o obnovení projednání, musí odvolatel zaslat národnímu svazu odvolání spolu s kopií rozhodnutí protestní komise. V odvolání musí být uvedeno, proč se odvolatel domnívá, že rozhodnutí protestní komise nebo její postupy nebyly správné;
- (b) pokud projednání požadované podle pravidla 63.1 nebylo projednáno do 30 dnů po doručení *protestu* nebo žádosti o nápravu, musí odvolatel během následujících 15 dnů poslat odvolání společně s kopií protestu nebo žádosti o nápravu a jakoukoli příslušnou korespondenci. Pokud pro to existuje dobrý důvod, národní svaz musí tento časový limit prodloužit;
- (c) pokud protestní komise nesplní povinnost podle pravidla 65, musí odvolatel v rozumném čase po projednání poslat odvolání spolu s kopií *protestu* nebo žádosti o nápravu a jakoukoli příslušnou korespondenci.

Jestliže není k dispozici kopie *protestu* nebo žádosti o nápravu, odvolatel musí místo toho poslat prohlášení s obdobným obsahem.

R2.2 Odvolatel musí spolu s odvoláním, nebo co nejdříve je to potom možné, zaslat také všechny následující dokumenty, které má k dispozici:

- (a) písemný(é) *protest(y)* nebo žádost(i) o nápravu;

- (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
- (c) the notice of race, the sailing instructions, any other documents governing the event, and any changes to them;
- (d) any additional relevant documents; and
- (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.

R2.3 A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.

R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE

Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.

R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS

- R4.1** The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.
- R4.2** The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.
- R4.3** The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.
- R4.4** Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.

- (b) náčrt vyhotovený nebo schválený protestní komisí, který ukazuje pozice a dráhy všech zúčastněných lodí, směr k další *značce* a požadovanou stranu, sílu a směr větru a je-li to relevantní, hloubku vody a směr a rychlost jakéhokoli proudu;
- (c) vypsání závodu, plachetní směrnice, jakékoli další dokumenty řídící závod, a jakékoli jejich změny;
- (d) jakékoli další důležité dokumenty; a
- (e) jména, poštovní a emailové adresy a telefonní čísla všech *stran* projednání a předsedy protestní komise.

R2.3 Žádost protestní komise o schválení nebo opravu svého rozhodnutí musí být zaslána ne později než 15 dnů po rozhodnutí a musí obsahovat rozhodnutí a dokumenty uvedené v pravidle R2.2. Žádost o interpretaci *pravidla* musí obsahovat souhrn skutečností.

R3 ODPOVĚDNOST NÁRODNÍHO SVAZU A PROTESTNÍ KOMISE

Po přijetí odvolání nebo žádosti o potvrzení nebo opravu musí národní svaz zaslat *stranám* a protestní komisí kopii odvolání nebo žádosti spolu s kopií rozhodnutí protestní komise. Musí požádat protestní komisí o jakékoli relevantní dokumenty uvedené v pravidle R2.2, které odvolatel nebo protestní komise nezaslali, a protestní komise je musí neprodleně zaslat národnímu svazu. Když je národní svaz obdržel, musí zaslat kopie všem *stranám*.

R4 VYJÁDŘENÍ A OBJASNĚNÍ

- R4.1** *Strany* projednání a protestní komise mohou vyhotovit vyjádření k odvolání nebo k žádosti nebo k jakémukoli dokumentu uvedenému v pravidle R2.2 a zaslat je písemně národnímu svazu.
- R4.2** Národní svaz může požádat o objasnění *pravidel*, kterými byl závod řízen, od organizací, které nejsou *stranami* projednání.
- R4.3** Národní svaz musí zaslat kopie vyjádření a objasnění *stranám* a protestní komisí podle potřeby.
- R4.4** Vyjádření k jakémukoli dokumentu musí být učiněno ne později než 15 dnů od jeho přijetí od národního svazu.

R5 INADEQUATE FACTS; REOPENING

The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.

R6 WITHDRAWING AN APPEAL

An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

R5 NEDOSTATEČNÉ SKUTEČNOSTI; OBNOVENÍ

Národní svaz musí přijmout skutečnosti zjištěné protestní komisí, pokud nerozhodne, že jsou nedostatečné. V tom případě musí vyžadovat po komisi dodatečné skutečnosti nebo jiné informace, nebo obnovení projednání a oznámení jakýchkoli nových zjištěných skutečností, a komise tak musí neprodleně učinit.

R6 STAŽENÍ ODVOLÁNÍ

Odvolatel může stáhnout odvolání předtím, než je rozhodnuto, že bude přijato rozhodnutí protestní komise.

APPENDIX S

STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

This appendix applies only if the notice of race so states.

These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that 'The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be posted on the official notice board located at _____.'

The supplementary sailing instructions will include:

- 1 The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (see SI 4.1 below).*
- 2 A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (SI 5).*
- 3 A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
- 4 The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
- 5 Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.

DODATEK S

STANDARDNÍ PLACHETNÍ SMĚRNICE

Tento dodatek platí pouze v případě, že to určuje vypsání závodu.

Tyto standardní plachetní směrnice mohou být použity na místo tištěných plachetních směrnic pro každou loď. Pro jejich použití, uveďte ve vypsání závodu následující: "Plachetní směrnice jsou tvořeny směrnicemi ZPJ Dodatek S - Standardní plachetní směrnice, a doplňujícími plachetními směrnicemi, které budou vyvěšeny na oficiální vývěsní tabuli umístěné _____."

Doplňující plachetní směrnice budou obsahovat:

- 1. Umístění kanceláře závodu a vlajkového stožáru, na kterém budou dávana znamení na břehu (viz bod 4.1 PS níže).*
- 2. Tabulku s časovým plánem závodu, včetně dne a data každého plánovaného závodního dne, počtu plánovaných rozjížděk pro každý den, předpokládaného času prvního vyzývacího znamení každého dne a času posledního možného vyzývacího znamení v poslední den závodu (viz bod 5 PS).*
- 3. Seznam a popis značek, které budou použity (bod 8 PS). Jak bude nová značka odlišitelná od původních značek (bod 10 PS).*
- 4. Časové limity, pokud jsou použity, které jsou uvedeny v bodu 12 PS.*
- 5. Jakékoli změny či dodatky k instrukcím uvedeným v tomto dodatku.*

Kopie doplňujících plachetních směrnic bude k dispozici pro závodníky na vyžádání.

SAILING INSTRUCTIONS

1 RULES

- 1.1** The event will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

2 NOTICES TO COMPETITORS

- 2.1** Notices to competitors will be posted on the official notice board.
- 2.2** Supplementary sailing instructions (called 'the supplement' below) will be posted on the official notice board.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 3.1** Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, unless this time is changed in the supplement. Any change to the schedule of races will be posted by 2000 on the day before it will take effect.

4 SIGNALS MADE ASHORE

- 4.1** Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.

5 SCHEDULE OF RACES

- 5.1** The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.
- 5.2** To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

6 CLASS FLAGS

- 6.1** Each class flag will be the class insignia on a plain background or as stated in the supplement.

PLACHETNÍ SMĚRNICE

1 PRAVIDLA

- 1.1** Závod bude řízen pravidly, jak je definováno v *Závodních pravidlech jachtingu*.

2 VYHLÁŠKY PRO ZÁVODNÍKY

- 2.1** Vyhlášky pro závodníky budou zveřejněny na oficiální vývěsní tabuli.
- 2.2** Doplnující plachetní směrnice (dále jen doplněk) budou zveřejněny na oficiální vývěsní tabuli.

3 ZMĚNY PLACHETNÍCH SMĚRNIC

- 3.1** Jakékoli změny plachetních směrnic budou vyvěšeny před 8.00 hod. dne, ve kterém vstoupí v platnost, pokud není tento čas změněn doplňkem. Jakákoli změna časového plánu bude vyvěšena do 20.00 hod. před dnem, kdy nabude platnosti.

4 ZNAMENÍ DÁVANÁ NA BŘEHU

- 4.1** Znamení dávaná na břehu budou vyvěšena na vlajkovém stožáru. Doplněk určí pozici, kde je umístěn.

5 ČASOVÝ PLÁN ROZJÍŽDĚK

- 5.1** Doplněk bude obsahovat tabulku s dny, daty, počty plánovaných rozjížděk, plánované časy pro první vyzývací signály každého dne a čas posledního možného vyzývacího znamení v poslední den závodu.
- 5.2** Pro upozornění lodím, že bude brzy zahájena startovací sekvence, bude vztyčena oranžová vlajka startovní čáry s jedním zvukovým znamením nejméně 5 minut předtím, než bude dáno vyzývací znamení.

6 VLAJKY TŘÍD

- 6.1** Všechny vlajky tříd budou vlajky se symbolem třídy na jednobarevném pozadí, nebo jak je stanoveno v doplňku.

7 THE COURSES

- 7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.
- 7.2** The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

8 MARKS

- 8.1** A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

9 THE START

- 9.1** Races will be started by using RRS 26.
- 9.2** The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

- 10.1** To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

11 THE FINISH

- 11.1** The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

12 TIME LIMITS

- 12.1** The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.

- Mark 1 Time Limit Time limit for the first boat to pass Mark 1.
- Race Time Limit Time limit for the first boat to start, sail the course and finish.

7 DRÁHY

- 7.1** Nejpozději s vyzývacím znamením závodní komise určí dráhu, a také může zobrazit přibližný kompasový kurs prvního úseku dráhy.
- 7.2** Náčrtky dráhy jsou vyobrazeny na stránce následující za bodem 13 PS. Náčrtky ukazují dráhy včetně pořadí, ve kterém jsou značky míjeny, a bok, kterým musí být každá značka obepluta. Doplněk může obsahovat další dráhy.

8 ZNAČKY

- 8.1** Seznam značek, které budou použity, včetně jejich popisu, bude obsažen v doplňku.

9 START

- 9.1** Rozjížděky budou startovány podle pravidla 26 ZPJ.
- 9.2** Startovní čára bude mezi stožárem s oranžovou vlajkou na plavidle závodní komise a závodní stranou startovní značky.

10 ZMĚNA NÁSLEDUJÍCÍHO ÚSEKU DRÁHY

- 10.1** Pro změnu následujícího úseku dráhy položí závodní komise novou značku (nebo posune cílovou čáru) a co nejdříve je to možné odstraní původní značku. Když je při další změně tato nová značka nahrazena, potom bude nahrazena původní značkou.

11 CÍL

- 11.1** Cílová čára bude mezi stožárem s modrou vlajkou na plavidle závodní komise a závodní stranou startovní značky.

12 ČASOVÉ LIMITY

- 12.1** Doplněk stanoví, které z následujících časových limitů budou platit, a pro každý stanoví časový limit.

- Časový limit značky 1 Časový limit, ve kterém musí vedoucí loď obeplout značku 1.
- Časový limit rozjížděky Časový limit, ve kterém musí první loď odstartovat, proplout dráhu a dokončit.

- **Finishing Window** Time limit for boats to finish after the first boat starts, sails the course and finishes.

- 12.2** If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.
- 12.3** Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.

13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS

- 13.1** Hearing request forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 13.2** For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 13.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.
- 13.4** Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).

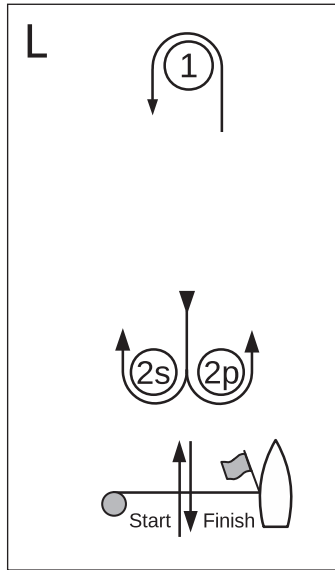
- **Cílový limit** Časový limit pro loď, ve kterém musejí dokončit poté, co první loď odstartovala, proplula dráhu a dokončila.

- 12.2** Jestliže žádná loď nedosáhne značky 1 v časovém limitu značky 1, rozjíždka bude přerušena.
- 12.3** Loď, které nedokončily v rámci cílového limitu, budou bez projednání bodovány jako DNF. To je změna pravidla 35, A5.1 a A5.2 ZPJ.

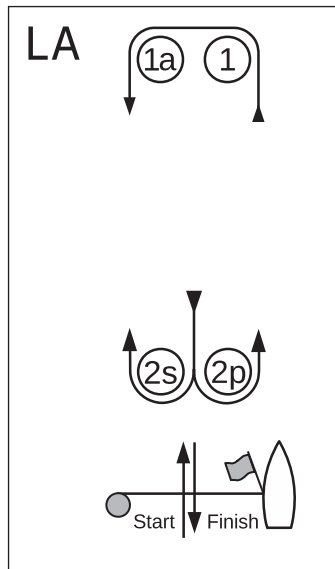
13 PROTESTY A ŽÁDOSTI O NÁPRAVU

- 13.1** Formuláře žádosti o projednání jsou k dispozici v kanceláři závodu. Protesty a žádosti o nápravu nebo o obnovení projednání musejí být doručeny tamtéž v odpovídajícím časovém limitu.
- 13.2** Pro každou třídu je protestní časový limit 60 minut poté, co poslední loď dokončila poslední rozjíždku dne nebo závodní komise signalizuje, že tento den již nebude jeta žádná rozjíždka, podle toho, co nastane později.
- 13.3** Vyhlášky, které informují závodníky o projednání, ve kterých jsou stranami nebo jmenováni jako svědkové, a o místě, kde se projednání uskuteční, budou zveřejněny ne později než 30 minut po ukončení protestního času. Vyhláška také určí místo projednání.
- 13.4** Vyhlášky o protestech závodní komise, technické komise nebo protestní komise budou zveřejněny, aby informovaly loď podle pravidla 61.1(b) ZPJ.

COURSE DIAGRAMS

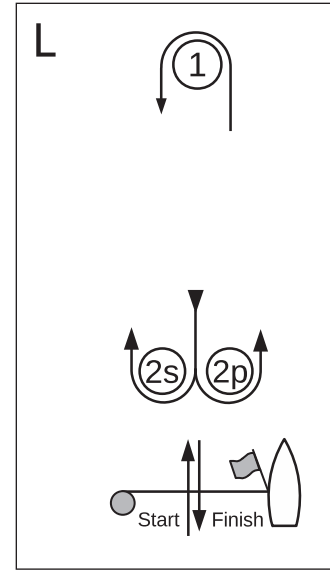


Course L – Windward/Leeward, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Finish

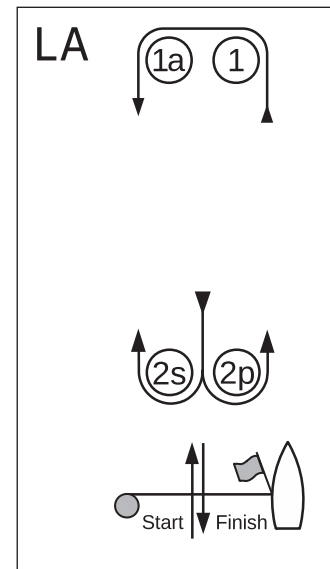


Course LA – Windward/Leeward, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Finish

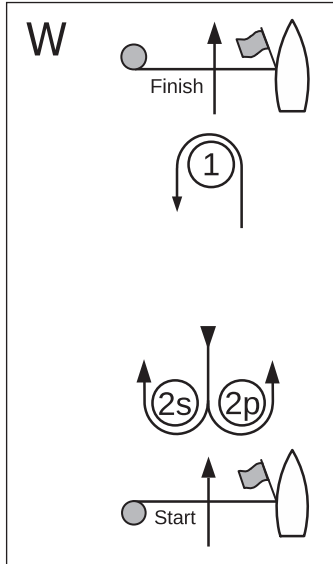
NÁČRTKY TRATĚ



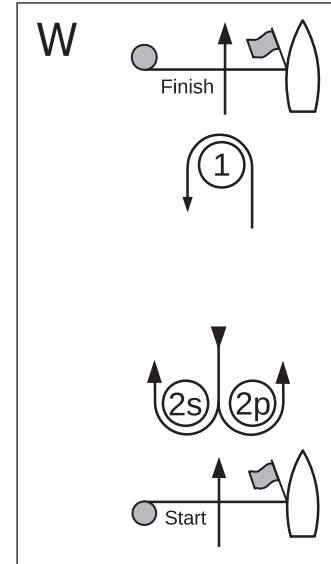
Trať L – Windward/Leeward, cíl dole	
<i>Znamení</i>	<i>Pořadí obeplouvání</i>
L2	Start – 1 – 2s/2p – 1 – Cíl
L3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Cíl
L4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – Cíl



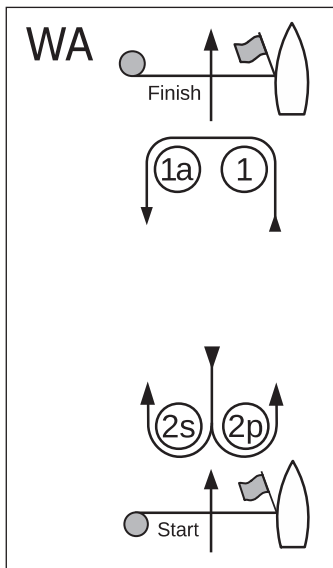
Trať LA – Windward/Leeward, cíl dole	
<i>Znamení</i>	<i>Pořadí obeplouvání</i>
LA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Cíl
LA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Cíl
LA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – Cíl



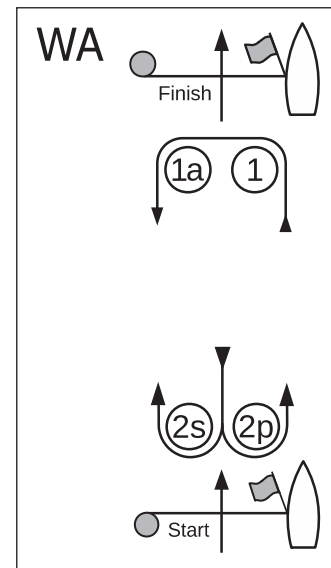
Course W – Windward/Leeward, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
W2	Start – 1 – 2s/2p – Finish
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Finish



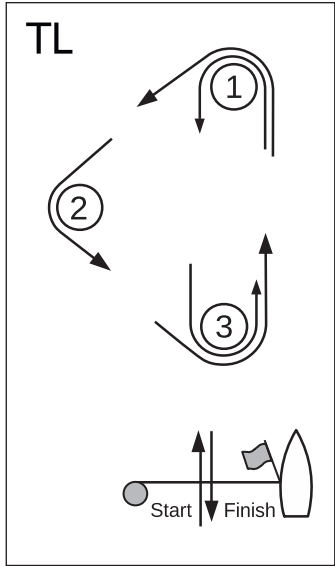
Trať W – Windward/Leeward, cíl nahoře	
Znamení	Pořadí obeplouvání
W2	Start – 1 – 2s/2p – Cíl
W3	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Cíl
W4	Start – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – 1 – 2s/2p – Cíl



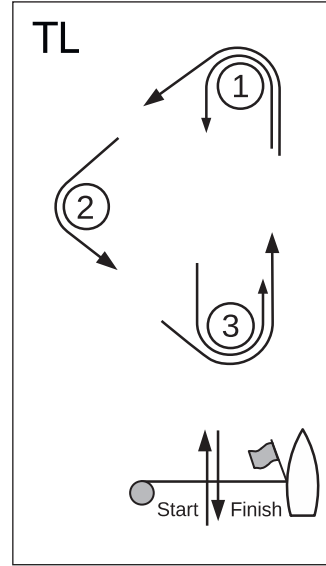
Course WA – Windward/Leeward with Offset Mark, Windward Finish	
Signal	Mark Rounding Order
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Finish



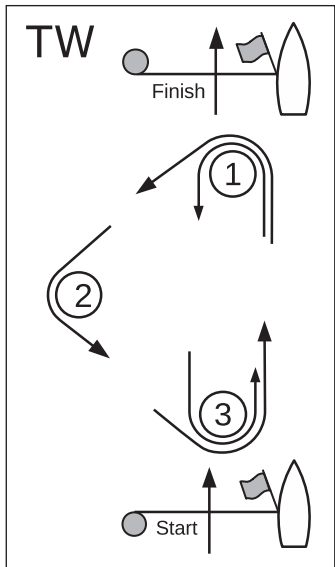
Trať WA – Windward/Leeward s vymežovací značkou, cíl nahoře	
Znamení	Pořadí obeplouvání
WA2	Start – 1 – 1a – 2s/2p – Cíl
WA3	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Cíl
WA4	Start – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – 1 – 1a – 2s/2p – Cíl



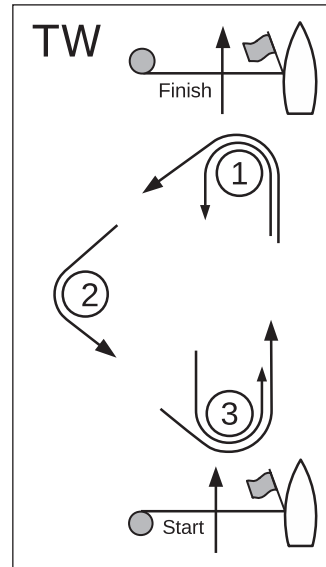
Course TL – Triangle, Leeward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Finish
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Finish



Trať TL – trojúhelník, cíl dole	
<i>Znamení</i>	<i>Pořadí obeplouvání</i>
TL2	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – Cíl
TL3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – Cíl
TL4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – 1 – Cíl



Course TW – Triangle, Windward Finish	
<i>Signal</i>	<i>Mark Rounding Order</i>
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Finish
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Finish
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Finish



Trať TW – trojúhelník, cíl nahoře	
<i>Znamení</i>	<i>Pořadí obeplouvání</i>
TW2	Start – 1 – 2 – 3 – Cíl
TW3	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – Cíl
TW4	Start – 1 – 2 – 3 – 1 – 3 – 1 – 3 – Cíl

APPENDIX T

ARBITRATION

This appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Arbitration may not be appropriate for all events as it requires an additional knowledgeable person to act as the arbitrator. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing Judges Manual, which can be downloaded from the World Sailing website.

T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

T3 ARBITRATOR'S OPINION

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,

DODATEK T

ARBITRÁŽ

Tento dodatek platí pouze v případě, že to určuje vypsaní závodu nebo plachetní směrnice.

Arbitráž přidává další možnost v rozhodovacím procesu protestu a může snížit potřebu projednávat některá protestní jednání, a tudíž urychlit tento proces v závodu, ve kterém se očekává velké množství protestů. Arbitráž nemusí být vhodná pro všechny závody, protože vyžaduje další erudovanou osobu, která bude působit jako arbitr. Další postupy týkající se arbitráže jsou k dispozici ve World Sailing manuálu pro soudce, který je ke stažení na webové stránce World Sailing.

T1 DOBROVOLNÉ BODOVÉ TRESTY

- (a) Za předpokladu, že se pravidlo 44.1(b) neuplatní, pak loď, která mohla porušit jedno nebo více pravidel části 2 nebo pravidlo 31, může přijmout dobrovolný bodový trest, kdykoli po rozjízďce až do zahájení projednání, které zahrnuje tento incident.
- (b) Dobrovolný bodový trest je stanoven jako 30% bodový trest, vypočítaný jak je stanoveno v pravidle 44.3(c). Nicméně pravidlo 44.1(a) zůstává v platnosti.
- (c) Loď přijme dobrovolný bodový trest tím, že předá arbitrovi nebo členovi protestní komise písemné vyjádření o přijetí trestu, které obsahuje i číslo rozjízďky a kde a kdy k incidentu došlo.

T2 ARBITRÁŽNÍ JEDNÁNÍ

Arbitrážní jednání se budou konat před každým projednáním protestu pro každý incident, který vedl k *protestu* lodě, a který zahrnuje jedno nebo více pravidel části 2 nebo pravidlo 31, ale pouze v případě, že každá ze *stran* je zastoupena osobou, která byla v okamžiku incidentu na palubě. Žádní svědkové nebudou povoleni. Nicméně, pokud arbitr rozhodne, že může být uplatněno pravidlo 44.1(b) nebo je arbitráž v tomto případě nevhodná, pak jednání nebude zahájeno, a pokud již jednání započalo, pak bude ukončeno.

T3 NÁZOR ARBITRA

Na základě svědectví, které podali zástupci stran, arbitr nabídne svůj názor ohledně toho, jak protestní komise pravděpodobně rozhodne:

- (a) *protest* je neplatný,

- (b) no boat will be penalized for breaking a *rule*, or
- (c) one or more boats will be penalized for breaking a *rule*, identifying the boats and the penalties.

T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the protest committee in accordance with rule 63.1 to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

- (b) žádná loď nebude potrestána pro porušení *pravidla*, nebo
- (c) jedna nebo více lodí budou potrestány pro porušení *pravidla*, včetně určení těchto lodí a jejich trestů.

T4 VÝSTUP ARBITRÁŽNÍHO JEDNÁNÍ

Poté, co arbitr nabídne svůj názor,

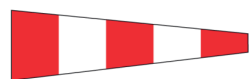
- (a) loď může přijmout dobrovolný bodový trest a
- (b) loď může požádat o stažení svého *protestu*. Arbitr pak může jednat jménem protestní komise v souladu s pravidlem 63.1 a povolit stažení.

Pokud nejsou všechny *protesty*, které zahrnují incident, staženy, potom proběhne projednání protestu.

RACE SIGNALS

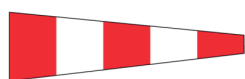
The meanings of visual and sound signals are stated below. An arrow pointing up or down (↑ ↓) means that a visual signal is displayed or removed. A dot (•) means a sound; five short dashes (-----) mean repetitive sounds; a long dash (—) means a long sound. When a visual signal is displayed over a class flag, fleet flag, event flag or race area flag, the signal applies only to that class, fleet, event or race area.

Postponement Signals



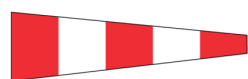
↑ ••• ↓ •

AP Races not started are *postponed*. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.



↑ ••

AP over H Races not started are *postponed*. Further signals ashore.



↑ ••

AP over A Races not started are *postponed*. No more racing today.

AP over a Numeral Pennant 1-9

Postponement of 1-9 hours from the scheduled starting time.



Pennant 1 ↑•• ↓•



Pennant 2 ↑•• ↓•



Pennant 3 ↑•• ↓•



Pennant 4 ↑•• ↓•



Pennant 5 ↑•• ↓•



Pennant 6 ↑•• ↓•



Pennant 7 ↑•• ↓•



Pennant 8 ↑•• ↓•



Pennant 9 ↑•• ↓•

Abandonment Signals



↑ ••• ↓ •

N All races that have started are *abandoned*. Return to the starting area. The warning signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.



↑ •••

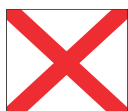
N over H All races are *abandoned*. Further signals ashore.



↑ •••

N over A All races are *abandoned*. No more racing today.

Safety



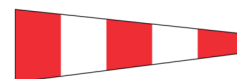
↑ —

V Monitor communication channel for safety instructions (see rule 37).

ZNAMENÍ ZÁVODU

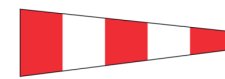
Význam vizuálních a zvukových znamení je stanoven níže. Šipky nahoru nebo dolů (↑ ↓) znamenají, že vizuální znamení je vyvěšeno nebo spuštěno. Tečka (•) znamená zvuk; pět krátkých čárek (-----) znamená opakované zvuky; dlouhá čárka (—) znamená dlouhý zvuk. Pokud je vizuální znamení vztyčeno nad vlajkou třídy, vlajkou flotily, závodu nebo okruhu platí znamení pouze pro tuto třídu, flotilu, závod nebo okruh.

Znamení odkladu



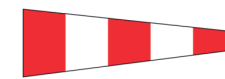
↑ ••• ↓ •

AP Nestartované rozjížd'ky jsou odloženy. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění, pokud v tomto okamžiku není rozjížd'ka opět odložena nebo přerušena.



↑ ••

AP nad H Neodstartované rozjížd'ky jsou odloženy. Další znamení na břehu.



↑ ••

AP nad A Neodstartované rozjížd'ky jsou odloženy. Tento den se více nezávodí.

AP nad vlajkou číslice 1 - 9

Odklad o 1 - 9 hodin od plánovaného času startu.



Vlajka 1 ↑•• ↓•



Vlajka 2 ↑•• ↓•



Vlajka 3 ↑•• ↓•



Vlajka 4 ↑•• ↓•



Vlajka 5 ↑•• ↓•



Vlajka 6 ↑•• ↓•



Vlajka 7 ↑•• ↓•



Vlajka 8 ↑•• ↓•



Vlajka 9 ↑•• ↓•

ZNAMENÍ PŘERUŠENÍ



↑ ••• ↓ •

N Všechny odstartované rozjížd'ky jsou přerušeny. Návrat do startovního prostoru. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění, pokud v tomto okamžiku rozjížd'ka není opět přerušena nebo odložena.



↑ •••

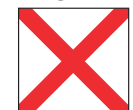
N nad H Všechny rozjížd'ky jsou přerušeny. Další znamení na břehu.



↑ •••

N nad A Všechny rozjížd'ky jsou přerušeny. Tento den se více nezávodí.


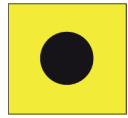

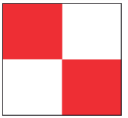

ZÁCHRANA






↑ —

V Sleduj komunikační kanál kvůli bezpečnostním pokynům (viz pravidlo 37)






Preparatory Signals

				
↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—
P Preparatory signal.	I Rule 30.1 is in effect.	Z Rule 30.2 is in effect.	U Rule 30.3 is in effect.	Black flag. Rule 30.4 is in effect.

Recall Signals






		
↑●	↑●● ↓●	↑●●
X Individual recall.	First Substitute General recall. The warning signal will be made 1 minute after removal.	S The course has been shortened. Rule 32.2 is in effect.

Changing the Next Leg




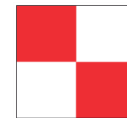

				

C The position of the next <i>mark</i> has been changed:	to starboard;	to port;	to decrease the length of the leg;	to increase the length of the leg.

Other Signals

				
↑●	-----	↑●	(no sound)	(no sound)
L Ashore: A notice to competitors has been posted. Afloat: Come within hail or follow this vessel.	M The object displaying this signal replaces a missing <i>mark</i> .	Y Wear a personal flotation device (see rule 40).	Orange flag. The staff displaying this flag is one end of the starting line.	Blue flag. The staff displaying this flag is one end of the finishing line.


PŘÍPRAVNÁ ZNAMENÍ

				
↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—	↑● ↓—
P Přípravné znamení	I Platí pravidlo 30.1	Z Platí pravidlo 30.2	U Platí pravidlo 30.3	Černá vlajka Platí pravidlo 30.4






ZNAMENÍ PRO ODVOLÁNÍ

	
↑●	↑●● ↓●
X Individuální odvolání.	První opakováč Všeobecné odvolání. Vyzývací znamení bude dáno 1 minutu po spuštění.

ZKRÁCENÁ DRÁHA


↑●●
S Dráha byla zkrácena. Pravidlo 32.2. nabylo účinnosti.

ZMĚNA DALŠÍHO ÚSEKU

C Pozice další <i>značky</i> byla změněna:	doprava;	doleva;	zkrácena délka úseku;	prodloužena délka úseku.

OSTATNÍ ZNAMENÍ

				
↑●	-----	↑●	(bez zvuku)	(bez zvuku)
L Na břehu: Byla zveřejněna vyhláška pro závodníky. Na vodě: Připluj na doslech nebo následuj toto plavidlo.	M Objekt s touto vlajkou nahrazuje chybějící <i>značku</i> .	Y Oblečte osobní záchranné prostředky (viz pravidlo 40).	Oranžová vlajka Stožár, na kterém je tato vlajka, je jedním koncem startovní čáry.	Modrá vlajka Stožár, na kterém je tato vlajka, je jedním koncem cílové čáry.

VLAJKOVÁ ABECEDA (není součástí pravidel)

A Alpha



B Bravo



C Charlie



D Delta



E Echo



F Foxtrot



G Golf



H Hotel



I India



J Juliet



K Kilo



L Lima



M Mike



N November



O Oscar



P Papa



Q Quebec



R Romeo



S Sierra



T Tango



U Uniform



V Victor



W Whiskey



X X-Ray



Y Yankee



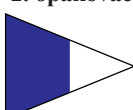
Z Zulu



1. opakovač



2. opakovač



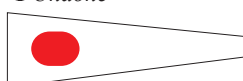
3. opakovač



4. opakovač



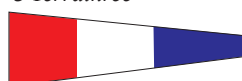
1 Unaone



2 Bissotwo



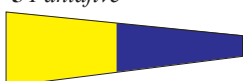
3 Terrathree



4 Kartefour



5 Pantafive



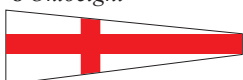
6 Soxisix



7 Setteseven



8 Oktoeight



9 Novenine



0 Nadazero



AP Answering pennant

